

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，提出了许多创新的观点和教学方法，为英语教育的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，提出了许多创新的观点和教学方法，为英语教育的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，提出了许多创新的观点和教学方法，为英语教育的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，提出了许多创新的观点和教学方法，为英语教育的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，提出了许多创新的观点和教学方法，为英语教育的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，提出了许多创新的观点和教学方法，为英语教育的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，提出了许多创新的观点和教学方法，为英语教育的发展做出了重要贡献。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. 不可思议的入侵(the Incredible Invasion) 000001

2. 不可思议的入侵(the Incredible Invasion) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

不可思议的入侵(The incredible invasion)

第1/2页

[ðə; ði] [ɪn'kredəb(ə)l] [ɪn'veɪʒ(ə)n]
THE INCREDIBLE INVASION
这 极好的 入侵

不可思议的入侵

[baɪ] [dʒɔ:dʒ] [əʊ] . [smɪθ]
BY GEORGE O . SMITH
经过 乔治 哦 . 史密斯

作者：乔治·O·史密斯

[ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ] [ˈeəz]
Illustrated by Ayers
插图 经过 艾尔斯

插图作者：艾尔斯

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] [i:'tekst][wɒz; wəz] [prə'dju:st] [frəm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[ə'staʊndɪŋ] [ˈsaɪəns] - [ˈfɪkʃ(ə)n] , [mɑ:tʃ] - .
Astounding Science - Fiction , March 1948 .
惊人 科学 - 小说 , 行进 - .

《惊奇科幻小说》，1948年3月。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜ:tʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'klʌvə(r)] [ˈeni] [ˈeɪvɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][ju:] . [es] . [ˈkɒpraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'nju:d] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[dʒɪm] - [pɔ:zd] [ə; eɪ][ˈməʊmənt][brɪˈfɔ:(r)] [hi:; hi] [ˈəʊpənd][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɒfɪs] .
Jim Franklen paused a moment before he opened the door of the office .
吉姆 - 暂停 一个 片刻 前 他 打开 这 门 的 这 办公室 .

吉姆·弗兰克伦在打开办公室门之前停顿了一会儿。

[hi:; hi] [stɒpt] [tu:; tə] [ri:d] [ðə; ði] [blæk] [ˈletərɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈsɜ:fɪs] [ɒv; əv][praɪd] — [hi:; hi][wɒz; wəz]
He stopped to read the black lettering with a surface of pride — he was
他 停止 到 读 这 黑色的 字母 和 一个 表面 的 自豪 — 他 曾是

[ə; eɪ][pɑ:t][ɒv; əv][aɪ ˈti:] .
a part of it .
一个 部分 的 它 .

他停下来，带着自豪的神情阅读黑色的字样——他是其中的一份子。

[ðə; ði][saɪn] [ri:d] :
The sign read :
这 符号 读 :

告示牌上写着：

[juˈnaɪtɪd] [ˈneɪʃnz]
UNITED NATIONS
团结的 国家

联合国

[ˈwepən] [sɪˈkjʊərəti]
WEAPON SECURITY
武器 安全

武器安全

[ˈkaʊns(ə)l]
COUNCIL
理事会

理事会

[ˈtɒməs] [ˈwɪntə(r)] , [ˈprezɪdənt]
Thomas Winter , President
托马斯 冬天 , 总统

托马斯·温特，总裁

[ðen] - [ˈəʊpənd][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [went] [ɪn] , [ˈkɒnfɪdəntli] .
Then Franklen opened the door and went in , confidently .
然后 - 打开 这 门 和 去 在 , 自信地 .

然后弗兰克伦自信地打开门走了进去。

[hiː; hi] [ˈɡriːtɪd] [ðə; ði][məɪn][brˈhaɪnd][ðə; ði][desk] ,
He greeted the man behind the desk ,
他 问候 这 男人 在后面 这 桌子 ,

他向柜台后面的男人打了个招呼，

[huː] [lʊkt] [ʌp] [ˈwʌrɪdli] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [meɪz] [pʌ; əv][ˈpeɪpə(r)] [wɜːk] [ænd; ənd] [beɪd] -
who looked up worriedly from a maze of paper work and bade Franklen
WHO 看起来 向上 担忧地 从 一个 迷宫 的 纸 工作 和 巴德 -

[tuː; tə][sɪt] [daʊn] .
to sit down .
到 坐 向下 .

他从一堆杂乱的文件中抬起头，担忧地示意弗兰克伦坐下。

[ˈwɪntə(r)] [sed] : " [ˈtrʌb(ə)] , - .
Winter said : " Trouble , Franklen .
冬天 说 : " 麻烦 , - .

温特说：“麻烦了，弗兰克伦。”

[bæd] [ˈtrʌb(ə)l] .
Bad trouble .
坏的 麻烦 .

麻烦大了。

" - [nˈɒdɪd] .
" **Franklen nodded .**
" - 点头 .

弗兰克伦点了点头。

" [aɪ] [nəʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" **I know , " he said .**
" 我 知道 , " 他 说 .

“我知道，”他说。

" [aɪv] [biːn] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
" **I've been following it .**
" 我已经 到过 下列的 它 .

我一直在关注这件事。

[aɪ][ˈɡæðə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [fuːlz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈgetɪŋ] [wɜːs] ?
I gather that the fools are getting worse ?
我 收集 那 这 傻瓜 是 获得 更糟 ?

我感觉这些蠢货越来越蠢了？

" ['wɪntə(r)] [ə'gri:d] [wɪð] [ə; eɪ] [slaɪt] [nɒd][ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :
" **Winter agreed with a slight nod of the head and replied** :
" 冬天 同意 和 一个 轻微 点头 的 这 头 和 回复 :

温特微微点头表示同意，并回答道：

" [aɪ][kænt][ɪ'mædʒɪn] [wɒt] ['ðer] [ʌp][tu:; tə] .
" **I can't imagine what they're up to** :
" 我 不能 想象 什么 它们是 向上 到 :

“我无法想象他们在做什么。”

[jet] [ðeɪ] [kən'tɪnju:] [tu:; tə]['ræt(ə)l][ðə; ði]['seɪbə(r)][ænd; ənd] [meɪk] [dɪ'mɑ:ndz] .
Yet they continue to rattle the saber and make demands .
然而 他们 继续 到 嘎嘎作响 这 军刀 和 制作 需求 :

但他们仍然不断扬言要威胁对方，并提出各种要求。

[ðə; ði] ['sentrəl] ['paʊə(r)][ɪz][nɒt] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ræmɪfrɪkeɪ(ə)nz][ɒv; əv][ðeə(r)][ækts] .
The Central Power is not ignorant of the ramifications of their acts .
这 中央 力量 是 不是 无知 的 这 后果 的 他们的 行为 :

中央政权并非不了解其行为的后果。

[nɒt] ['ɑ:ftə(r)] [wɪv] [meɪd] [pɔɪnt] - [blæŋk] ['steɪtmənts] .
Not after we've made point - blank statements .
不是 后 我们已经 制成 观点 - 空白的 声明 :

在我们已经明确表态之后，情况就不同了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kən'tɪnju:] [tu:; tə][get] ['rʌfə(r)] [ænd; ənd]['bɔʊldə(r)] ,
But they continue to get rougher and bolder ;
但 他们 继续 到 得到 粗糙 和 更大胆 ;

但他们的行为却越来越粗暴、越来越大胆。

[dʒʌst][æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪn][ðə; ði][pɑ:m][ɒv; əv][ðeə(r)][hændz] . "
just as though they had the world in the palm of their hands . "
只是 作为 尽管 他们 有 这 世界 在 这 棕榈 的 他们的 双手 . "

就好像他们把全世界都掌握在手中一样。

" [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kænt][wɪn] , [daʊnt] [ðeɪ] ? " [ɑ:skt] - .
" **They know that they can't win , don't they ?** " **asked Franklen** .
" 他们 知道 那 他们 不能 赢 , 不 他们 ? " 问 - .

“他们知道自己赢不了，对吧？”弗兰克伦问道。

" [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] — [ðev] [bi:n] [təʊld] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] [ʃəʊn] [ɪg'zæktli] [wɒt] [wɪl]
" **They should — they've been told , and they have been shown exactly what will**
" 他们 应该 — 他们有 到过 讲述 , 和 他们 有 到过 所示 确切地 什么 将要
['hæpən] , [haʊ] , [ænd; ənd] [waɪ] .
happen , how , and why :
发生 , 如何 , 和 为什么 :

“他们应该知道——他们已经被告知，并且已经清楚地看到将会发生什么、如何发生以及为什么会发生。”

[ðə; ði] [pru:f] [ɪz] [ɪ'revəkəb(ə)l] , [ʌndɪ'næəbl] .
The proof is irrevocable , undeniable .
这 证明 是 不可撤销的 , 无可否认 :

证据确凿，无可辩驳。

[stiɪl] [ðeɪ] [kən'tɪnju:] . "
Still they continue . "
仍然 他们 继续 : "

他们仍在继续。

" [aɪ] [ʌndə'stænd] [wɪv] [bi:n] ['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm] ['kləʊsli] .
" **I understand we've been watching them closely** .
" 我 理解 我们已经 到过 观看 他们 密切 :

“我知道我们一直在密切关注他们。”

" ['wɪntə(r)] [smaɪld] ['bɪtəli] .
" **Winter smiled bitterly** .
" 冬天 微笑 苦涩地 .

冬天苦笑着。

" [aɪv] [ɡɒt][səʊ] ['meni] [men] ['wɒtɪŋ] [ðeə(r)] [ˌsepə'reɪʃn] [plɑ:nts][ænd; ənd][ðeə(r)][ə'tɒmɪk] ['stɒkpaɪl]
" **I've got so many men watching their separation plants and their atomic stockpile**
" 我已经 得到 所以 许多 男人 观看 他们的 分离 植物 和 他们的 原子 储存
[ðæt] ['i:v(ə)n][ðə; ði]['dʒænitə(r)][mʌst; məst][faɪnd] [ən] [ˌreprɪ'zentətɪvz] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)]
that even the janitors must find UN Representatives looking up out of their
那 甚至 这 清洁工 必须 寻找 联合国 代表 寻找 向上 出去 的 他们的
['kɒfi] [kʌps][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:niŋ] .
coffee cups in the morning .
咖啡 杯子 在 这 早晨 .

“我手下有太多人监视着他们的分离工厂和原子能储备，以至于就连清洁工早上都会发现联合国代表从咖啡杯里抬起头来。”

[ðeəz; ðəz][nəʊ][æk'tɪvəti][ðeə(r)] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [kən'stru:d] [æz; əz] ['deɪndʒərəs] ,
There's no activity there that can be construed as dangerous ,
有 不 活动 那里 那 能 是 解释 作为 危险的 ,
那里没有任何可以被视为危险的活动。

['i:v(ə)n] [əd'mɪtɪŋ] [ðæt] [waɪ] ['li:niŋ] [wei] ['əʊvə(r)] ['bækwədz] [ænd; ənd] [wʊd] [bi:; bi] [sə'spɪʃəs]
even admitting that we're leaning way over backwards and would be suspicious
甚至 承认 那 是 倾斜 方式 超过 向后 和 会 是 可疑的
[ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l][græm][ɒv; əv] ['mɪsɪŋ] ['fɪʃənəbəl] ['mætə(r)] .
of a single gram of missing fissionable matter .
的 一个 单身的 克 的 丢失的 可裂变的 事情 .

即使承认我们有些矫枉过正，甚至对一克可裂变物质的缺失都心存疑虑。

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] ['stændəd] [ju'naitɪd] ['neɪʃnz] ['stɒkpaɪl] ;
Of course , they have the standard United Nations stockpile ;
的 课程 , 他们 有 这 标准 团结的 国家 储存 ;
当然，他们拥有联合国标准的储备；

[ðə; ði] ['seɪftɪ] ['vælju:] [ðæt] [ɔ:l] ['neɪʃnz] [həʊld] [ə'genst] ['pɒsəb(ə)l] [ə'greɪ(ə)n] .
the safety value that all nations hold against possible aggression .
这 安全 价值 那 全部 国家 抓住 反对 可能的 侵略 .
所有国家都珍视抵御潜在侵略的安全价值观。

['ðer] ['ɔ:lsəʊ][ə'weə(r)] [ðæt] [ðɪs] ['kwɒntəti] [ɪz][ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] ['frækʃn] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] [rest] [həʊld] [ɔ:l]
They're also aware that this quantity is also a fraction of what the rest hold all
它们是 还 意识到的 那 这 数量 是 还 一个 分数 的 什么 这 休息 抓住 全部
[tə'geðə(r)] .
together .
一起 .

他们也意识到，这个数量只是其余部分总量的一小部分。

" - [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][bɪɡ][flæg][ɒn][ðə; ði] [bæk] [wɔ:l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] .
" **Franklen looked at the big flag on the back wall of the office** .
" - 看起来 在 这 大的 旗帜 在 这 后退 墙 的 这 办公室 .
弗兰克伦看着办公室后墙上的大旗帜。

" [ðə; ði][ju'naitɪd] ['neɪʃnz] , " [hi:; hi] [sed] ['bɪtəli] .
" **The United Nations , he said bitterly** .
" 这 团结的 国家 , " 他 说 苦涩地 .
“联合国，”他愤愤不平地说。

" [wɪð] [wʌn]['membə(r)] ['slartli] [ˌdɪsju'naitɪd] .
" **With one member slightly disunited** .
" 和 一 成员 轻微地 分裂的 .
“其中一名成员略有分歧。”

" [hi:; hi] [tɜ:nd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wepən] ['kaʊns(ə)l] .
" He turned back to the president of the Weapon Council .
" 他 转向 后退 到 这 总统 的 这 武器 理事会 .

他转身看向武器委员会主席。

" [hæv; həv] [ðeɪ] , [baɪ] ['eni] [tʃɑ:ns] , [meɪd] ['si:krət][pækt] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] ? "
" Have they , by any chance , made secret pacts with other nations ? "
" 有 他们 , 经过 任何 机会 , 制成 秘密 条约 和 其他 国家 ? "
" 他们有没有可能与其他国家签订过秘密协议？ "

" [nɒt] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən] [tel] , " [sed] ['wɪntə(r)] .
" Not that we can tell , " said Winter .
" 不是 那 我们 能 告诉 , " 说 冬天 .
" 我们无法判断，"温特说。

" [naʊ] [daʊnt] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] ['negətɪv] ['eɪvɪdəns] [ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ˌɪnkən'klu:sɪv] .
" Now don't say that this is negative evidence and therefore inconclusive .
" 现在 不 说 那 这 是 消极的 证据 和 所以 结论不明 .
" 现在不要说这是否定性证据，因此结论不明确。"

[,aɪ 'ti:][ɪz] [əd'mɪtɪdli] ['negətɪv] ['eɪvɪdəns] , [bʌt; bət][səʊ] ['defɪnətli] ['negətɪv] [ðæt] [,aɪ 'ti:][ɪz] [kən'klu:sɪv]
It is admittedly negative evidence , but so definitely negative that it is conclusive
它 是 诚然 消极的 证据 , 但 所以 确实 消极的 那 它 是 确凿
.
:
.

这的确是负面证据，但负面证据如此确凿，以至于具有决定性意义。

[ðə; ði] ['sentrəl] ['paʊə(r)][hæz; həz] [bi:n] [təʊld][ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [mu:v] ,
The Central Power has been told that if they make a move ,
这 中央 力量 有 到过 讲述 那 如果 他们 制作 一个 移动 ,
中央政权已被告知，如果他们采取行动，

[ðel] [bi:; bi]['kaʊntə(r)] - [ə'tækt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['aʊə(r)] .
they'll be counter - attacked within the hour .
他们会 是 柜台 - 遭到攻击 之内 这 小时 .
他们将在1小时内遭到反击。

" - [pɔ:zd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['wɔ:kɪŋ] [ænd; ənd] [sed] : " [lʊk] , [sɜ:(r)] ,
" Franklen paused in his walking and said : " Look , sir ,
" - 暂停 在 他的 步行 和 说 : " 看 , 先生 ,
弗兰克伦停下脚步，说道：“先生，请看.....”

[ðeəz; ðəz][wʌŋ] [θɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][ə'tɒmɪk] ['wepən] [ðæt] [ɪz] ['seldəm] [kən'sɪdəd] .
there's one thing about the atomic weapon that is seldom considered .
有 一 事物 关于 这 原子 武器 那 是 很少 经过考虑的 .
关于原子武器，有一件事却很少被人考虑到。

[aɪv] [bi:n] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
I've been thinking about this for a long time .
我已经 到过 思维 关于 这 为了 一个 长的 时间 .
我一直在思考这个问题。

['fræŋkli] ,
Frankly ,
坦率地说 ,

坦白说，

[ðə; ði][ə'tɒmɪk] ['wepən] [ɪz][ə; eɪ][faɪn] ['ɪnstrəmənt] [fɔ:(r); fə(r)]['eni] ['kʌntri] [tu:; tə][ju:z] — [prə'veɪdɪŋ]
the atomic weapon is a fine instrument for any country to use — providing
这 原子 武器 是 一个 美好的 乐器 为了 任何 国家 到 使用 — 提供
[aɪ'ti:][hæz; həz][nəʊ][ɪn'tenʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɪn'veɪdɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌterə'tɔ:riəl] [əgrændəzeɪʃən] . "
it has no intention of invading for territorial aggrandization . "
它 有 不 意图 的 入侵 为了 领土 夸大 . "

原子武器对任何国家来说都是一种很好的工具——前提是它没有为了扩张领土而进行入侵的意图。

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] ? "
" **What do you mean ?** "
" 什么 做 你 意思是 ? "

“你是什么意思？ ”

" ['sɪtɪz] [ɑ:(r); ə(r)][weə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][br'kəz; br'kɒz][aɪ'ti:][ɪz] [i:kə'nɒmɪkli] [saʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [[ʊd; jəd]
" **Cities are where they are because it is economically sound that they should**
" 城市 是 在哪里 他们 是 因为 它 是 经济上 声音 那 他们 应该
[bi:; bi][ðeə(r)] .
be there .
是 那里 .

城市之所以位于现在的位置，是因为从经济角度来看， 它们应该位于那里。

[nju:;] [jɔ:k] [ɪz][ðə; ði][ˈlɑ:dʒɪst] ['sɪti] [ɪn] [nɔ:θ] [ə'merɪkə] ['əʊnli][br'kəz; br'kɒz][aɪ'ti:][ɪz][ˈsɪtʃuertɪd][ɒn][ðə; ði]
New York is the largest city in North America only because it is situated on the
新的 约克 是 这 最大 城市 在 北 美国 仅有的 因为 它 是 位于 在 这
[wʌn][spɒt] [weə(r)] [məʊst] [gʊdz] ['fʌn(ə)l] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
one spot where most goods funnel out of the country .
一 点 在哪里 最多 商品 漏斗 出去 的 这 国家 .

纽约之所以是北美最大的城市，仅仅是因为它位于全国大部分货物出口的枢纽地带。

[aɪ'ti:] [gru:] [br'kəz; br'kɒz][ɒv; əv] [ðæt] [fækt] — [ðə; ði][fækt][dɪd][nɒt] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['sɪtɪz] [grəʊθ] .
It grew because of that fact — the fact did not follow the city's growth .
它 生长 因为 的 那 事实 — 这 事实 做过 不是 跟随 这 城市的 生长 .

正因为如此，它才得以发展——而这一事实并没有随着城市的发展而发展。

[ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:ld] , [pə'hæps] ['wɒʃɪŋtən] , [di:] . [si:] . ,
In all the world , perhaps Washington , D . C . ,
在 全部 这 世界 , 也许 华盛顿 , D . C . ,
在全世界范围内，或许华盛顿特区

[ɪz][ðə; ði]['əʊnli] ['sɪti] [ðæt] [ɪz] [weə(r)] [aɪ'ti:][ɪz][br'kəz; br'kɒz] ['sʌmwʌn] [sed] - [wi:; wi][jæl; jəl] [pleɪs] ['aʊə(r)]
is the only city that is where it is because someone said ' we shall place our
是 这 仅有的 城市 那 是 在哪里 它 是 因为 某人 说 - 我们 将 地方 我们的
['sɪti] [hɪə(r)] ! -
city here ! ' -
城市 这里 ! -

是唯一一座因为有人说“我们要把城市建在这里！”而选址于此的城市。

[ænd; ənd] ['wɒʃɪŋtən] [kʊd; kəd]['fʌŋk(ə)n] ['veri] [wel] [ɪf] [aɪ'ti:][wɜ:(r); wə(r)] ['lɪftɪd] [ɪn][ˈtəʊtəʊ][ænd; ənd]
and Washington could function very well if it were lifted in toto and
和 华盛顿 可以 功能 非常 出色地如果 它 是 抬起 在 托托 和
[drɒpt] [ɒn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][əʊ'hæɪəʊ] ,
dropped on the center of Ohio ,
掉落 在 这 中心 的 俄亥俄州 ,

如果把华盛顿整个抬起来放到俄亥俄州的中心地带，它仍然可以正常运转。

[prə'veɪdɪŋ] [aɪ'ti:][ˈlændɪd][ɒn][sʌm; səm][bɪg] ['reɪlrəʊd] ['dʒʌŋk(ə)n] .
providing it landed on some big railroad junction .
提供 它 登陆 在 一些 大的 铁路 交汇处 .

前提是它降落在某个大型铁路枢纽上。

[ˈbɒstən][ɪz][ə; eɪ][ˈsekənd][reɪt][ˈsɪti][dɪˈspɑːt][ɔːl][ðə; ði][ˈefəts][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsɪti][pˈlænəz][ˈəʊnli]
Boston is a second rate city despite all the efforts of the city planners only
波士顿 是 一个 第二 速度 城市 尽管 全部 这 努力 的 这 城市 规划者 仅有的
[brˈkæz; brˈkɒz][ɪts][ˈhɑːbə(r)][ɪz][les][ɪˈfɪ(ə)nt][ðæn; ðən][njuː][jɔːrks][ˈhɑːbə(r)][ænd; ənd][brˈkæz; brˈkɒz]
because its harbor is less efficient than New York's harbor and because
因为 它是 港口 是 较少的 高效的 比 新的 约克的 港口 和 因为
[ˈbɒstən][ɪz][nɒt][ˈhændɪli][ləʊˈkeɪtɪd][dʒiːəˈɡræfɪkli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkʌntri]
Boston is not handily located geographically for the rest of the country .
波士顿 是 不是 方便地 位于 地理上 为了 这 休息 的 这 国家 .

尽管城市规划者们付出了种种努力，波士顿仍然是一座二流城市，原因仅仅是它的港口效率不如纽约港，而且波士顿的地理位置对于美国其他地区来说并不便利。

[iːv(ə)n][ðəʊ][ˈbɒstən][ɪz][ˈkləʊzə(r)][tuː; tə][ˈjʊərəp][ðæn; ðən][njuː][jɔːk]
Even though Boston is closer to Europe than New York ,
甚至 尽管 波士顿 是 更近 到 欧洲 比 新的 约克 ,
[ˈɪt][ɪz][tʃiːpə][tuː; tə][ʃɪp][ðə; ði][ɡʊdʒ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈfaːðə(r)][baɪ][ˈwɔːtə(r)]
it is cheaper to ship the goods a little farther by water ,
它 是 更便宜 到 船 这 商品 一个 小的 更远 经过 水 ,
[ˈwɔːtə(r); fə(r)][ðev][ɡɒt][tuː; tə][biː; bi][trænsˈʃɪp, trænz-, trɑːn-][ˈeniweɪ][ˈsʌmwɛə(r)]
for they've got to be transshipped anyway , somewhere .
为了 他们有 得到 到 是 转运 反正 , 某处 .
[ˈfɔː(r); fə(r)][ˈɪnlənd; ɪnˈlənd][ˈsɪtɪz][bəʊθ][dɪˈtrɔɪt][ænd; ənd][ˈɪkɑːɡəʊ][ɑː(r); ə(r)][ɡreɪt][brˈkæz; brˈkɒz][ɒv; əv]
For inland cities , both Detroit and Chicago are great because of
为了 内陆 城市 , 两个都 底特律 和 芝加哥 是 伟大的 因为 的
[ðeə(r)][ləʊˈkeɪʃn]
their location ;
他们的 地点 ;

[fɔː(r); fə(r)][ˈɪnlənd; ɪnˈlənd][ˈsɪtɪz][bəʊθ][dɪˈtrɔɪt][ænd; ənd][ˈɪkɑːɡəʊ][ɑː(r); ə(r)][ɡreɪt][brˈkæz; brˈkɒz][ɒv; əv]
For inland cities , both Detroit and Chicago are great because of
为了 内陆 城市 , 两个都 底特律 和 芝加哥 是 伟大的 因为 的
[ðeə(r)][ləʊˈkeɪʃn]
their location ;
他们的 地点 ;

[fɔː(r); fə(r)][ˈɪnlənd; ɪnˈlənd][ˈsɪtɪz][bəʊθ][dɪˈtrɔɪt][ænd; ənd][ˈɪkɑːɡəʊ][ɑː(r); ə(r)][ɡreɪt][brˈkæz; brˈkɒz][ɒv; əv]
For inland cities , both Detroit and Chicago are great because of
为了 内陆 城市 , 两个都 底特律 和 芝加哥 是 伟大的 因为 的
[ðeə(r)][ləʊˈkeɪʃn]
their location ;
他们的 地点 ;

[fɔː(r); fə(r)][ˈɪnlənd; ɪnˈlənd][ˈsɪtɪz][bəʊθ][dɪˈtrɔɪt][ænd; ənd][ˈɪkɑːɡəʊ][ɑː(r); ə(r)][ɡreɪt][brˈkæz; brˈkɒz][ɒv; əv]
For inland cities , both Detroit and Chicago are great because of
为了 内陆 城市 , 两个都 底特律 和 芝加哥 是 伟大的 因为 的
[ðeə(r)][ləʊˈkeɪʃn]
their location ;
他们的 地点 ;

[fɔː(r); fə(r)][ˈɪnlənd; ɪnˈlənd][ˈsɪtɪz][bəʊθ][dɪˈtrɔɪt][ænd; ənd][ˈɪkɑːɡəʊ][ɑː(r); ə(r)][ɡreɪt][brˈkæz; brˈkɒz][ɒv; əv]
For inland cities , both Detroit and Chicago are great because of
为了 内陆 城市 , 两个都 底特律 和 芝加哥 是 伟大的 因为 的
[ðeə(r)][ləʊˈkeɪʃn]
their location ;
他们的 地点 ;

[fɔː(r); fə(r)][ˈɪnlənd; ɪnˈlənd][ˈsɪtɪz][bəʊθ][dɪˈtrɔɪt][ænd; ənd][ˈɪkɑːɡəʊ][ɑː(r); ə(r)][ɡreɪt][brˈkæz; brˈkɒz][ɒv; əv]
For inland cities , both Detroit and Chicago are great because of
为了 内陆 城市 , 两个都 底特律 和 芝加哥 是 伟大的 因为 的
[ðeə(r)][ləʊˈkeɪʃn]
their location ;
他们的 地点 ;

[fɔː(r); fə(r)][ˈɪnlənd; ɪnˈlənd][ˈsɪtɪz][bəʊθ][dɪˈtrɔɪt][ænd; ənd][ˈɪkɑːɡəʊ][ɑː(r); ə(r)][ɡreɪt][brˈkæz; brˈkɒz][ɒv; əv]
For inland cities , both Detroit and Chicago are great because of
为了 内陆 城市 , 两个都 底特律 和 芝加哥 是 伟大的 因为 的
[ðeə(r)][ləʊˈkeɪʃn]
their location ;
他们的 地点 ;

[fɔː(r); fə(r)][ˈɪnlənd; ɪnˈlənd][ˈsɪtɪz][bəʊθ][dɪˈtrɔɪt][ænd; ənd][ˈɪkɑːɡəʊ][ɑː(r); ə(r)][ɡreɪt][brˈkæz; brˈkɒz][ɒv; əv]
For inland cities , both Detroit and Chicago are great because of
为了 内陆 城市 , 两个都 底特律 和 芝加哥 是 伟大的 因为 的
[ðeə(r)][ləʊˈkeɪʃn]
their location ;
他们的 地点 ;

" [bəuθ][wɜ:(r); wə(r)] [drɒpt] [æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ə; eɪ][wɔ:(r)] , [tu:; tə][end][aɪ 'ti:] .

" **Both** **were** **dropped** **at** **the** **close** **of** **a** **war** , **to** **end** **it** .

" 两个都 是 掉落 在 这 关闭 的 一个 战争 , 到 结尾 它 .

“这两枚炸弹都是在战争结束时投放的，目的是为了结束战争。”

[dʒə'pæn][wɒz; wəz][nɒt][ɪn'veɪdɪd][fɔ:(r); fə(r)] [əgrændəzeɪʃən] .

Japan **was** **not** **invaded** **for** **aggrandization** .

日本 曾是 不是 入侵 为了 夸大 .

日本并非为了扩张而遭到入侵。

['ðeəfɔ:(r)] , [nəʊ] [ə'merɪkənz] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [tu:; tə]['entə(r)] [hɪ'rɒʃɪmə] [ænd; ənd][traɪ][tu:; tə]

Therefore , **no** **Americans** **were** **required** **to** **enter** **Hiroshima** **and** **try** **to**

所以 , 不 美国人 是 必需的 到 进入 广岛 和 尝试 到

[ri:'bɪld] [aɪ 'ti:] .

rebuild **it** .

重建 它 .

因此，无需任何美国人进入广岛进行重建。

[wi:; wi][daʊnt][keə(r)] [tu:] [mʌt] ['weðə(r)] [nægə'sɑ:ki]['evə(r)][gets] [ri:'bɪlt] , [ðəʊ] [aɪ 'ti:] [wɪl] ,

We **don't** **care** **too** **much** **whether** **Nagasaki** **ever** **gets** **rebuilt** , **though** **it** **will** ,

我们 不 关心 也 很多 无论 长崎 曾经 获得 重建 , 尽管 它 将要 ,

我们并不太关心长崎是否会重建，尽管它肯定会重建。

[ɪ'ventʃuəli] , [br'kəz; br'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['sɪti] [raɪt] [ðeə(r)] . "

eventually , **because** **of** **the** **necessity** **of** **having** **a** **city** **right** **there** . "

最终 , 因为 的 这 必要性 的 拥有 一个 城市 正确的 那里 . "

最终，是因为那里必须有一座城市。

" [jes] , [gəʊ][ɒn] . "

" **Yes** , **go** **on** . "

" 是的 , 去 在 . "

“好的，继续。”

" [ðə; ði][nekst][taɪm][wi:; wi][hæv; həv][ə'tɒmɪk] ['trʌb(ə)l] , " [sed] - ,

" **The** **next** **time** **we** **have** **atomic** **trouble** , " **said** **Franklen** ,

" 这 下一个 时间 我们 有 原子 麻烦 , " 说 - ,

“下次我们再遇到原子弹问题时，”弗兰克伦说，

" ['ɪtl] [nɒt][bi:; bi][ɪk'spləʊdɪd] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

" **it'll** **not** **be** **exploded** **high** **in** **the** **air** .

" 它将 不是 是 爆炸了 高的 在 这 空气 .

“它不会在高空中爆炸。”

[ɪts] [mɔ:(r)] ['laɪkli] [tu:; tə] [ɪ'mɜ:dʒ] [raɪt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔ:lz] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['bɪldɪŋz] .

It's **more** **likely** **to** **emerge** **right** **out** **of** **the** **walls** **of** **one** **of** **those** **buildings** .

它是 更多的 可能 到 出现 正确的 出去 的 这 墙壁 的 一 的 那些 建筑物 .

它更有可能直接从其中一栋建筑物的墙壁里冒出来。

[ðæt] [wɪl] [mi:n] [ˌreɪdɪəʊæk'tɪvəti][ɪn][ðə; ði]['eəriə] [ðæt] [wɪl] ['rendə(r)][aɪ 'ti:] [ˌdeɪndʒərəs] [tu:; tə][laɪf]

That **will** **mean** **radioactivity** **in** **the** **area** **that** **will** **render** **it** **dangerous** **to** **life**

那 将要 意思是 放射性 在 这 区域 那 将要 使成为 它 危险的 到 生活

[fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] .

for **some** **time** .

为了 一些 时间 .

这意味着该地区将存在放射性物质，在一段时间内会对生命构成危险。

[ɪn] ['eni] [keɪs] , [ə; eɪ]['təʊtəli] [dɪ'strɔɪd] [ŋju:] [jɔ:k] [ɪz][nɒt][æŋ; ən][ɪ:kə'nɒmɪk] ['æset] . "

In **any** **case** , **a** **totally** **destroyed** **New** **York** **is** **not** **an** **economic** **asset** . "

在 任何 案件 , 一个 完全 损毁 新的 约克 是 不是 一个 经济的 资产 . "

总之，一个彻底被摧毁的纽约不是什么经济资产。

" [jes] ？ "

" **Yes** ？ "

" 是的 ？ "

“是的？ ”

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['sentrəl] ['paʊə(r)] [nəʊz] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [juːz][ðə; ði][ə'tɒmɪk] ['wepənz] [ʌn'tɪl]

" **And the Central Power knows that we will not use the atomic weapons until**

" 和 这 中央 力量 知道 那 我们 将要 不是 使用 这 原子 武器 直到

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [ɪn] [ə'greɪ(ə)n] . "

they are used in aggression . "

他们 是 用过的 在 侵略 . "

“而且同盟国也知道，除非用于侵略，否则我们不会使用原子武器。”

" [nəʊ] , [jʊr; jər] [rɒŋ] , " [sed] ['wɪntə(r)] .

" **No , you're wrong ,** " **said Winter .**

" 不 , 你是 错误的 , " 说 冬天 .

“不，你错了，”温特说。

" [wiː; wi][hæv; həv] ['prɒmɪst] [ðem; ðəm] — [ænd; ənd] ['evrɪbɒdi] — [ðæt] [æt; ət][ðə; ði][fɜːst] ['aʊtbreɪk]

" **We have promised them — and everybody — that at the first outbreak**

" 我们 有 承诺 他们 — 和 大家 — 那 在 这 第一的 暴发

[ɒv; əv] [hə'stɪləti] ,

of hostility ,

的 敌意 ,

“我们已经向他们——以及所有人——承诺，一旦发生敌对行动，

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['neɪʃnz] ['wepən] ['kaʊns(ə)] [wɪl] [siː] [tuː; tə][,aɪ 'tiː] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] ['sɪtɪz] [ɪz]

the United Nations Weapon Council will see to it that one of their cities is

这 团结的 国家 武器 理事会 将要 看 到 它 那 一 的 他们的 城市 是

[rɪ'djuːst] [iːtʃ] [deɪ] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [ə'greɪ(ə)n] [siːsɪz] [ænd; ənd][,repə'reɪ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] .

reduced each day until the aggression ceases and reparations are made .

减少 每个 天 直到 这 侵略 停止 和 赔偿 是 制成 .

联合国武器理事会将确保每天摧毁他们的一座城市，直到侵略停止并作出赔偿为止。

" [hiː; hi] [b'æŋɡd] [ə; eɪ][hænd][ɪ'ntuː][hɪz; ɪz][fɪst] .

" **He banded a hand into his fist .**

" 他 砰的一声 一个 手 进入 他的 拳头 .

他一拳砸在自己的拳头上。

" [ɪts] [ə; eɪ] [hɑːʃ] ['prɒmɪs] , [maɪ] [bɔɪ] , [bʌt; bət][,aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] .

" **It's a harsh promise , my boy , but it must be .**

" 它是 一个 残酷的 承诺 , 我的 男生 , 但 它 必须 是 .

“孩子，这是一个残酷的承诺，但必须如此。”

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈbɔːdə(r)][fɪst] [faɪt] [liːdz] [tuː; tə] [naɪvz] , [ænd; ənd] [naɪvz] [liːd] [tuː; tə] [rɪ'vɒlvəz] ,

For a border fist fight leads to knives , and knives lead to revolvers ,

为了 一个 边界 拳头 斗争 线索 到 刀具 , 和 刀具 带领 到 左轮手枪 ,

边境冲突中，拳脚相向往往演变成刀战，而刀战又会演变成手枪。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [liːd] [tuː; tə] ['raɪflz] , [wɪtʃ] [liːd] [tuː; tə] [ɑː'tɪləri] .

and they lead to rifles , which lead to artillery .

和 他们 带领 到 步枪 , 哪个 带领 到 炮兵 .

它们发展成步枪，步枪发展成大炮。

[ðə; ði][nekst][step] [ɪn][ðə; ði] [siːn] [ɪz][ðə; ði] [wɜːks] , [kəm'pliːt] [ænd; ənd] [həʊl] .

The next step in the scene is the works , complete and whole .

这 下一个 步 在 这 场景 是 这 作品 , 完全的 和 所有的 .

接下来，场景将呈现完整而全面的作品。

" - [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

" **Franklen shook his head .**

" - 摇晃 他的 头 .

弗兰克伦摇了摇头。

" [ðə; ði][fɜːst][step][ɪz][wɜːdz] , " [hiː; hi][sed] ['pɒzətɪvli] .
" The first step is words , " he said positively .
" 这 第一的 步 是 字 , " 他 说 积极地 .

“第一步是言语,”他肯定地说。

" [ðen] [kʌm] [ðə; ði][fɪsts] .
" Then come the fists .
" 然后 来 这 拳头 .

然后就是拳头。

[wiː; wi][ʊd; ʌd][let] - [ɪm][hæv; həv][ə; eɪ][ˈsɑːmp(ə)l][ɒn][ðə; ði][fɜːst][ˈæŋɡri] [wɜːdz] . " We should let 'em have a sample on the first angry words . " 我们 应该 让 呃 有 一个 样本 在 这 第一的 生气的 字 . "

我们应该让他们尝尝第一次愤怒的滋味。

" [kænt] .
" Can't .
" 不能 .

“不能。

[ɪts] [ɪnˈtaɪəli] ['pɒsəb(ə)l][ðæt][ə; eɪ] ['pɑːti] [kæn; kən][biː; bi][səʊ]['nɑːsti][ænd; ənd]['kwaɪət] [ðæt] [steps] It's entirely possible that a party can be so nasty and quiet that steps
它是 完全 可能的 那 一个 派对 能 是 所以 可恶的 和 安静的 那 步骤

[ɑː(r); ə(r)] ['nesəsəri] [ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
are necessary on the part of the other .
是 必要的 在 这 部分 的 这 其他 .

完全有可能一方行为恶劣且悄无声息，以至于另一方必须采取措施。

[ðə; ði] [truːθ] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪnˈvestɪɡeɪtɪd] . " The truth must be investigated . " 这 真相 必须 是 调查 . "

必须查明真相。

" [ɪz] [ðæt] [wʌts] [biːn] ['hæpənɪŋ] ? " [ɑːskt] [dʒɪm] - .
" Is that what's been happening ? " asked Jim Franken .
" 是 那 是什么 到过 发生 ? " 问 吉姆 - .

“事情就是这样吗？”吉姆·弗兰克伦问道。

" [æt; ət][fɜːst][aɪˈtiː] [lʊkt] [səʊ] , " [sed] ['wɪntə(r)] .
" At first it looked so , " said Winter .
" 在 第一的 它 看起来 所以 , " 说 冬天 .

“起初看起来确实如此,”温特说道。

" [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [baɪ] ['ʌpɪŋ] ['tærɪf] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [tuː] ['rɪɡərəs] [wɪð] ['piːp(ə)l] ['kʌmɪŋ] [ɪn] .
" They started by upping tariffs and getting too rigorous with people coming in .
" 他们 开始 经过 提升 关税 和 获得 也 严格的 和 人们 未来 在 .

“他们一开始就提高关税，对入境人员采取过于严格的措施。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][təʊld] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪˈplaɪd] [ðæt][ðeə(r)] ['kʌntri] [wɒz; wəz][æt; ət]['prez(ə)nt] They were told , and they replied that their country was at present
他们 是 讲述 , 和 他们 回复 那 他们的 国家 曾是 在 展示

[,əʊvəˈkraʊdɪd] .
overcrowded .
过度拥挤 .

他们被告知此事后回答说，他们的国家目前人口过剩。

[waɪ] , [dʒɪm] , [ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)][ˈpæt(ə)n][ɪz][fəˈmɪliə(r)] .
Why , Jim , the entire pattern is familiar .
为什么 , 吉姆 , 这 全部的 图案 是 熟悉的 .

吉姆，这整个模式你都似曾相识。

[ðev] [bi:n] ['həʊldɪŋ] [ɪ'lekʃnz] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['trɪmɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)] [j'ɪəz] , [naʊ] ,
They've been holding elections and all the trimmings for years , now ,
他们有 到过 保持 选举 和 全部 这 装饰 为了 年 , 现在 ,
他们举行选举以及所有相关的活动已经很多年了。

[ænd; ənd] ['evri] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ðeɪ] [həʊld] [brɪŋz] [mɔ:(r)] ['terətɪ] ['ɪntu:][ðeə(r)][hændz] . "
and every election they hold brings more territory into their hands ."
和 每一个 选举 他们 抓住 带来 更多的 领土 进入 他们的 双手 . "
他们每次选举都能扩大自己的领土。

" [ðæts] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [kænt][bi:; bi] [i:zəli] [dʒʌdʒd] , " [əd'mɪtɪd] - ['grʌdʒɪŋli] .
" **That's something that can't be easily judged ,** " **admitted Franklen grudgingly .**
" 那就是 某物 那 不能 是 容易地 评判 , " 承认 - 勉强 .
“这件事很难判断,”弗兰克伦不情愿地承认道。

" [nəʊ] , [,aɪ 'ti:][kænt] ; [jʊr; jər] [raɪt] .
" **No , it can't ; you're right .**
" 不 , 它 不能 ; 你是 正确的 .
“不, 不可能; 你说得对。”

[ɪn] ['eni] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['plenti] [bʌ; əv] [ʌn'sætɪsfɑɪd] ['pi:p(ə)l] .
In any election there are plenty of unsatisfied people .
在 任何 选举 那里 是 很多 的 不满意 人们 .
任何选举都会有很多不满的人。

[wi:; wi] [ə'sju:m] [ðæt][ðə; ði] ['sentɹəl] ['paʊə(r)][ɪz] ['pædɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'lekʃnz] , [bʌt; bət][wi:; wi] ['kænɒt]
We assume that the Central Power is padding the elections , but we cannot
我们 认为 那 这 中央 力量 是 填充 这 选举 , 但 我们 不能
[bi:; bi][fʊə(r)] .
be sure .
是 当然 .
我们推测中央政权在选举中作弊, 但我们不能确定。

[wel] , [ə'gen] [ðeɪ] [hæv; həv] ['əʊvərʌŋ] [məʊst][bʌ; əv] ['jʊərəp] [ænd; ənd] [naʊ] ['ðer] ['lʊkɪŋ] ['aʊtwəd] .
Well , again they have overrun most of Europe and now they're looking outward .
出色地 , 再次 他们 有 超限 最多 的 欧洲 和 现在 它们是 寻找 向外 .
他们再次占领了欧洲大部分地区, 现在正将目光投向海外。

[wɪv] [gɒt][tu:; tə][du:; də] ['sʌmθɪŋ] , [dʒɪm] .
We've got to do something , Jim .
我们已经 得到 到 做 某物 , 吉姆 .
吉姆, 我们必须做点什么。

[bʌt; bət] [wɪv] [gɒt][tu:; tə][bi:; bi] ['æbsəlu:tli] [raɪt] [br'fɔ:(r)][wi:; wi] [mu:v] .
But we've got to be absolutely right before we move .
但 我们已经 得到 到 是 绝对地 正确的 前 我们 移动 .
但在采取行动之前, 我们必须确保万无一失。

[ðæts] [wɒt] [meɪks] ['bi:ɪŋ] [raɪt] [səʊ][hɑ:d] , ['sʌmtaɪmz] .
That's what makes being right so hard , sometimes .
那就是 什么 制作 存在 正确的 所以 难的 , 有时 .
这就是为什么有时候坚持正确如此困难的原因。

[hi:; hi] [hu:] [ɪz] [rɒŋ] [kæn; kən] [mu:v] [wɪ'dəʊt] ['kɒŋjəns] .
He who is wrong can move without conscience .
他 WHO 是 错误的 能 移动 没有 良心 .
犯错的人可以毫无良心地行事。

[wel] , [ɪts] [naʊ] ['bi:ɪŋ] [tɒst] ['ɪntu:][jɔ:(r); jə(r)][hændz] .
Well , it's now being tossed into your hands .
出色地 , 它是 现在 存在 抛掷 进入 你的 双手 .
现在, 它就交到你手里了。

[si:] [wɒt] [ju:; jʊ][kæn; kən][du:; də] , [teɪk] [ə; eɪ] [ka:t] [blɑ:ntʃ] [ænd; ənd] [si:] [wɒt] [ju:; jʊ][kæn; kən]
See what you can do , take a carte blanche and see what you can
看 什么 你 能 做 , 拿 一个 卡片 布兰奇 和 看 什么 你 能
[faɪnd][aʊt] .
find out .
寻找 出去 :

看看你能做什么, 全权负责, 看看你能发现什么。

" - [n'ɒdɪd] [ˈɡlʌmli] .
" **Franklen nodded glumly** .
" - 点头 闷闷不乐地 .

弗兰克伦闷闷不乐地点了点头。

" [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [ju:; jʊ] [mi:n] , " [hi:; hi] [sed] .
" **I know what you mean , " he said** .
" 我 知道 什么 你 意思是 , " 他 说 .

“我明白你的意思,”他说。

" [aɪ'd] [heɪt] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ðɪ] [kɔ:z] [ɒv; əv] ['fɪftɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kɪld] ,
" **I'd hate to be the cause of fifty thousand killed** ,
" ID 恨 到 是 这 原因 的 五十 千 被杀 ,

“我不想成为造成五万人死亡的罪魁祸首。”

[ən'les] [aɪ][wɒz; wəz] [ded] ['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [maɪ][ækʃ(ə)nz] [wʊd] [seɪv] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['leɪtə(r)] .
unless I was dead certain that my actions would save a million later .
除非 我 曾是 死的 肯定 那 我的 行动 会 节省 一个 百万 之后 .

除非我百分之百确定我的行为以后能省下一百万。

" ['wɪntə(r)] [ʃʊk] [ðə; ðɪ] ['jʌŋgə] [mænz][hænd] .
" **Winter shook the younger man's hand** .
" 冬天 摇晃 这 年轻 男人的 手 .

温特和年轻人握了握手。

" [wel] , [ju:v] [bi:n] [brɔ:t] ['ɪntu:][aɪ'ti:] , " [hi:; hi] [sed] ,
" **Well , you've been brought into it , " he said** ,
" 出色地 , 你已经 到过 带来 进入 它 , " 他 说 ,

“好吧, 你也被卷进来了,”他说。

" [ænd; ənd][jʊr; jər] [treɪnd] [tu:; tə]['hænd(ə)l][ˌhaɪpə'θetɪk(ə)l]['prɔ:bləmz][ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃə(r)] ['eniweɪ] .
" **and you're trained to handle hypothetical problems of this nature anyway** .
" 和 你是 受过训练 到 处理 假想 问题 的 这 自然 反正 .

“而且你们本来就受过处理这类假设性问题的训练。”

[səʊ] , [maɪ] [bɔɪ] , [gəʊ][aʊt][ænd; ənd][stɒp] [ðæt] [ɪn'sɪpiənt] [wɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][em'i:] !
So , my boy , go out and stop that incipient war for me !
所以 , 我的 男生 , 去 出去 和 停止 那 初期 战争 为了 我 !

所以, 我的孩子, 出去帮我阻止这场即将爆发的战争吧!

" [dʒɪm] - [rɪ'membəd] [ðæt] ['rɪŋɪŋ] ['ɔ:də(r)] ['meni] [taɪmz][ɪn][ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] [deɪz] .
" **Jim Franklen remembered that ringing order many times in the following days** .
" 吉姆 - 记得 那 铃声 命令 许多 时代 在 这 下列的 天 .

“在接下来的几天里, 吉姆·弗兰克伦多次想起那声铃响。”

" [gəʊ][aʊt][ænd; ənd][stɒp] [ðæt] [wɔ:(r)] !
" **Go out and stop that war !**
" 去 出去 和 停止 那 战争 !

“出去制止那场战争! ”

" [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['ɔ:də(r)] , [ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz]['həʊpɪŋ][hi:; hi][kʊd; kəd] .
" **was his order , and he was hoping he could** .
" 曾是 他的 命令 , 和 他 曾是 希望 他 可以 .

这是他的命令, 他希望自己能够做到。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ˈlɪt(ə)][ˈri:əl][ˈseɪbə(r)] - ˈrætɪŋ] ,
There was little real saber - rattling ,
那里 曾是 小的 真实的 军刀 - 嘎嘎作响 ,

双方几乎没有真正剑拔弩张的场面。

[bʌt; bət][ˈəʊnli][ə; eɪ][sləʊ] [spred] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˈpaʊəz] [ˈɪnfluəns] [ðæt][wɒz; wəz] [ˈkɒndʌktɪd] [ɪn]
but only a slow spread of the Central Power's influence that was conducted in
但 仅有的 一个 慢的 传播 的 这 中央 权力 影响 那 曾是 实施 在
[ə; eɪ][ˈkwaɪət] [ˈfæʃ(ə)n] .
a quiet fashion .
一个 安静的 时尚 .

但同盟国的影响力只是缓慢地、悄无声息地扩张。

[hi:; hi] [ri:d] [ðə; ði] [ˈpri:vɪəs] [rɪˈpɔ:ts] [ˈsevrəl] [taɪmz] , [ænd; ənd] [ˈænl,aɪz] [ðem; ðəm] [ˈkeəfəli] .
He read the previous reports several times , and analyzed them carefully .
他 读 这 以前的 报告 一些 时代 , 和 分析 他们 小心 .

他反复阅读了之前的报告，并进行了仔细分析。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn][mɔ:(r)] [θɪŋ] , [ə; eɪ][də'rekt] , [ˈpɜ:sən(ə)l] ,
There was one more thing , a direct , personal ,
那里 曾是 一 更多的 事物 , 一个 直接的 , 个人的 ,
[ænd; ənd] [mʌst; məst][bi:; bi] [traɪd] [brɪˈfɔ:(r)]
还有一件事，一件直接的、私人的事，

[mæn] - [tu:; tə] - [mæn] [ˈwɔ:nɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [traɪd] [ænd; ənd][mʌst; məst][bi:; bi] [traɪd] [brɪˈfɔ:(r)]
man - to - man warning that could be tried and must be tried before
男人 - 到 - 男人 警告 那 可以 是 尝试 和 必须 是 尝试 前
[hi:; hi] [mu:vɪd] .
he moved .
他 已搬 .

在他采取行动之前，可以而且必须尝试对他进行面对面的警告。

[ðɪs] [ækt][mʌst; məst][ˈɔ:lsəʊ][bi:; bi] [ˈpʌblɪsaɪzd] [səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfɒləʊɪŋ] [mu:vz] [wʊd] [bi:; bi] [ˈgri:tɪd]
This act must also be publicized so that his following moves would be greeted
这 行为 必须 还 是 公开的 所以 那 他的 下列的 移动 会 是 问候
[wɪð] [ðə; ði][ˈprɒpə(r)] [ˈætɪtju:d] .
with the proper attitude .
和 这 恰当的 态度 .

这一行为也必须广为人知，以便他的后续举动能够得到恰当的回应。

[ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [mʌst; məst] [nəʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kɔ:s] [met] [wɪð] [ðeə(r)][əˈpru:v(ə)l] .
The public must know that his course met with their approval .
这 民众 必须 知道 那 他的 课程 遇见 和 他们的 赞同 .

公众必须知道，他的政策得到了他们的认可。

[ðɪs] [brɔ:t] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˈpaʊə(r)] ,
This brought him to the government of the Central Power ,
这 带来 他 到 这 政府 的 这 中央 力量 ,
[ænd; ənd] [mʌst; məst]
这使他进入了中央政权的政府。

[weə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz][fɜ:st] [stɒpt] [baɪ][æn; ən] [ˌʌndə'sekrətri] .
where he was first stopped by an undersecretary .
在哪里 他 曾是 第一的 停止 经过 一个 副部长 .
[ænd; ənd]
他首先被一位副部长拦住。

" [ju:; jʊ] [meɪ] [steɪt] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈbɪznəs] , " [sed] [ðə; ði] [ˌʌndəlɪŋ] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] [ɔ:'θɒrəti] [ɒv; əv]
" **You may state your business** , " **said the underling with all the authority of**
" 你 可能 状态 你的 商业 , " 说 这 下属 和 全部 这 权威 的
[bjʊə'rɒkrəsi] .
bureaucracy .
官僚 .

“你可以说明你的来意，”下属用官僚式的权威说道。

" [aɪm][ˈspeʃ(ə)l] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈhaɪtɪd] [ˈneɪʃnz] [ˈwepən] [ˈkaʊns(ə)l] , " [sed]
" **I'm special representative of the United Nations Weapon Council** , " **said Franklen** ,
" 我是 特别的 代表 的 这 团结的 国家 武器 理事会 , " 说 - ,

“我是联合国武器理事会的特别代表,”弗兰克伦说。

" [ænd; ənd] [rɪˈkwest] [ˈɔːdiəns] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [stɜːt] [hed] , [ðə; ði] [ˌkɑːmɪˈsɑːriʊ] [ˈhoʊmən] . "
" **and request audience with your state head , the Commissario Hohmann** . "
" 和 要求 观众 和 你的 状态 头 , 这 专员 霍曼 . "

“并请求觐见你们的州元首, 霍曼专员。”

" [juː; jʊ] [meɪ] [stɜːt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈbɪznəs] [tuː; tə][em ˈiː] , " [sed] [ðə; ði] [ˈʌndəlɪŋ] .
" **You may state your business to me , " said the underling** .
" 你 可能 状态 你的 商业 到 我 , " 说 这 下属 .

“你可以告诉我你的来意,”下属说道。

" [aɪl] [stɜːt] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈhoʊmən] [hɪmˈself] , " [snæpt] - [ˈkwɪkli] .
" **I'll state it to Hohmann himself , " snapped Franklen quickly** .
" 患病的 状态 它 到 霍曼 他自己 , " 啪啪 - 迅速地 .

“我会亲自告诉霍曼的,”弗兰克伦迅速说道。

" [ænd; ənd] [hiːl] [raɪt] [wel] [siː] [em ˈiː] , [tuː] ! "
" **And he'll right well see me , too !** "
" 和 地狱 正确的 出色地 看 我 , 也 ! "

“他肯定也会见到我的! ”

" [aɪl] [ɪnˈkwaɪə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [ˌʌndəˈsekrətri] .
" **I'll inquire , " said the undersecretary** .
" 患病的 查询 , " 说 这 副部长 .

“我会去打听一下,”副部长说道。

" [jʊd] [ˈbetə(r)] . "
" **You'd better** . "
" 你会 更好的 . "

“你最好是这样。”

" [juː; jʊ] [ˌʌndəˈstænd] [ðæt][ðə; ði] [ˌkɑːmɪˈsɑːriʊ] [spiːks] [ˈpɜːsənəli] [ˈəʊnli] [wɪð] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
" **You understand that the Commissario speaks personally only with officials of his**
" 你 理解 那 这 专员 说话 亲自 仅有的 和 官员 的 他的
[əʊn] [ræŋk] . "
own rank . "
自己的 秩 . "

“你明白, 专员只与同级别的官员亲自交谈。”

" [ðæts] [ræŋk] [ɪˈnʌf] , " [grʌnt] - .
" **That's rank enough , " grunted Franklen** .
" 那就是 秩 足够的 , " 哼哼 - .

“这已经够恶心的了,”弗兰克伦咕哝道。

" [ænd; ənd][ai][kæn; kən][biː; bi][dʒʌst][æz; əz][ræŋk][æz; əz][hiː; hi][ɪz] .
" **And I can be just as rank as he is** .
" 和 我 能 是 只是 作为 秩 作为 他 是 .

“而且我也可以像他一样粗鲁无礼。”

[naʊ] [stɒp][ˈkeɪdʒɪŋ][ænd; ənd] [meɪk] [ðæt] [əˈpɔɪntmənt] [fɔː(r); fə(r)][em ˈiː] — [nəʊ][ˈleɪtə(r)][ðæn; ðən]
Now stop caging and make that appointment for me — no later than
现在 停止 笼子 和 制作 那 预约 为了 我 — 不 之后 比
[təˈmɒrəʊ] [ˈmɔːnɪŋ] !
tomorrow morning !
明天 早晨 !

“现在别再拖延了, 赶紧帮我预约——最迟明天早上!”

[ræŋk] ？
Rank ？
秩 ？

秩？

[ˈspɪnɪtʃ] ！
Spinach ！
菠菜 ！

菠菜！

[weə(r)] [aɪ] [kʌm] [frɒm; frəm] , [wiː; wi] [ɪˈlekt] [ˈaʊə(r)] [ˈruːlə(r)z] [ænd; ənd] [ðeɪd] [ˈbetə(r)] [duː; də] [æz; əz]
Where I come from , we elect our rulers and they'd better do as
在哪里 我 来 从 , 我们 选 我们的 统治者 和 他们会 更好的 做 作为
[wiː; wi] [wɒnt] [ðəm; ðəm] [tuː; tə] ,
we want them to ,
我们 想 他们 到 ,

在我家乡，我们选举统治者，他们最好按我们想让他们做的事去做。

[ɔː(r)] [ðeɪ] [daʊnt] [steɪ] [ˈruːlə(r)z] ！
or they don't stay rulers ！
或者 他们 不 停留 统治者 ！

否则他们就无法继续统治！

[ænd; ənd] [ˈhoʊmən] [kæn; kən] [pʊt] [juː; jʊ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [paɪp] [ænd; ənd] [sməʊk] [aɪ ˈtiː] ！
And Hohmann can put you in his pipe and smoke it ！
和 霍曼 能 放 你 在 他的 管道 和 抽烟 它 ！

霍曼可以把你放进他的烟斗里抽一口！

[ɔː(r)] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] [ˈsɒftli] ,
Or , " he added softly ,
或者 , " 他 额外 轻轻 ,

或者，"他轻声补充道，"

" [æɪ; ɛɪ] [aɪ] [ˈɔːdə(r)] [ə; eɪ] [ˈkɔːdn̩] [ɒv; əv] [juˈnaɪtɪd] [ˈneɪʃnz] [məˈriːnz] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [aɪ] [eɪ ˈem]
" **shall I order a cordon of United Nations marines out to see that I am**
" 将 我 命令 一个 警戒线 的 团结的 国家 海军陆战队 出去 到 看 那 我 是
[ˈprɒpəli] [ˈeskɔːtɪd] [ɪntuː] [hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] ？ "
properly escorted into his presence ？ "
适当地 护送 进入 他的 在场 ？ "

“我是否应该命令联合国海军陆战队出动，护送我到 he 面前？”

" [ðæt] [wʊd] [kriˈeɪt] [æn; ən] [ɪntəˈnæʃ(ə)nəl] [ˈɪnsɪdənt] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˌʌndəˈsekrətri] .
" **That would create an international incident , " replied the undersecretary .**
" 那 会 创造 一个 国际的 事件 , " 回复 这 副部长 .

“那将引发国际事件，”副国务卿回答说。

" [ʌ; ɜː] - [hʌ] , " [snɔːt] - .
" **Uh - huh , " snorted Franklen .**
" 呃 - 嗯 , " 哼了一声 - .

“嗯哼，”弗兰克伦哼了一声。

" [aɪ ˈtiː] [ʃə(r)] [wʊd] , [wʊdnt] [aɪ ˈtiː] ？
" **It sure would , wouldn't it ？**
" 它 当然 会 , 不会 它 ？

“确实如此，不是吗？”

" [bəʊθ] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌʌndəlaɪn] [njuː] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] [dʒʌst] [huː] [wʊd] [biː; bi] [diːmd]
" **Both he and the underling knew at that point just who would be deemed**
" 两个都 他 和 这 下属 知道 在 那 观点 只是 WHO 会 是 被认为
[rɪˈspɒnsəb(ə)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪntəˈnæʃ(ə)nəl] [ˈɪnsɪdənt] ,
responsible for the international incident ,
负责的 为了 这 国际的 事件 ,

“他和他的下属当时都知道，谁将被认为是这起国际事件的责任人。”

[ænd; ənd][səʊ][ðəə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][pɔɪnt][ɪn][ˈfɜːðə(r)][ˈɑːɡjʊmənt] .
and so there was no point in further argument .

和 所以 那里 曾是 不 观点 在 更远 争论 .

因此，继续争论已经没有意义了。

[ðə; ði] [fəʊn] [wɒz; wəz][juːst] [θriː] [taɪmz] ,
The phone was used three times ,

这 电话 曾是 用过的 三 时代 ,

这部手机只使用过三次。

[ænd; ənd] [ˈʌltɪmətli] [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [rɪˈpɔːtɪd] [ðæt][dʒeɪmz] - [wʊd] [biː; bi][məʊst] [ˈwelkəm]
and ultimately it was reported that James Franklen would be most welcome

和 最终 它 曾是 据报道 那 詹姆斯 - 会 是 最多 欢迎
[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [æt; ət] [eɪt] - [ˈθɜːti] — [ænd; ənd] [wʊd] [hiː; hi] [pɑːˈteɪk] [ɒv; əv] [ˈbrekfəst] [wɪð]
in the morning at eight - thirty — and would he partake of breakfast with

在 这 早晨 在 八 - 三十 — 和 会 他 参加 的 早餐 和
[ˌkaːmɪˈsaːriəʊ] [ˈhoʊmən] ?
Commissario Hohmann ?

专员 霍曼 ?

最终有报道称， 詹姆斯·弗兰克伦将于早上八点半受到热烈欢迎——他是否愿意与霍曼警长共进早餐？

[hiː; hi] [nˈbɒdɪd] .
He nodded .

他 点头 .

他点了点头。

[ˈɑːftə(r)][ɔːl] ,
After all ,

后 全部 ,

毕竟，

[ˈhoʊmən] [maɪt] [nɒt] [spɔɪl][hɪz; ɪz][daɪˈdʒestʃən; dɪˈdʒestʃən] — - [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈstʌmək]
Hohmann might not spoil his digestion — Franklen had a stomach

霍曼 可能 不是 剧透 他的 消化 — - 有 一个 胃
[ɪnˈstɔːld] [baɪ][ə; eɪ][ˈkɒpə(r)] [ˈkʌmpəni] [ænd; ənd][felt] [seɪf] .
installed by a copper company and felt safe .

已安装 经过 一个 铜 公司 和 毛毡 安全的 .

霍曼可能不会影响他的消化——弗兰克伦的胃是由一家铜业公司安装的，他感觉很安全。

[ðəə(r)][wɒz; wəz][pɒmp][ænd; ənd] [ˈserəməni] [æz; əz] - [ˈentəd] [ðə; ði][ˈswæŋki] [əˈpɑːtmənts]
There was pomp and ceremony as Franklen entered the swanky apartments

那里 曾是 盛大场面 和 仪式 作为 - 进入 这 时髦的 公寓
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkaːmɪˈsaːriəʊ] [ˈhoʊmən] .
of the Commissario Hohmann .

的 这 专员 霍曼 .

弗兰克伦进入霍曼专员的豪华公寓时，场面十分隆重。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈeskoːtɪd] [ɪn][baɪ][æn; ən][ˈɒnə(r)] - [gɑːd] , [ænd; ənd][wɒns][ɪn][ðə; ði] [ɔːˈneɪt] [ˈdaɪnɪŋ]
He was escorted in by an honor - guard , and once in the ornate dining

他 曾是 护送 在 经过 一个 荣誉 - 警卫 , 和 一次 在 这 华丽 用餐
[ruːm] ,
room ,

房间 ,

他由仪仗队护送进入，一进入装饰华丽的餐厅，

- [keɪm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] [ðə; ði] [ˌkaːmɪˈsaːriəʊ] [hɪmˈself] .
Franklen came face to face with the commissario himself .

- 来了 脸 到 脸 和 这 专员 他自己 .

弗兰克伦与专员本人正面交锋。

[ˈhoʊmən] [baʊd] [ˈdʒiːniəli] [ænd; ənd] - [rɪˈtʃːnd] [ðə; ði] [ˈplezntri] .
Hohmann bowed genially and Franklen returned the pleasantry .
霍曼 鞠躬 和蔼地 和 - 返回 这 玩笑 .

霍曼友好地鞠躬，弗兰克伦也回以问候。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈsiːtɪd] [əˈkrɒs] [ə; ei] [smɔːl] [ˈteɪb(ə)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɪkˈteɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsentrəl]
He was seated across a small table from the dictator of the Central
他 曾是 坐着 穿过 一个 小的 桌子 从 这 独裁者 的 这 中央
[ˈpaʊə(r)] ,
Power ,
力量 ,

他与中央政权的独裁者隔着一张小桌子坐着。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][ˈset(ə)ld] [ɪn] [ðə; ði] [tʃeə(r)] ,
and as he settled in the chair ,
和 作为 他 定居 在 这 椅子 ,

他安顿在椅子上后，

[ˈsɪlvə(r)] [ˈsɜːvɪs] [wɪð] [ə; ei][hɑːf] [ˈgreɪpfɹuːt] [keɪm] [frɒm; frəm] [ə; ei][ˈsɜːvɪtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [mæn]
silver service with a half grapefruit came from a servitor for each man
银 服务 和 一个 一半 柚子 来了 从 一个 仆人 为了 每个 男人
[ˌsɪm(ə)lˈteɪniəsli] .
simultaneously .
同时地 .

每位男士都同时享用了由侍者送上的银质餐具和半个葡萄柚。

[ˈhoʊmən] [ˈteɪstɪd] [hɪz; ɪz] , [smaɪld] [ænd; ənd] [nˈɒdɪd] [æt; ət] [aɪ ˈtiː] .
Hohmann tasted his , smiled and nodded at it .
霍曼 尝过 他的 , 微笑 和 点头 在 它 .

霍曼尝了一口，笑着点了点头。

" [eksələnt] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] - .
" **Excellent** , " **he said to Franklen** .
" 出色的 , " 他 说 到 - .

“太好了,”他对弗兰克伦说。

[dʒɪm] [traɪd] [hɪz; ɪz][ænd; ənd][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [əˈgriː] .
Jim tried his and was forced to agree .
吉姆 尝试 他的 和 曾是 强制 到 同意 .

吉姆试了一下，被迫同意了。

" [naʊ] , " [sed] [ˈhoʊmən] [ˈiːzəli] ,
" **Now , " said Hohmann easily** ,
" 现在 , " 说 霍曼 容易地 ,

“现在,”霍曼轻松地说。

" [aɪv] [biːn] [təʊld] [ðæt] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [ˈneɪʃnz] [duː; də] [nɒt] [əˈpruːv] [ɒv; əv] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈhæpənɪŋz] ? "
" **I've been told that the United Nations do not approve of certain happenings** ? "
" 我已经 到过 讲述 那 这 团结的 国家 做 不是 批准 的 肯定 事件 ? "
" 我听说联合国不赞成某些事情? "

“我听说联合国不赞成某些事情？ ”

" [wiː; wi][duː; də] [nɒt] , " [sed] - .
" **We do not , " said Franklen** .
" 我们 做 不是 , " 说 - .

“我们没有,”弗兰克伦说。

" [wiː; wi][duː; də] [nɒt] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [ˌɪntəˈfɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˈjuːʒuəl] [rʌn] [ɒv; əv] [rɪˈvents] ,
" **We do not intend to interfere with the usual run of events** ,
" 我们 做 不是 打算 到 干扰 和 这 通常 跑步 的 活动 ,

我们无意干预正常的事件进程，

[bʌt; bət][wiː; wi][dis'laɪk][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [seɪm] ['pæt(ə)n] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ə'gen] . "
but we dislike to see the same pattern coming up again . "

但 我们 不喜欢 到 看 这 相同的 图案 未来 向上 再次 . "

但我们不希望看到同样的模式再次出现。

" ['pæt(ə)n] ? " [ɑːskt] ['hoʊmən] [ɪn] [sə'praɪz] .
" **Pattern ?** " **asked Hohmann in surprise** .
" 图案 ? " 问 霍曼 在 惊喜 .

“图案？”霍曼惊讶地问道。

[hɪz; ɪz] [spuːn] [pɔːzd] [ɪn][mɪd] - [flaɪt] [æz; əz] [sə'praɪz] [kɔːt] [hɪm] [ʌnə'weəz] , [bʌt; bət] [ðen] [aɪ 'tiː]
His spoon paused in mid - flight as surprise caught him unawares , but then it
他的 勺子 暂停 在 中 - 航班 作为 惊喜 捕捉 他 不知情 , 但 然后 它
[kən'tɪnjuːd] [ɒn] , ['ʌpwədz] .
continued on , upwards .
持续 在 , 向上 .

他的勺子在飞行途中突然停了下来，因为他猝不及防，但随后勺子继续向上飞去。

- [n'ɒdɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [sw'ɒləʊd] .
Franklen nodded , and then swallowed .
- 点头 , 和 然后 吞咽 .

弗兰克伦点了点头，然后咽了口唾沫。

" [ðə; ði][pæt(ə)n][ʊd; ʃəd][biː; bi][fə'mɪliə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .
" **The pattern should be familiar , " he said** .
" 这 图案 应该 是 熟悉的 , " 他 说 .

“这种模式应该很熟悉,”他说。

" [smɔːl] ['dɪstrɪkts] ['laɪŋ] [brɪ'twiːn] ['lɑːdʒə(r)] ['kʌntrɪz] ['sʌd(ə)nli] [vəʊt] [ə'laɪəns] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['sentrəl]
" **Small districts lying between larger countries suddenly vote alliance with your Central**
" 小的 地区 说谎 之间 更大的 国家 突然 投票 联盟 和 你的 中央
[pəʊə(r)] .
Power .
力量 .

“位于大国之间的小地区突然投票支持你的中央政权。”

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ɒv; əv] [j'iəz] [pɑːs] , [ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] ['dɪstrɪkt] [stiɪl] ['fɑːðə(r)] [aʊt] ['ælaɪz][ɪt'self] [wɪð] [juː; jʊ]
A couple of years pass , and another district still farther out allies itself with you
一个 夫妻 的 年 经过 , 和 其他 区 仍然 更远 出去 盟国 本身 和 你
.
:
.

几年过去了，更远的另一个地区也与你结盟了。

[,kɑːmɪ'sɑːriəʊ] ['hoʊmən] ,
Commissario Hohmann ,
专员 霍曼 ,

霍曼警长

[jɔː(r); jə(r)] ['sentrəl] [pəʊə(r)][hæz; həz] [ɪn'kriːst] [ɪts] [dʒiːə'græfɪk] [saɪz][baɪ][ə; eɪ]['fæktə(r)][ɒv; əv] [tuː] [tuː; tə]
your Central Power has increased its geographic size by a factor of two to
你的 中央 力量 有 增加 它是 地理 尺寸 经过 一个 因素 的 二 到
[wʌn][dʒʊərəɪŋ][ðə; ði][pɑːst][faɪv] [j'iəz] . "
one during the past five years . "
一 期间 这 过去的 五 年 . "

过去五年里，你们的中央政权的地理面积扩大了两倍。

" [ðæt] [ai] [nəʊ] — [ænd; ɒnd][ai][ei 'em][ˈɔ:ləsʊ][ˈgrætɪfaɪd][tu:; tə] [nəʊ] [ðæt] [maɪ] [ˈɡʌvənmənt] [hæz; həz]
" That I know — and I am also gratified to know that my government has
" 那 我 知道 — 和 我 是 还 满意 到 知道 那 我的 政府 有
 [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə][ˈɒfə(r)] [ði:z] [ˈaʊtlaɪn] [ˈdɪstrɪkts] . "
something to offer these outlying districts . "
某物 到 提供 这些 边远 地区 . "

“我知道这一点——我也很高兴地知道，我的政府能够为这些偏远地区带来一些好处。”

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] - ['dɪstrɪkt] [ðæt] ['vəʊtɪd][ˈɪntuː][jɔː(r); jə(r)][ˈpaʊə(r)] [tuː] [j'ɪəz] [ə'gəʊ] .
There was the Phalz District that voted into your Power two years ago .
那里 曾是 这 - 区 那 投票 进入 你的 力量 二 年 前 .
两年前，法尔兹选区投票选举你上台执政。

[ɪts] ['vəʊtɪŋ][ˌpɒpjʊ'leɪ(ə)n][rəʊz] ['mɑːkɪdli] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'ɪəz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [ɪ'lek](ə)n] , [ænd; ənd]
Its voting population rose markedly for two years before the election , and
它是 表决 人口 玫瑰 明显地 为了 二 年 前 这 选举 , 和
[drɒpt] ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwədz] .
dropped shortly afterwards .
掉落 不久 然后 .
在选举前的两年里，该地的选民人数显著增加，选举后不久又下降。

['streɪndʒli] , [ɪts][drɒp][ˌkəʊɪn'saɪdɪd] [wɪð] [ðə; ði][raɪz][ɒv; əv] ['vəʊtɪŋ][ˌpɒpjʊ'leɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði] - ['dɪstrɪkt]
Strangely , its drop coincided with the rise of voting population in the Rhehl District
奇怪的 , 它是 降低 巧合 和 这 上升 的 表决 人口 在 这 - 区
[ə; eɪ][jɪə(r)][ˈlɛrtə(r)] . "
a year later . "
一个 年 之后 . "
奇怪的是，这一下降恰好与一年后雷尔选区选民人数的上升相吻合。

" [juː; jʊ] [ə'prəʊtʃ] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðə; ði][ˌækju'zeɪ(ə)n] [ðæt] ['piːp(ə)l][ɒv; əv][maɪn][ɑː(r); ə(r)][ˈtræv(ə)lɪŋ]
" You approach me with the accusation that people of mine are traveling
" 你 方法 我 和 这 指控 那 人们 的 矿 是 旅行
[frɒm; frəm][ˈdɪstrɪkt][tuː; tə] ['dɪstrɪkt] [ænd; ənd] ['vəʊtɪŋ] [ðəm; ðəm][ˈɪntuː][maɪ] ['gʌvənmənt] [fɔː(r); fə(r)]
from district to district and voting them into my government for
从 区 到 区 和 表决 他们 进入 我的 政府 为了
[ðəm; ðəm] — [ænd; ənd] [ə'ɡenst] [ðeə(r)] ['wɪfɪz] ?
them — and against their wishes ?
他们 — 和 反对 他们的 愿望 ?
“你指责我的选民们从一个选区跑到另一个选区，违背他们的意愿，投票让他们进入我的政府？”

" [dɪ'mɑːnd, -'mænd] [ˈhoʊmən] .
" demanded Hohmann .
" 要求 霍曼 .
“霍曼要求道。”

" [aɪ] [ˌwʊdnt] [stɛrt] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] ['piːp(ə)l] [ðæt] [muːvd] , " [sed] - ,
" I wouldn't state whether it was the same people that moved , " said Franklen ,
" 我 不会 状态 无论 它 曾是 这 相同的 人们 那 已搬 , " 说 - ,
弗兰克伦说：“我不会透露搬迁的是否是同一批人。”

" [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] ['defɪnətli] [sʌm; səm] [ɪks'tʃeɪndʒ] . "
" but there is definitely some exchange . "
" 但 那里 是 确实 一些 交换 . "
“但肯定存在一些交流。”

" [maɪ][dɪə(r)] [jʌŋ] ['feləʊ] , " [sed] [ˈhoʊmən] ['kɒŋ.səʊl.ɪŋ.liː] ,
" My dear young fellow , " said Hohmann consolingly ,
" 我的 亲爱的 年轻的 同伴 , " 说 霍曼 令人欣慰的是 ,
“我亲爱的年轻人，”霍曼安慰道。

" [pliːz] [duː; də][nɒt][biː; bi] [ə'lɑːmd] [baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒːbləmz][ɒv; əv][ðə; ði] ['fləʊtɪŋ]
" please do not be alarmed by some of the problems of the floating
" 请 做 不是 是 惊慌 经过 一些 的 这 问题 的 这 漂浮的
[ˌpɒpjʊ'leɪ(ə)n][ɒv; əv] ['sentrəl] [jʊərəp] .
population of Central Europe .
人口 的 中央 欧洲 .
“请不要对中欧流动人口的一些问题感到担忧。”

[ðæt] [ɪz] [wɒt] ['hæpənz] [wen] ['sɪtɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [di:'sentərəlaɪzd] , [ju:; jʊ] [nəʊ] .
That is what happens when cities are decentralized , you know .
那 是 什么 发生 什么时候 城市 是 去中心化 , 你 知道 .

这就是城市分散化带来的后果。

[ænd; ənd] [meɪ] [aɪ][rɪ'maɪnd][ju:; jʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ][ju'nɑ:tɪd] ['neɪnɪz] [wɜ:(r); wə(r)][,ɪnstrə'ment(ə)l][ɪn]
And may I remind you that the United Nations were instrumental in
和 可能 我 提醒 你 那 这 团结的 国家 是 乐器演奏 在
[,di:'sentərəlaɪz] [ðə; ðɪ] ['sɪtɪz] [ɒv; əv][maɪ] ['kʌntri] [sʌm; səm] ['twenti] [j'i:əz] [ə'gəʊ] ? "
decentralizing the cities of my country some twenty years ago ? "
去中心化 这 城市 的 我的 国家 一些 二十 年 前 ? "

我还要提醒各位，大约二十年前，联合国在我国城市权力下放的过程中发挥了重要作用。

" [ju:; jʊ][hæv; həv][ɔ:l][ðə; ðɪ][,ræj(ə)nəlaɪ'zeɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ][lɑ:st][r'u:lə(r)][ɒv; əv] ['sentərəl] ['jʊərəp] .
" You have all the rationalization of the last ruler of Central Europe .
" 你 有 全部 这 合理化 的 这 最后的 统治者 的 中央 欧洲 .

“你拥有中欧最后一位统治者的所有理由。”

[hi:; hi] [prə'si:dɪd] ['li:gəli] [æt; ət][fɜ:st] . "
He proceeded legally at first . "
他 继续 合法地 在 第一的 . "

他一开始是依法行事的。

" [hi:; hi] [prə'si:dɪd] ['li:gəli] [ʌn'tɪl][hi:; hi][wɒz; wəz] [fɜ:st] [tu:; tə] [mu:v] ['li:gəli] .
" He proceeded legally until he was forced to move illegally .
" 他 继续 合法地 直到 他 曾是 强制 到 移动 非法 .

“他一直依法行事，直到被迫非法搬迁。”

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'tækt] [fɜ:st] , [ju:; jʊ] [nəʊ] . "
He was attacked first , you know . "
他 曾是 遭到攻击 第一的 , 你 知道 . "

你知道，他先遭到了攻击。

" [lʊk] , ['hoʊmən] ,
" Look , Hohmann ,
" 看 , 霍曼 ,

“听着，霍曼，

[hi:; hi] [hu:] [rɪ'lʊ:dz] [ðə; ðɪ]['li:g(ə)l] ['stɜ:tment] [baɪ] ['twɪstɪŋ] [ðə; ðɪ] [lɔ:] [tu:; tə][su:t][hɪz; ɪz] [əʊn] [rɪ'li:g(ə)l]
he who eludes the legal statement by twisting the law to suit his own illegal
他 WHO 逃避 这 合法的 陈述 经过 扭曲 这 法律 到 套装 他的 自己的 非法的
[end][ɪz][rɪ'li:g(ə)l] . "
end is illegal . "
结尾 是 非法的 . "

任何人曲解法律以逃避法律制裁，从而达到其非法目的，都是非法的。

" [ðæts] ['sɒfɪstri] . "
" That's sophistry . "
" 那就是 诡辩 . "

“那是诡辩。”

" [nəʊ] , [,aɪ 'ti:][ɪz][nɒt] .
" No , it is not .
" 不 , 它 是 不是 .

不，并非如此。

[,aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['stɜ:tment] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['li:gəli] [raɪt] [ænd; ənd] ['mɒrəli]
It is a statement of the fact that you are legally right and morally
它 是 一个 陈述 的 这 事实 那 你 是 合法地 正确的 和 道德上
[rɒŋ] [ænd; ənd][ju:; jʊ] [nəʊ] [,aɪ 'ti:] .
wrong and you know it .
错误的 和 你 知道 它 .

这句话表明你明知自己在法律上是对的，但在道德上是错的。

[ˈfræŋkli] ,
Frankly ,
坦率地说 ,

坦白说,

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ɪkˈspændɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [reɪt] [ðæt] [wɪl] [brɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][wɔ:(r)][ænd; ənd]
you are expanding at a rate that will bring on a state of war and
你 是 扩展 在 一个 速度 那 将要 带来 在 一个 状态 的 战争 和

[ju:; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ ˈti:] .
you know it .
你 知道 它 .

你们的扩张速度会引发战争，你们自己也清楚这一点。

[rɪˈɡɑ:dləs] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][ˈspəʊkən][ɪnˈtent] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ɪkˈspændɪŋ] [ɪˈli:ɡəli] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈti:]
Regardless of your spoken intent , you are expanding illegally and it
不管 的 你的 说 意图 , 你 是 扩展 非法 和 它

[məst; məst] [si:s] ! "
must cease ! "
必须 停止 ! "

无论你口头上怎么说，你现在的扩张行为都是非法的，必须立即停止！

" [ænd; ənd][aɪ][əˈʊə(r)][ju:; jʊ][ðæt] [ɪf] [ˈpi:p(ə)] [drˈsaɪd] [tu:; tə][dʒɔɪn][maɪ] [ˈɡʌvənmənt] ,
" **And I assure you that if people decide to join my government** ,
" 和 我 保证 你 那 如果 人们 决定 到 加入 我的 政府 ,

“我向你们保证，如果人们决定加入我的政府，

[aɪ][kæn; kən][bʌt; bət][bi:; bi][ˈgrætɪfaɪd][ænd; ənd][əkˈsept][ðəm; ðəm] . "
I can but be gratified and accept them . "
我 能 但 是 满意 和 接受 他们 . "

我只能感到欣慰并接受它们。

" [ˈi:v(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði] [ˈpɒpjələs] [,disəˈɡri:] ? "
" **Even though the populace disagrees ?** "
" 甚至 尽管 这 民众 不同意 ? "

即使民众不同意？

" [ðeɪ] [ˈvəʊtɪd] , [ˈdɪd(ə)nt] [ðeɪ] ? " [ɑ:skt] [ˈhoʊmən] .
" **They voted , didn't they ?** " **asked Hohmann** .
" 他们 投票 , 没有 他们 ? " 问 霍曼 .

“他们投票了，对吧？”霍曼问道。

[ænd; ənd] [ˈsi:ɪŋ] [dʒɪm] - [ˈɑ:nsə(r)] , [ˈi:v(ə)n] [ðəʊ] [ˈskeptɪk(ə)] , [ˈhoʊmən] [ˈædɪd] : "
And seeing Jim Franklen's answer , even though skeptical , Hohmann added : "
和 看到 吉姆 - 回答 , 甚至 尽管 怀疑论者 , 霍曼 额外 : "

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wənt][tu:; tə] ,
And if they want to ,
和 如果 他们 想 到 ,

看到吉姆·弗兰克伦的回答，霍曼虽然心存疑虑，但还是补充道：“如果他们愿意的话，

[ðeɪ] [kæn; kən][æz; əz] [ˈi:zəli] [vəʊt] [aʊt] [əˈgen] . "
they can as easily vote out again . "
他们 能 作为 容易地 投票 出去 再次 . "

他们同样可以再次投票罢免。

" [əʊ] [ˈsɜ:t(ə)nli] , " [snɔ:t] - [ˈæŋɡrəli] .
" **Oh certainly ,** " **snorted Franklen angrily** .
" 哦 当然 , " 哼了一声 - 愤怒地 .

“哦，当然，”弗兰克伦愤怒地哼了一声。

" [ðə; ði][ˈdɪstrɪkt][ɒv; əv][wʌŋ][ˈkwɔ:tə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈmɪljən] [ˈpi:p(ə)] [vəʊt] [ɪn][ɔ:l][baɪ] [ðəmˈselvz] ,
" **The district of one quarter of a million people vote in all by themselves** ,
" 这 区 的 一 四分之一 的 一个 百万 人们 投票 在 全部 经过 他们自己 ,

“该选区共有25万人口，全部由选民自行投票。”

[bʌt; bət][ɪn] ['vəʊtɪŋ] [aʊt] [ə'gen] [ðeɪ] [mʌst; məst] [səb'mɪt] [tu:; tə][ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] [ɪ'lekʃ(ə)n].
but in voting out again they must submit to a national election .
但 在 表决 出去 再次 他们 必须 提交 到 一个 国家的 选举 .

但如果他们再次投票罢免，就必须接受全国选举。

[wʌn][ɪ'kwɔ:tə(r)] ['mɪljən] ['vɜ:səs] [sʌm; səm] ['sev(ə)ntɪ] ['mɪljən] . "
One quarter million versus some seventy million . "
一 四分之一 百万 相对 一些 七十 百万 . "
二十五万对七千万。

" [wel] , [ðə; ði] ['welfeə(r)][pʊ; əv][maɪ] ['kʌntri] [ɪz][ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] ['prɒbləm] ,
" **Well , the welfare of my country is a national problem** ,
" 出色地 , 这 福利 的 我的 国家 是 一个 国家的 问题 ,
“嗯，我国的民生福祉是一个国家问题，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['welfeə(r)][pʊ; əv] ['eni] [pɑ:t] [pʊ; əv] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['i:kwəli] [ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] [kən'sɜ:n] .
and the welfare of any part of it is equally a national concern .
和 这 福利 的 任何 部分 的 它 是 同样地 一个 国家的 忧虑 .
其中任何部分的福祉都同样是国家关注的问题。

[tu:; tə] [srɪ'si:d] , ['eni] [pɑ:t] , ['ðeəfɔ:(r)] , [[ʊd; ʊd] [kən'vɪns] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][ɪ'neiʃ(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [kɔ:s] [ɪz]
To secede , any part , therefore , should convince the entire nation that this course is
到 脱离 , 任何 部分 , 所以 , 应该 说服 这 全部的 国家 那 这 课程 是
[best] .
best .
最好的 .

因此，任何想要脱离联邦的地区都应该让整个国家相信，这样做才是最好的选择。

[ðæt] [ɪz] , ['nætʃ(ə)rəli] , ['veri] ['dɪfɪkəlt] . "
That is , naturally , very difficult . "
那 是 , 自然 , 非常 难的 . "
这当然非常困难。

" [ɪm'pɒsəb(ə)] , " [snæpt] - .
" **Impossible** , " **snapped Franklen** .
" 不可能的 , " 啪啪 - .
“不可能，”弗兰克伦厉声说道。

" ['ɔ:lməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)] , " [ə'gri:d] ['hoʊmən] , ['nɒdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['sləʊli] [ɪn] [kəm'pli:t]
" **Almost impossible** , " **agreed Hohmann , nodding his head slowly in complete**
" 几乎 不可能的 , " 同意 霍曼 , 点头 他的 头 缓慢地 在 完全的
[ə'gri:mənt] .
agreement .
协议 .
“几乎不可能，”霍曼同意道，他缓缓点头表示完全同意。

" [jet] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][jɔ:(r); jə(r)] [dɪs'trʌst] [pʊ; əv][maɪ] ['gʌvənmənt] [ænd; ʌnd][ɪts][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]
" **Yet for all your distrust of my government and its supposed**
" 然而 为了 全部 你的 怀疑 的 我的 政府 和 它是 据称
[ə'gresɪv] ['ætɪtju:d] ,
aggressive attitude ,
挑衅的 态度 ,
“尽管你们对我的政府及其所谓的侵略性态度抱有诸多不信任，

[aɪ][ə'ʊə(r)] [ju:; jʊ] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][hju:mænɪ'teəriən][tu:; tə][ðə; ði][kɔ:(r)] ,
I assure you that we are humanitarian to the core ,
我 保证 你 那 我们 是 人道主义 到 这 核 ,
我向你们保证，我们从根本上来说都是人道主义者。

[ænd; ʌnd] [wɪl] [gəʊ][tu:; tə] ['eni] [lenθs] [tu:; tə] [meɪk] ['aʊə(r)]['pi:p(ə)l] ['hæpi] .
and will go to any lengths to make our people happy .
和 将要 去 到 任何 长度 到 制作 我们的 人们 快乐的 .
我们会竭尽全力让员工满意。

[ʌn'laɪk][ðə; ði][ˈfɔ:mə(r)][ˈru:lə(r)] , [hu:] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt][ðə; ði][,ɪndr'vɪdʒuəl][ɪz][ˈsekənd][tu:; tə][ðə; ði] [stɜ:t] ,
Unlike the former ruler , who insisted that the individual is second to the State ,
与此不同 这 以前的 统治者 , WHO 坚持 那 这 个人 是 第二 到 这 状态 ,
与坚持个人地位低于国家的统治者不同,

[aɪ] [nəʊ] [ðæt][ðə; ði] [stɜ:t] [ɪz][ðə; ði] [ˈprɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði][,ɪndr'vɪdʒuəl] .
I know that the State is the property of the individual .
我 知道 那 这 状态 是 这 财产 的 这 个人 .
我知道国家是个人的财产。

[ʌn'fɔ:tʃənətli] — [ɔ:(r)] [ˈfɔ:tʃənətli] — [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ˈɔ:lweɪz] [ˈdɪfərənsɪz] [ɒv; əv][ə'pɪnjən] .
Unfortunately — or fortunately — there are always differences of opinion .
很遗憾 — 或者 幸运的是 — 那里 是 总是 差异 的 观点 .
遗憾的是——或者说幸运的是——人们总是会有不同的意见。

[ðæt] [meɪks] [,aɪ 'ti:] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [pli:z] [ˈevrɪbɒdi] [wɪð] [ˈeni][ˈsɪŋ(ə)l][ækt] .
That makes it difficult to please everybody with any single act .
那 制作 它 难的 到 请 大家 和 任何 单身的 行为 .
这使得任何单一行为都难以让所有人满意。

[wi:; wi][traɪ] , [haʊ'evə(r)] , [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l][ˈsætɪsfaɪd] .
We try , however , to make the bulk of the people satisfied .
我们 尝试 , 然而 , 到 制作 这 大部分 的 这 人们 使满意 .
但是, 我们努力让大多数人满意。

[aɪ] —
I —
我 —
我-
" [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][æn; ən] [eɪd] , [hu:] [brɔ:t] [hɪm][ə; eɪ] [ʃi:t]
" **He was interrupted by the arrival of an aide , who brought him a sheet**
" 他 曾是 中断 经过 这 到达 的 一个 助手 , WHO 带来 他 一个 床单
[ɒv; əv] [ˈtelɪtaɪp] [ˈkɒpi] .
of teletyped copy .
的 电传打字 复制 .

“这时, 一名助手走了过来, 给他带来了一张电传打字稿, 打断了他的讲话。”

" [kɑ:mɪ'sɑ:riəʊ] [ˈhoʊmən] , " [sed] [ðə; ði] [eɪd] , " [aɪ][eɪ'em] [ˈsɒri] [tu:; tə] [drɪ'stɜ:b] [jɔ:(r); jə(r)]
" **Commissario Hohmann ,** " **said the aide ,** " **I am sorry to disturb your**
" 专员 霍曼 , " 说 这 助手 , " 我 是 对不起 到 打扰 你的
[ˈbrekfəst] ,
breakfast ,
早餐 ,

“霍曼专员,”助手说, “很抱歉打扰您吃早餐。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][æn; ən][ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ˈmesɪdʒ] . "
but this is an important message . "
但 这 是 一个 重要的 信息 . "
但这是一个重要的信息。

" [kwart] [ɔ:l] [raɪt] , [ˈdʒɛŋks] , " [smaɪld] [ˈhoʊmən] .
" **Quite all right , Jenks ,** " **smiled Hohmann .**
" 相当 全部 正确的 , 詹克斯 , " 微笑 霍曼 .

“没问题, 詹克斯,”霍曼笑着说。

" [ˈpɑ:d(ə)n][em 'i:] ?
" **Pardon me ?**
" 赦免 我 ?

“对不起?”

" [hi:; hi] [ɑ:skt] [ɒv; əv] - .
" he asked of Franklen .
" 他 问 的 - .

他问弗兰克伦。

[ðen] [hi:; hi] [ri:d] , [fɜ:st][ˈkwaɪətli][ænd; ənd] [ðen] [əˈlaʊd] :
Then he read , first quietly and then aloud :
然后 他 读 , 第一的 悄悄 和 然后 大声 :
然后他开始朗读, 先是轻声朗读, 然后又大声朗读:

" [ˌɪntəˈnæʃ(ə)nəl] [nju:z] [ˈsɜ:vɪs] [ˌreprɪzəntətɪvz] [ɪn][ˈpærɪs] , [frɑ:ns] , [təˈdeɪ] [təʊld][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪəriəs]
" International News Service representatives in Paris , France , today told of a serious
" 国际的 消息 服务 代表 在 巴黎 , 法国 , 今天 讲述 的 一个 严肃的
[pænˈdemɪk] [ˈswi:pɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌntri] .
pandemic sweeping the country .
大流行 扫荡 这 国家 :
国际新闻社驻法国巴黎的代表今天报道, 一场严重的疫情正在席卷法国。

[ðɪs] [ˈɪlnəs] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][sʌm; səm][streɪndʒ][ˌkəmbrɪˈnei(ə)n][ɒv; əv][maɪld] [ˈdɪsəntri]
This illness seems to be some strange combination of mild dysentery
这 疾病 似乎 到 是 一些 奇怪的 组合 的 温和的 痢
[ˌkəmplɪkeɪtɪd] [wɪð] [ˈveri] [maɪld][ˌɪnfluˈenzə] .
complicated with very mild influenza .
复杂的 和 非常 温和的 流感 :
这种疾病似乎是轻微痢疾和非常轻微的流感的奇怪组合。

[aɪ ˈti:][ɪz][kwɑɪt] [kənˈteɪdʒəs] ; [ˈaɪsəleɪtɪd][keɪsɪz][wɜ:(r); wə(r)][fɜ:st][ˈnəʊtɪd] [θri:] [deɪz] [əˈgəʊ] ,
It is quite contagious ; isolated cases were first noted three days ago ,
它 是 相当 传染性 ; 孤立 案例 是 第一的 著名的 三 天 前 ,
它具有很强的传染性; 三天前首次发现零星病例。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌepɪˈdemɪk][hæz; həz] [bi:n] [ˈspredɪŋ] [ˈɪntu:][ˈdeɪndʒərəs] [prəˈpɔ:ʃ(ə)nɪz] .
but the epidemic has been spreading into dangerous proportions .
但 这 流行性 有 到过 传播 进入 危险的 比例 :
但疫情已经蔓延到危险的程度。

[aɪ ˈti:][ɪz] [brɪˈli:vɪd] [ðæt] [ɪf] [ðɪs] [pænˈdemɪk][gets] [wɜ:s] ,
It is believed that if this pandemic gets worse ,
它 是 相信 那 如果 这 大流行 获得 更糟 ,
人们认为, 如果这场疫情进一步恶化,

[ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [meɪ] [kləʊz][ɔ:l][ˈpleɪsɪz][ɒv; əv] [ˈbɪznəs] [ænd; ənd][ˈpʌblɪk] [wɜ:ks] .
the government may close all places of business and public works .
这 政府 可能 关闭 全部 地方 的 商业 和 民众 作品 :
政府可能会关闭所有商业场所和公共工程。

" [wen] [hi:; hi] [ˈfɪnɪʃt] , [ˈhoʊmən] [lʊkt] [ʌp] [əˈkrɒs] [ðə; ði][ˈteɪb(ə)l][æt; ət][dʒɪm] - .
" When he finished , Hohmann looked up across the table at Jim Franklen .
" 什么时候 他 完成的 , 霍曼 看起来 向上 穿过 这 桌子 在 吉姆 - .
“说完, 霍曼抬头看向桌子对面的吉姆·弗兰克伦。

" [ʌnˈfɔ:tʃənət] , " [hi:; hi] [sed] [sɪnˈsɪəli] .
" Unfortunate , he said sincerely .
" 不幸 , " 他 说 真挚地 :
“真遗憾,”他真诚地说。

" [jet] [wʌn][mænz] [mi:t] [ɪz][əˈnʌðə(r)] [mænz] [ˈpɔɪz(ə)n] .
" Yet one man's meat is another man's poison .
" 然而 一 男人的 肉 是 其他 男人的 毒 :
“然而, 甲之蜜糖, 乙之砒霜。”

[ðɪs] [dɪ'stɹesɪŋ] [ə'feə(r)] [meɪ] [ɡɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['sentrəl]
This distressing affair may give me a chance to prove to you that the Central
这 令人痛心 事务 可能 给 我 一个 机会 到 证明 到 你 那 这 中央
[ˈpaʊə(r)][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ][ˈmembə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] ['neɪʃnz] ,
Power is still a member of the United Nations ,
力量 是 仍然 一个 成员 的 这 团结的 国家 ,
这件令人痛心的事或许能给我一个机会，向你们证明同盟国仍然是联合国成员国。

[ænd; ənd] [kən'sɜːnd] [ə'baʊt][ðə; ði] ['kɒmən] [lɒt][ɒv; əv][ɔːl][mæn'kaɪnd] . "
and concerned about the common lot of all mankind . "
和 担心的 关于 这 常见的 很多 的 全部 人类 . "
并关心全人类的共同命运。

" ['miːnɪŋ] ? " [ɑːskt] - .
" **Meaning ?** " **asked Franklen .**
" 意义 ? " 问 - .

“什么意思？”弗兰克伦问道。

" ['miːnɪŋ] [ðæt][ai][mʌst; məst] [liːv] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bɪt] .
" **Meaning that I must leave you for a bit .**
" 意义 那 我 必须 离开 你 为了 一个 少量 .
意思是说，我必须暂时离开你们。

[ai][ɪn'tend][tuː; tə][ˈmʌstə(r)][ɔːl] ['fɔːsɪz] [ðæt][ðə; ði] ['sentrəl] [ˈpaʊə(r)] [əʊnz] [ðæt] [kæn; kən] ,
I intend to muster all forces that the Central Power owns that can ,
我 打算 到 鼓起 全部 力量 那 这 中央 力量 拥有 那 能 ,
我打算调动中央政权所能拥有的一切力量，

[ɪn] ['eni] [wei] , [biː; bi] [juːst] [tuː; tə][ˈkɒmbæt][ðə; ði] ['kɒmən] ['enəmi] [ðæt] [ɪz] ['straɪkɪŋ] [æt; ət] [fraːns] .
in any way , be used to combat the common enemy that is striking at France .
在 任何 方式 , 是 用过的 到 战斗 这 常见的 敌人 那 是 引人注目 在 法国 .
无论如何，都应利用这些手段来对抗正在攻击法国的共同敌人。

[ai][ɪn'vaɪt][juː; jʊ] [ə'fɪʃli] [tuː; tə][dʒɔɪn][ænd; ənd] [əb'zɜːv] . "
I invite you officially to join and observe . "
我 邀请 你 官方 到 加入 和 观察 . "
我正式邀请各位参加并旁听。

" [ai] [meɪ] [teɪk] [ðæt] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , " [sed] [dʒɪm] .
" **I may take that invitation ,** " **said Jim .**
" 我 可能 拿 那 邀请 , " 说 吉姆 .
“我或许会接受邀请，”吉姆说。

" [ðə; ði] ['sentrəl] [ˈpaʊə(r)] [wɪl] [ˈentə(r)] [ðæt] [pleɪɡ] ['eəriə][tuː; tə] [teɪk] [rɪ'liːf] [ænd; ənd][eɪd] — ['iːv(ə)n]
" **The Central Power will enter that plague area to take relief and aid — even**
" 这 中央 力量 将要 进入 那 瘟疫 区域 到 拿 宽慰 和 援助 — 甚至
[ðəʊ] [wiː; wi] [meɪ] [ɑː'selvz] ['sʌfə(r)] ['ɡreɪtli] .
though we may ourselves suffer greatly .
尽管 我们 可能 我们自己 遭受 非常 .
“中央政权将进入瘟疫地区进行救济和援助——即使我们自己可能会遭受巨大的苦难。”

[aɪ 'tiː][ɪz] [θɪŋz] [laɪk] [ðɪs] , [dʒeɪmz] - , [ðæt] [ɪn'diə] [juː 'es][tuː; tə][ˈaʊə(r)] [ɪ'miːdiət]
It is things like this , James Franklen , that endears us to our immediate
它 是 事物 喜欢 这 , 詹姆斯 - , 那 亲切 我们 到 我们的 即时
[ˈneɪbəz] .
neighbors .
邻居 .
詹姆斯·弗兰克伦，正是像这样的事情，让我们赢得了邻居们的好感。

[jʊː; jʊ] [meɪ] [wɒt] [wʌn][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒpjʊˈleɪ](ə)n][ɒv; əv][maɪ] [ˈkʌntri] [tɜːn] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [əʊn]
You may watch one half of the population of my country turn from their own
你 可能 手表 一 一半 的 这 人口 的 我的 国家 转动 从 他们的 自己的
[ˈprɔːbləmz] ,
problems ,
问题 ,

你可能会看到我国一半的人口逃避自身的问题，

[ænd; ənd] [ˈbreɪvli] [ˈentə(r)] [frɑːns] [tuː; tə][eɪd][ðə; ði] [ˈstrɪkən] .
and bravely enter France to aid the stricken .
和 勇敢地 进入 法国 到 援助 这 受打击的 .

勇敢地进入法国，援助受灾群众。

[ˈdʒɛŋks] !
Jenks !
詹克斯 !
詹克斯！

詹克斯！

[ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [tuː; tə][elɪː] [ˌprezɪˈdentiː] [ʒɑːk,dʒeks][laː] [krɔɪ] .
A message to Le Presidente Jacques La Croix .
一个 信息 到 乐 总统 雅克 拉 克罗伊克斯 .

致雅克·拉·克鲁瓦总统的一封信。

- [wiː; wi][stænd] [ˈredi] [tuː; tə][eɪd][ɪn] [ˈevri] [wei] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [niːd] [ɪnˈkriːsɪz; ˈɪŋkriːsɪz] .
- We stand ready to aid in every way if your need increases .
- 我们 站立 准备好 到 援助 在 每一个 方式 如果 你的 需要 增加 .

“如果您的需求增加，我们随时准备在各方面提供帮助。”

[jʊː; jʊ][hæv; həv][bʌt; bət][tuː; tə] [rɪˈkwest] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [ˈɑːnsə(r)][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]
You have but to request , and we will answer in the name of

[hjuːˈmænəti] !
humanity !
人类 !

你只需提出请求，我们便会以人道主义的名义予以答复！

[saɪnd] [ˈɛdvɑːrd] [ˈhoʊmən] , [ˌkɑːmɪˈsɑːriʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˈpaʊə(r)] . -
Signed Edvard Hohmann , Commissario of the Central Power . !
签名 爱德华 霍曼 , 专员 的 这 中央 力量 . -

中央政权专员爱德华·霍曼签名。

" [dʒɪm] - [feɪst] [ˈwɪntə(r)] [ˈwɪərəli] [ɪn][ðə; ði] [ˈlætərz] [ˈɒfɪs] .
" Jim Franken faced Winter wearily in the latter's office .
" 吉姆 - 面对 冬天 疲劳 在 这 后者的 办公室 .

“吉姆·弗兰克伦疲惫地在温特的办公室里与他对峙。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [tuː] [wiːks] [ˈleɪtə(r)] , [ænd; ənd][dʒɪm][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][biː; bi] [bæk] ,
It was two weeks later , and Jim was glad to be back ,
它 曾是 二 周 之后 , 和 吉姆 曾是 高兴的 到 是 后退 ,

两周后，吉姆很高兴回来了。

[ɪːv(ə)n] [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [ˈmɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][bʌt; bət][hɑːf] [əˈkʌmplɪʃt] .
even though his mission was but half accomplished .
甚至 尽管 他的 使命 曾是 但 一半 完成 .

尽管他的任务只完成了一半。

" [aɪ][daʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][stɒp] [hɪm] , " [hiː; hi][təʊld][ðə; ði] [ˈprezɪdnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwepən]
" I don't know how to stop him , " he told the president of the Weapon
" 我 不 知道 如何 到 停止 他 , " 他 讲述 这 总统 的 这 武器

[ˈkaʊns(ə)l] .
Council .
理事会 .

“我不知道该如何阻止他，”他告诉武器委员会主席。

" [hi:z] [laɪk] [ə; eɪ] [stɒk] ['mɑ:kɪt] ['ɒpəreɪtə(r)] [ðæt] [dəʊl] [aʊt] ['kwɔ:təz] [tu:; tə][ðə; ði] ['begə(r)] [ɒn][ðə; ði]
" He's like a stock market operator that doles out quarters to the beggar on the
" 他是 喜欢 一个 库存 市场 操作员 那 救济金 出去 四分之一 到 这 乞丐 在 这
[kɔ:nə(r)][ænd; ənd] [ðen] ['entəz] [ðə; ði] [kɜ:b] [tu:; tə] [skwi:z] [sɪlɪm; səm] [smɔ:l] ['ɒpəreɪtə(r)] [aʊt] [ɒv; əv]
corner and then enters the Curb to squeeze some small operator out of
角落 和 然后 进入 这 抑制 到 挤 一些 小的 操作员 出去 的
[hɪz; ɪz][laɪf] ['servɪŋz] .
his life savings .
他的 生活 节省 .

“他就像一个股票市场操纵者，先给街角的乞丐一些零钱，然后走进Curb赌场，榨干某个小投资者的毕生积蓄。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [əd'mɪtɪd] — ['ɔ:lməʊst] — [ðæt] [hi;; hi] [ɪz] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] [kɑ:'pɪt,bæɡɪŋ] ['prəʊgræm]['əʊnə(r)]
It is admitted — almost — that he is running a carpetbagging program over
它 是 承认 — 几乎 — 那 他 是 跑步 一个 投机取巧 程序 超过
[ðəə(r)] .
there .
那里 .

几乎可以肯定的是，他在那里推行的是一个投机取巧的计划。

[ðen] ['kɒmz] [ðɪs] [pleɪɡ] [ɪn] [frɑ:ns] .
Then comes this plague in France .
然后 来 这 瘟疫 在 法国 .
然后法国就爆发了这场瘟疫。

[laɪk] [ə; eɪ][fɜ:st] - [klɑ:s] [hju:,mænɪ'teəriən] ,
Like a first - class humanitarian ,
喜欢 一个 第一的 - 班级 人道主义 ,
就像一位一流的人道主义者，

[hi;; hi] ['mʌstə] [hɪz; ɪz] ['fɔ:sɪz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [gəʊ] ['ɪntu:] [ðæt] ['eəriə][ænd; ənd] [teɪk] [kən'trəʊl][fɔ:(r); fə(r)]
he musters his forces and they go into that area and take control for
他 集合 他的 力量 和 他们 去 进入 那 区域 和 拿 控制 为了
[tu:] ['sɒlɪd] [wi:ks] [waɪl] ['præktɪkli] ['evri] ['pɜ:s(ə)n][ɪn] [frɑ:ns] [ɪz] [flæt] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [wɪð] [ðɪs]
two solid weeks while practically every person in France is flat on his back with this
二 坚硬的 周 尽管 几乎 每一个 人 在 法国 是平坦的 在 他的 后退 和 这
['devəlz] [dɪ'zi:z] .
devil's disease .
魔鬼的 疾病 .

他集结兵力，进入该地区，并控制了整整两周，而法国几乎所有人都因这种可怕的疾病而卧床不起。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['i:zi] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə] [teɪk] ['əʊnə(r)] , ['wɪntə(r)] .
It would have been easy for him to take over , Winter .
它 会 有 到过 简单的 为了 他 到 拿 超过 , 冬天 .
温特，对他来说接管一切本很容易。

[bʌt; bət][hi;; hi] [sent] [ɪn] ['dɑ:ktərz][ænd; ənd] [eɪdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] ,
But he sent in doctors and aides , and the like ,
但 他 发送 在 医生 和 助手 , 和 这 喜欢 ,
但他派出了医生、助手等人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['əʊnli] [ɑ:md] [men] [hi;; hi] [sent] [wɜ:(r); wə(r)] ['miəli] [smɔ:l] - [ɑ:m] [tru:ps] .
and the only armed men he sent were merely small - arm troops .
和 这 仅有的 武装 男人 他 发送 是 仅仅 小的 - 手臂 军队 .
他派出的唯一武装人员只是轻武器部队。

[hi;; hi] [sent] [dʒʌst] ['beəli] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə] [meɪn'teɪn] ['ɔ:də(r)] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd][ænd; ənd]
He sent just barely enough of them to maintain order , which they did and
他 发送 只是 仅仅 足够的 的 他们 到 维持 命令 , 哪个 他们 做过 和
[nəʊ] [mɔ:(r)] .
no more .
不 更多的 .

他派出的兵力刚好够维持秩序，他们也确实做到了，仅此而已。

[ai] [daʊt] [ɪf] [ðəə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][stɔː(r)] - ['wɪndəʊ] ['brəʊkən][ɔː(r)][ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv][mɪlk]['stəʊlən]
I doubt if there was a store - window broken or a bottle of milk stolen
我 怀疑 如果 那里 曾是 一个 店铺 - 窗户 破碎的 或者 一个 瓶子 的 牛奶 被盗
[ˈəʊvə(r)][ænd; ənd] [əˈbʌv] ['eni]['nɔːm(ə)l]['ɪntəv(ə)l] .
over and above any normal interval .
超过 和 多于 任何 普通的 间隔 .

我怀疑除了正常时间之外，是否发生了商店橱窗被砸或牛奶被盗的情况。

[ðen] [æz; əz][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɒv; əv] [frɑːns] [rɪˈkʌvəd] , [hiː; hi] ['greɪsfəli] [tɜːnd] ['evriθɪŋ] [bæk] ,
Then as the people of France recovered , he gracefully turned everything back ,
然后 作为 这 人们 的 法国 恢复 , 他 优雅地 转向 一切 后退 ,
随后，随着法国人民逐渐恢复元气，他优雅地扭转了局面。

[geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˈrɪt(ə)n] [rɪˈpɔːt] [ɒn][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz] ,
gave them a written report on his actions ,
给予 他们 一个 书面 报告 在 他的 行动 ,
他向他们提交了一份关于他所作所为的书面报告。

[əˈpɒlədʒaɪzd][fɔː(r); fə(r)] [wɒtˈevə(r)] ['maɪnə(r)] [ɪkˈspensɪz] [hɪz; ɪz][eɪd] [maɪt] [hæv; həv][kɒst] — [hɪz; ɪz][men]
apologized for whatever minor expenses his aid might have cost — his men
道歉 为了 任何 次要的 开支 他的 援助 可能 有 成本 — 他的 男人
[dɪd][lɪv; laɪv] [ɒf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
did live off of the country ,
做过 居住 离开 的 这 国家 ,
他为援助可能产生的任何小额开支表示歉意——他的部下确实靠这个国家的生活维持生计。

[ænd; ənd][ðæt] [kɒsts] , [juː; jʊ] [nəʊ] — [ænd; ənd] [ðen] ['mɑːtʃt] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði][bændz] ['pleɪŋ]
and that costs , you know — and then marched out with the bands playing
和 那 成本 , 你 知道 — 和 然后 行军 出去 和 这 乐队 玩耍
[ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ['tʃɪəriŋ] .
and the people cheering .
和 这 人们 欢呼 .
你知道，那可是要花钱的——然后乐队演奏着，人们欢呼着，他们列队走了出去。

" [aɪˈtiː] [gɪvz] [emˈiː][tuː; tə]['wʌndə(r)] , " [kənˈtɪnjʊːd] - .
" **It gives me to wonder , " continued Franklen .**
" 它 给予 我 到 想知道 , " 持续 - .
“这让我感到疑惑，”弗兰克伦继续说道。

" [rɪˈmembə(r)] [ðə; ði] - ['juːniən] — [naʊ] - [kraɪz] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [stɜːts] [ænd; ənd] [greɪt] ['brɪt(ə)n]
" **Remember the ' Union — Now ' cries between the United States and Great Britain**
" 记住 这 - 联盟 — 现在 - 哭泣 之间 这 团结的 各州 和 伟大的 英国
[ˈdjʊəriŋ][ðə; ði][laːst]['frækɑː] ?
during the last fracas ?
期间 这 最后的 骚乱 ?
“还记得上次冲突期间美国和英国高喊的‘立即联合’的口号吗？ ”

[wel] , [ˌsɒlɪˈdærəti] [brɪˈtwiːn] [frɑːns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sentrəl] ['paʊə(r)][wɒz; wəz]['nevə(r)][səʊ] [greɪt]
Well , solidarity between France and the Central Power was never so great
出色地 , 团结 之间 法国 和 这 中央 力量 曾是 绝不 所以 伟大的
[brɪˈfɔː(r)] .
before .
前 .
法国与同盟国之间的团结从未如此紧密过。

[ˈhoʊmən] [kʊd; kəd][ɑːsk][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [muːn] , [ænd; ənd] [ðeid] ['prez(ə)nt][hɪm] [wɪð] [ə; eɪ]
Hohmann could ask them for the moon , and they'd present him with a
霍曼 可以 问 他们 为了 这 月亮 , 和 他们会 展示 他 和 一个
[gəʊld][ˈtæblət] ,
gold tablet ,
金子 药片 ,
霍曼就算向他们要月亮，他们也会给他一块金牌。

[ˈsu:təbli; ˈsju:təbli] [ɪnˈgreɪvd] , [ˈɡɪvɪŋ] [hɪm][klɪə(r)][ænd; ənd] [ˌʌnrɪˈstrɪktɪd] [ˈtaɪt(ə)] .
suitably engraved , giving him clear and unrestricted title .
适当地 刻 , 给予 他 清除 和 不受限制的 标题 .
经适当镌刻, 赋予他清晰且不受限制的所有权。

[wɒtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][fɜ:st] - [kla:s] [əˈlaɪəns] , [ˈwɪntə(r)] .
Watch for a first - class alliance , Winter .
手表 为了 一个 第一的 - 班级 联盟 , 冬天 .
冬天, 小心一流联盟的出现。

" [ˈwɪntə(r)] [nˈbɒdɪd] .
" Winter nodded .
" 冬天 点头 .
温特点了点头。

" [aɪv] [bi:n] [ˈwɒtʃɪŋ] , " [hi:; hi] [sed] .
" I've been watching , " he said .
" 我已经 到过 观看 , " 他 说 .
“我一直在关注,”他说。

" [rɪˈɡɑ:dləs] [ɒv; əv] [həʊ] [hi:; hi] [dʌz] [ˌaɪˈti:] , [ænd; ənd][hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][su:ˈpri:m; sju:ˈpri:m] [ˌɒpəˈtju:nɪst] ,
" Regardless of how he does it , and he is a supreme opportunist ,
" 不管 的 如何 他 做 它 , 和 他 是 一个 最高 机会主义者 ,
[ˌaɪˈti:][ɪz] [əˈpreʃn] .
it is oppression .
它 是 压迫 .
“无论他用什么方式, 而且他是一个彻头彻尾的机会主义者, 这都是压迫。”

" - [graʊnt] .
" Franklen grunted .
" - 哼哼 .
弗兰克伦哼了一声。

" [ˈi:v(ə)n] [ˈænəki] [ɪz] [əˈpreʃn] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˈkla:sɪz] [ɒv; əv][ˈpi:p(ə)] . "
" Even anarchy is oppression for some classes of people . "
" 甚至 无政府状态 是 压迫 为了 一些 课程 的 人们 . "
“即使是无政府状态, 对某些阶层的人来说也是一种压迫。”

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ][bəʊθ] [nəʊ] [ðæt] [hi:; hi][rəʊd][ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [ˈɒfɪs] [ɪˈniʃəli] [ɒn][ə; eɪ]
" But you and I both know that he rode into his office initially on a
" 但 你 和 我 两个都 知道 那 他 骑 进入 他的 办公室 最初 在 一个
[ˈprəʊgræm][ɒv; əv] [əˈpres] [ðə; ði][maɪˈnɒrəti] [gru:ps] .
program of oppressing the minority groups .
程序 的 压迫 这 少数民族 团体 .
“但你我都清楚, 他最初上任时奉行的政策就是压迫少数群体。”

[hi:z] [meɪd] [nəʊ] [greɪt] [mæs] - [ˈmɜ:də(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈpri:dəsesə(r)] [dɪd] ,
He's made no great mass - murder of them as his predecessor did ,
他是 制成 不 伟大的 大量的 - 谋杀 的 他们 作为 他的 前任 做过 ,
他不像他的前任那样对他们进行大规模屠杀。

[nɔ:(r)][hæz; həz][hi:; hi] [kəˈlektɪd] [ðem; ðəm][ɪn][ˌkɒns(ə)nˈtreɪ(ə)n][kæmps] .
nor has he collected them in concentration camps .
也不 有 他 集 他们 在 专注 营地 .
他也没有在集中营里收集到这些物品。

[jet] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [əˈprest] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈlɪt(ə)] [fri:] [laɪf] .
Yet they are oppressed , for they have little free life .
然而 他们 是 受压迫者 , 为了 他们 有 小的 自由的 生活 .
然而, 他们却遭受压迫, 因为他们几乎没有自由的生活。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [wɜ:k] ['əʊnli][æz; əz][ðeə(r)] [sju'piəriəz] [dɪk'teɪt] , [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)]
They are permitted to work only as their superiors dictate , and for
他们 是 允许 到 工作 仅有的 作为 他们的 上级 听写 , 和 为了
[ə; eɪ] [səb'sɪstəns] [weɪdʒ] .
a subsistence wage .
一个 生存 工资 .
他们只被允许按照上级的指示工作，并且只能获得勉强糊口的工资。

[ðeɪ] [duː; də][ðə; ði] [rʌf] [d'ʒɒbz] ; [ðeɪ] [wɜ:k] [ɪn] [hoʊmənz] [sepə'reɪʃn] [plɑ:nts] , [duː; də][ðə; ði]
They do the rough jobs ; they work in Hohmann's separation plants , do the
他们 做 这 粗糙的 工作 ; 他们 工作 在 霍曼氏 分离 植物 , 做 这
[ˈmaɪnɪŋ] ,
mining ,
矿业 ,
他们从事粗重体力劳动；他们在霍曼的选矿厂工作，从事采矿工作。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɜ:ti] [wɜ:k] .
and the dirty work .
和 这 肮脏的 工作 .
以及那些脏活累活。

[i:tʃ] [ɪz][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ][kɑ:d] [ɪn'taɪtl] [hɪm][tuː; tə][srɪ'kjʊə(r)] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪn][ˈsɜ:t(ə)n] [laɪnz] .
Each is given a card entitling him to secure employment in certain lines .
每个 是 给定 一个 卡片 权利 他 到 安全的 就业 在 肯定 线条 .
每人都会获得一张卡片，凭此卡可以在特定领域获得工作机会。

[ɔ:l] [pʊ; əv] [ði:z] [laɪnz][ɑ:(r); ə(r)][ˈpɔ:li; 'pʊəli] [peɪd] [ænd; ənd][kwɔ:t] ['deɪndʒərəs][ɔ:(r)] ['dɜ:ti] .
All of these lines are poorly paid and quite dangerous or dirty .
全部 的 这些 线条 是 差 有薪酬的 和 相当 危险的 或者 肮脏的 .
这些线路的工资都很低，而且相当危险或肮脏。

[ðə; ði][weɪdʒ][ɪz][səʊ] [ləʊ] [ðæt][ðə; ði] [tʃɪldrən] [ɑ:(r); ə(r)] [fɔ:st] [tuː; tə][fɔ:'gəʊ] ['sku:lɪŋ] [ɪn][ˈɔ:də(r)]
The wage is so low that the children are forced to forgo schooling in order
这 工资 是 所以 低的 那 这 孩子们 是 强制 到 放弃 学校教育 在 命令
[tuː; tə][help] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['fæməli] .
to help pay for the family .
到 帮助 支付 为了 这 家庭 .
工资太低，孩子们被迫辍学，以帮助补贴家用。

[rɪ'gɑ:dləs] [pʊ; əv][hɪz; ɪz] ['aʊtwəd] [ækt][pʊ; əv][hjuː,mæni'teəriənɪzəm] ,
Regardless of his outward act of humanitarianism ,
不管 的 他的 向外 行为 的 人道主义 ,
撇开他表面上的人道主义行为不谈，
[ˈhoʊmən] [ɪz] [nʌn] [ðə; ði] [les] [ə; eɪ]['taɪrənt] [wɪð] [aɪ'diəz][pʊ; əv] [əgrændəzeɪʃən] .
Hohmann is none the less a tyrant with ideas of aggrandization .
霍曼 是 没有任何 这 较少的 一个 暴君 和 想法 的 夸大 .
霍曼仍然是一个有扩张野心的暴君。

[ðæt] [hiː; hi][ɪz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [kə'tæstrəfi] [ænd; ənd] [tɜ:n] [aɪ 'tiː][ˈɪntuː][ə; eɪ] ['blesɪŋ]
That he is able to take a catastrophe and turn it into a blessing
那 他 是 有能力的 到 拿 一个 灾难 和 转动 它 进入 一个 祝福
[fɔ:(r); fə(r)][hɪm'self][ɪz] [dɪ'plɔ:rəbl] ,
for himself is deplorable ,
为了 他自己 是 可悲的 ,
他竟然能把一场灾难变成自己的福气，这真是令人愤慨。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈti:] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [ˌʌnˈfeə(r)] [ˈtrɪks] [ɒv; əv] [feɪt] [tu:; tə][ˈfeɪvə(r)][ðə; ði]
but it seems to be one of those unfair tricks of fate to favor the
但 它 似乎 到 是 一 的 那些 不公平 技巧 的 命运 到 偏爱 这
[ɪl] - ['maɪndɪd] ,
ill - minded ,
患病的 - 有思想 ,

但这似乎是命运不公的玩笑之一，它偏袒那些心怀恶意的人。

[fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˌʌnˈnəʊn] [ˈri:z(ə)n] .
for some unknown reason .
为了 一些 未知 原因 .

出于某种未知原因。

[aɪ][ˈnevə(r)] [nju:] [ə; eɪ][ˈstɪŋkə(r)] [ðæt] [ˈdɪd(ə)nt][get] ['evriθɪŋ] [hɪz; ɪz][əʊn] [wei] [fɔ:(r); fə(r)][fɑ:(r)] [tu:]
I never knew a stinker that didn't get everything his own way for far too
我 绝不 知道 一个 臭虫 那 没有 得到 一切 他的 自己的 方式 为了 远的 也
[lɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈʌðərz] [ˈkʌmfət] .
long for the other's comfort .
长的 为了 这 其他的 舒适 .

我从未见过哪个讨厌鬼不是总是随心所欲，让别人感到不舒服。

[ɪˈventʃuəli] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ðə; ði] [di:l] [ˈi:vənz][aʊt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈweɪtɪŋ] [ɪz][ˈbʊf(ə)n] [ˈmædnɪŋli]
Eventually , of course , the deal evens out , but the waiting is often maddeningly
最终 , 的 课程 , 这 交易 偶数 出去 , 但 这 等待 是 经常 令人恼火地
[lɒŋ] . "
long . "
长的 . "

当然，最终双方都会达成平衡，但等待的过程往往令人抓狂地漫长。

" [ænd; ənd][wi:; wi][sɪt][hɪə(r)] ['helpləs] , " [graul] - ,
" **And we sit here helpless** , " **growled Franklen** ,
" 和 我们 坐 这里 无助 , " 咆哮 - ,

“而我们却只能无助地坐在这里，”弗兰克伦咆哮道。

" [ɔ:l] ['klʌtʃɪŋ] [ˈaʊə(r)][əˈtɒmɪk] [ˈwepənz] [ðæt] [kʊd; kəd][waɪp] [aʊt] [ˈhoʊmən] [ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv]
" **all clutching our atomic weapons that could wipe out Hohmann and most of**
" 全部 紧握 我们的 原子 武器 那 可以 擦拭 出去 霍曼 和 最多 的
[hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] .
his country .
他的 国家 .

“他们都紧紧握着我们的原子武器，这些武器可以摧毁霍曼和他的大部分国家。”

[ænd; ənd][æz; əz][wi:; wi] [hæŋ] [ɒŋ][tu:; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][rʌb][ðeə(r)] [ˈraʊndɪd] [ˈnəʊzɪz][ˈæŋɡrəli] ,
And as we hang on to them , and rub their rounded noses angrily ,
和 作为 我们 悬挂 在 到 他们 , 和 擦 他们的 圆润 鼻子 愤怒地 ,

当我们紧紧抓住它们，生气地揉搓它们圆圆的鼻子时，

[wi:; wi] [wɒtʃ] [ˈhoʊmən] [wɔ:k] [ɪn][ænd; ənd] [teɪk] [ˈəʊvə(r)] — [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ˌʌnˈʊə(r)][ɒv; əv][ˈaʊə(r)]
we watch Hohmann walk in and take over — we are unsure of our
我们 手表 霍曼 走 在 和 拿 超过 — 我们 是 不确定 的 我们的
[graʊndz] .
grounds .
理由 .

我们看着霍曼走进来接管一切——我们对自己的立场感到不确定。

[ba:] !
Bah !
呸 !

呸!

[waɪ] [nɒt] [kleɪm][,aɪ 'ti:] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [,aɪ 'ti:] [ɪz] — [ə'gresɪv] [,ækwɪ'zɪ(ə)n] [ɒv; əv] ['terətɪrɪ] ?
Why not claim it for what it is — aggressive acquisition of territory ?
为什么 不是 宣称 它 为了 什么 它 是 — 挑衅的 获得 的 领土 ?

为什么不直接承认这是侵略性的领土扩张呢？

[ðen] [lets] [bɒm] [hɪm][ænd; ənd][let][ðə; ði] [wɜ:lɪd] [dʒʌdʒ][fɔ:(r); fə(r)][ɪt'self] .
Then let's bomb him and let the world judge for itself .
然后 我们来吧 炸弹 他 和 让 这 世界 法官 为了 本身 .

那就炸死他，让世人自己评判吧。

" ['wɪntə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sləʊli] .
" **Winter shook his head slowly .**
" 冬天 摇晃 他的 头 缓慢地 .

温特缓缓地摇了摇头。

" [ænd; ənd] [ɪf] [wi:: wi][du:: də] , [lɑ:] [bel] [fra:ŋ'seɪz] [wɪl] [raɪz] [ʌp][ænd; ənd] [skɪrɪ:m] - [ə'preʃn] - !
" **And if we do , La Belle Francaise will rise up and scream ' Oppression ' !**
" 和 如果 我们 做 , 拉 美女 法语 将要 上升 向上 和 尖叫 - 压迫 - !

“如果我们这样做，美丽的法兰西民族就会奋起呐喊/压迫！”

[fɔ:(r); fə(r)] [fra:ns] [ɪz] ['prɒbəbli] [æn; ən] ['ɒpəreɪtɪŋ] ['kʌntri] [tə'deɪ] [br'kæz; br'kɒz][ɒv; əv]['edvɑ:rd]
For France is probably an operating country today because of Edvard
为了 法国 是 大概 一个 操作 国家 今天 因为 的 爱德华
[ˈhoʊmən] .
Hohmann .
霍曼 .

法国如今能成为一个运转良好的国家，很可能要归功于爱德华·霍曼。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ][fɜ:st] - [kla:s] ['krɪmɪn(ə)] , [ˈpʌblɪk] ['enəmi] ['nʌmbə(r)][wʌn] , [hu:] , [ˈdjʊərəɪŋ]
There was once a first - class criminal , Public Enemy Number One , who , during
那里 曾是 一次 一个 第一的 - 班级 刑事 , 民众 敌人 数字 一 , WHO , 期间
[ə; eɪ][ˈpriəriəd][ɒv; əv][i:kə'nɒmɪk] [dɪ'preʃn] ,
a period of economic depression ,
一个 时期 的 经济的 沮丧 ,

从前有一个头号罪犯，人称“头号公敌”，在经济萧条时期，

[ju:st] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪl] - ['ɡɒtn] ['geɪnz][tu:: tə][set] [ʌp] [su:p] ['kɪtʃɪnz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
used some of his ill - gotten gains to set up soup kitchens for the
用过的 一些 的 他的 患病的 - 获得 收益 到 放 向上 汤 厨房 为了 这
[ˌʌndə'fed] .
underfed .
营养不良 .

他用一些不义之财为饥饿的人们设立了救济食堂。

[jʊd] ['hɑ:dli] [kən'vɪns] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [hi:: hi][wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] ['wɜ:ði] [ɒv; əv][ðə; ði]
You'd hardly convince any one of them that he was entirely worthy of the
你会 几乎 说服 任何 一 的 他们 那 他 曾是 完全 值得 的 这
[ɪ'lektrɪk] [tʃeə(r)][ænd; ənd][nɒt] [mʌtʃ] ['betə(r)] .
electric chair and not much better .
电的 椅子 和 不是 很多 更好的 .

你很难说服他们中的任何一个人，他完全应该被判处电椅死刑，而且也好不到哪里去。

[ðæt] [wɒz; wəz] [wen] [hɪz; ɪz][kraɪmz] [wɜ:(r); wə(r)] [nəʊn] [tu:: tə][ɔ:l] .
That was when his crimes were known to all .
那 曾是 什么时候 他的 犯罪 是 已知 到 全部 .

那时他的罪行已经人尽皆知。

[ænd; ənd]['pi:p(ə)l] [sed] : - [əʊ] . [keɪ] . , [səʊ] [hi:z] [kɪld] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv]['pi:p(ə)l] .
And people said : ' O . K . , so he's killed a bunch of people .
和 人们 说 : - 哦 . K . , 所以 他是 被杀 一个 束 的 人们 .

人们说：“好吧，他杀了很多。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['krɪmɪnəlz] , [tuː] , [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [seɪvd] [ðə; ði] ['kʌntri] [sʌm; səm] [ɪk'spens] .
They were all criminals , too , and so he saved the country some expense .
他们 是 全部 罪犯 , 也 , 和 所以 他 已保存 这 国家 一些 费用 .

他们也都是罪犯，所以他为国家省了一笔钱。

[ænd; ənd] [br'saɪdʒ] , [hiː; hi][set] [ʌp] [su:p] ['kɪtʃɪnz] , [ænd; ənd][səʊ][hiːz] [nɒt][ə; eɪ][bæd] [sɔːt] [ɒv; əv]
And besides , he set up soup kitchens , and so he's not a bad sort of
和 除了 , 他 放 向上 汤 厨房 , 和 所以 他是 不是 一个 坏的 种类 的
[ˈfeləʊ] ! -
fellow ! '
同伴 ! -

而且，他还设立了救济食堂，所以他并不是个坏人！

[nəʊ] , [dʒɪm] , [waɪv] [gɒt][tuː; tə][get] ['eɪvɪdəns] [ɒv; əv] ['defɪnət] [æktɪs][ɒv; əv] [br'ɪdʒərənsɪ] . "
No , Jim , we've got to get evidence of definite acts of belligerency ."
不 , 吉姆 , 我们已经 得到 到 得到 证据 的 定 行为 的 好战性 . "

不，吉姆，我们必须找到确凿的挑衅行为的证据。

" [sɔːt] [ɒv; əv][laɪk] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] ['eɪvɪdəns] [ə'genst] [ə; eɪ] ['kɒnfɪdəns] - [mæn] [huː] [selz] [hɪz; ɪz]
" **Sort of like trying to get evidence against a confidence - man who sells his**
" 种类 的 喜欢 尝试 到 得到 证据 反对 一个 信心 - 男人 WHO 出售 他的
[ˈvɪktɪms] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [br'li:v] ['væljuəb(ə)l] .
victims something that they believe valuable .
受害者 某物 那 他们 相信 有价值的 .

“这有点像试图找到证据来指控一个骗子，他向受害者兜售他们认为很值钱的东西。”

" ['wɪntə(r)] [n'ɒdɪd] [æt; ət][ðə; ði]['sɪməli] .
" **Winter nodded at the simile .**
" 冬天 点头 在 这 明喻 .

温特点头表示赞同这个比喻。

" [mɔː(r)][laɪk][ə; eɪ] ['drʌɡɪst] [huː] [selz] [əʊpiːɪts] [ɪndɪ'skrɪmɪnətli] .
" **More like a druggist who sells opiates indiscriminately .**
" 更多的 喜欢 一个 药剂师 WHO 出售 阿片类药物 不加区分地 .
“更像是滥售鸦片类药物的药剂师。”

[ðə; ði]['pi:p(ə)l] [huː] [baɪ] [ðem; ðəm][duː; də][səʊ][br'kæz; br'kɒz] [ðeɪ] [faɪnd][ðem; ðəm]['ju:sf(ə)l]['i:v(ə)n]
The people who buy them do so because they find them useful even
这 人们 WHO 买 他们 做 所以 因为 他们 寻找 他们 有用 甚至
[ðəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˈdeɪndʒərəs][ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [rʌŋ] .
though they are dangerous in the long run .
尽管 他们 是 危险的 在 这 长的 跑步 .

购买这些产品的人是因为他们觉得这些产品有用，尽管从长远来看它们很危险。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [ki:p] [ɒn] ['traɪɪŋ] , [dʒɪm] .
But you keep on trying , Jim .
但 你 保持 在 尝试 , 吉姆 .

但你继续努力吧，吉姆。

[ðə; ði][rest] [ɒv; əv][juː 'es] [wɪl] [siː] [tuː; tə][aɪ 'tiː][ðæt] ['hoʊmən] [ɪz(ə)nt] ['rʌnɪŋ] [hɪm'self] [ʌp][ə; eɪ]
The rest of us will see to it that Hohmann isn't running himself up a
这 休息 的 我们 将要 看 到 它 那 霍曼 不是 跑步 他自己 向上 一个
['stɒkpaɪl] [ɒv; əv][ə'tɒmɪks] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ʌndə'graʊnd] ['wɔːfeə(r)][ɪz]['gəʊɪŋ][ɒn] .
stockpile of atomics all the time that his underground warfare is going on .
储存 的 原子 全部 这 时间 那 他的 地下 战争 是 去 在 .

我们其他人会确保霍曼不会在他进行地下战争期间不断囤积原子弹。

" [ɪn] ['sevrəl] [weɪz] .
" **In several ways** .
" 在 一些 方式 .

在很多方面。

[ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv][ˈsɪmp(ə)l] [ɹɪˈækJənz] [ˈɔ:lsəʊ] [əˈplaɪz] , [ju:; jʊ] [nəʊ] .
The Law of Simple Reactions also applies , you know .
这 法律 的 简单的 反应 还 适用 , 你 知道 .

你知道，简单反应定律也适用。

" [ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ðə; ði][blæŋk] [lʊk] [ɒŋ] - [feɪs] , [hi:; hi] ['ædɪd] : " [wen] [ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)]
" **And seeing the blank look on Franklen's face , he added : " When a number**
" 和 看到 这 空白的 看 在 - 脸 , 他 额外 : " 什么时候 一个 数字
[ɒv; əv] [ɹɪˈækJənz] [ɑ:(r); ə(r)][ˈpɒsəb(ə)l] ,
of reactions are possible ,
的 反应 是 可能的 ,

看到弗兰克伦脸上茫然的表情，他又补充道：“当有多种可能的反应时，

[ðə; ði][wʌŋ] [ðæt] [rɪˈkwaɪəz] [ðə; ði] [li:st] ['enədʒi] [wɪl] ['hæpən] [fɜ:st] .
the one that requires the least energy will happen first .
这 一 那 需要 这 至少 活力 将要 发生 第一的 .

耗能最少的那个过程会最先发生。

[ðæts] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][məʊst] ['laɪkli] [wɪl] ['hæpən] [fɜ:st] .
That's saying that the most likely will happen first .
那就是 说 那 这 最多 可能 将要 发生 第一的 .

也就是说，最有可能发生的情况会先发生。

[ə; eɪ] [fju:ɪ] ['hʌndrəd] [jɪˈəz] [əˈgəʊ] , [səʊ] ['meni] ['pi:p(ə)l] [daɪd][ɒv; əv] ['taɪfɔɪd] , ['jeləʊ] ['fi:və(r)] ,
A few hundred years ago , so many people died of typhoid , yellow fever ,
一个 很少 百 年 前 , 所以 许多 人们 死亡 的 伤寒 , 黄色的 发烧 ,
几百年前，很多人死于伤寒、黄热病。

[ænd; ənd][ˈsmɔ:lpɒks] [ðæt] [ə; eɪ][mɔ:(r)][ˈkɒmpleks] [dɪˈzi:z] [laɪk][menɪnˈdʒaɪtɪs][ɔ:(r)] ['pəʊliəʊ] ['seldəm] [gɒt]
and smallpox that a more complex disease like meningitis or polio seldom got
和 天花 那 一个 更多的 复杂的 疾病 喜欢 脑膜炎 或者 脊髓灰质炎 很少 得到
[brɪˈjɒnd] [ðə; ði][ˈnɔ:m(ə)l] [keɪs] ['fri:kwənsi] .
beyond the normal case frequency .
超过 这 普通的 案件 频率 .

天花，以及像脑膜炎或脊髓灰质炎这样更复杂的疾病，很少超出正常病例发生频率。

[wen] [ðə; ði][mɔ:(r)] ['prevələnt] — [ðə; ði][mɔ:(r)] ['laɪkli] [dɪˈzi:zɪz] — [wɜ:(r); wə(r)] [stɒpt] , [wi:; wi]
When the more prevalent — the more likely diseases — were stopped , we
什么时候 这 更多的 流行 — 这 更多的 可能 疾病 — 是 停止 , 我们
[kʊd; kəd][hæv; həv] ['pəʊliəʊ] [pleɪgz] .
could have polio plagues .
可以 有 脊髓灰质炎 瘟疫 .

如果更普遍、更可能爆发的疾病被遏制，我们可能会面临脊髓灰质炎疫情。

[ɪts] ['prɒbəbli] [bi:n] [hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , ['kɪlɪŋ] [ɪts][ˈkwəʊtə] ['evri] [jɪə(r)] ,
It's probably been here for a long time , killing its quota every year ,
它是 大概 到过 这里 为了 一个 长的 时间 , 杀 它是 配额 每一个 年 ,
它可能已经在这里很久了，每年都在超额完成配额。

[bʌt; bət][ˈnevə(r)] ['nəʊtɪst] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ɒv; əv][ˈʌðə(r)] , [mɔ:(r)] ['devəstetɪŋ] [əˈfeəz] . "
but never noticed because of other , more devastating affairs . "
但 绝不 注意到 因为 的 其他 , 更多的 毁灭性的 事务 . "

但由于其他更令人震惊的事情，所以一直没有注意到。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ˌʌndəˈstænd] . "
" **I think I understand** . "
" 我 思考 我 理解 . "

“我想我明白了。”

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][ɑːsk] ?
" **Why did you ask ?**
" 为什么 做过 你 问 ？

你为什么这么问？

" [ɑːskt] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] .
" **asked the doctor** :
" 问 这 医生 。

“医生问道。”

" [wel] , [ai][wɒz; wəz][ðeə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
" **Well , I was there , you know** :
" 出色地 , 我 曾是 那里 , 你 知道 。

“嗯，我当时就在那里。”

[,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈrɑːðə(r)] [ˈdevəstetɪŋ] , [ðəʊ] [,aɪ ˈtiː][ˈdɪd(ə)nt] [kɪl] [ɒf] [ˈveri] [ˈmeni] . " **It was rather devastating , though it didn't kill off very many** . "
它 曾是 相当 毁灭性的 , 尽管 它 没有 杀 离开 非常 许多 。

虽然伤亡人数不多，但这场灾难相当严重。

" [,aɪ ˈtiː][ˈɪz(ə)nt] [ðæt] [taɪp] , " [sed] [ˈʃiːld] .
" **It isn't that type , " said Shield** :
" 它 不是 那 类型 , " 说 盾 。

“不是那种类型的，”希尔德说。

" [wɪtʃ] [ɪz][əˈnʌðə(r)][ˈfæktə(r)][ɪn][ɪts][nɒt] [ˈbiːɪŋ] [ˈhəʊtɪst] .
" **Which is another factor in its not being noticed** :
" 哪个 是 其他 因素 在 它是 不是 存在 注意到 。

“这也是它没有被注意到的原因之一。”

[ðə; ði] [ˈɜːli] [ˈsɪmptəmz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈdɪsəntri] , [nɒt][ˈvaɪələnt] , [bʌt; bət] [ˈdefɪnətli] [ˈwiːkənɪŋ] .
The early symptoms are dysentery , not violent , but definitely weakening :
这 早期的 症状 是 痢 , 不是 暴力 , 但 确实 减弱 。

早期症状是痢疾，虽然不剧烈，但肯定会使人虚弱。

[ðə; ði][ˈsekənd(ə)ri] [ˈsɪmptəmz] [ɑː(r); ə(r)][ˈsɪmələ(r)][tuː; tə][ɪnfluˈenzə][ɪn][ə; eɪ][maɪld] [fɔːm] .
The secondary symptoms are similar to influenza in a mild form :
这 次要 症状 是 相似的 到 流感 在 一个 温和的 形式 。

次要症状类似于轻微的流感。

[ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [dʒʌst] [teɪks] [ɔːl][ðə; ði] [ˈenədʒi] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪstəm] [ænd; ənd] [liːvz] [juː; jʊ]
The whole thing just takes all the energy out of the system and leaves you
这 所有的 事物 只是 需要 全部 这 活力 出去 的 这 系统 和 树叶 你

[wiːkə] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈkɪt(ə)n][fɔː(r); fə(r)][əˈbaʊt] [ˈtwenti] [deɪz] .
weaker than a kitten for about twenty days :
较弱 比 一个 小猫 为了 关于 二十 天 。

整个过程会耗尽你体内所有的能量，让你虚弱得像只小猫，持续大约二十天。

[ˈɑːftə(r)] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən][get][ʌp][ænd; ənd][gəʊ] [əˈgen] , [ðəʊ] [ˈsʌmwɒt] [ˈrɒkɪli] .
After which you can get up and go again , though somewhat rockily :
后 哪个 你 能 得到 向上 和 去 再次 , 尽管 有些 崎岖地 。

之后你可以重新振作起来继续前行，虽然过程可能会有些坎坷。

[ɪts] [ə; eɪ][wʌŋ] - [ʃɒt] [əˈfeə(r)] , [ˈlʌkɪli] .
It's a one - shot affair , luckily :
它是 一个 一 - 射击 事务 , 幸运的是 。

幸好这只是一次性事件。

[ðə; ði] ['bɒdi] [bɪldz] [ʌp][æn; ən] [ɪ'mju:nəti] [tu;; tə][ðə; ði][bʌg] , [ænd; ənd][wʌns][ju;; jʊ][gəʊ] [θru:] [wið]
The body builds up an immunity to the bug , and once you go through with
这 身体 建造 向上 一个 免疫 到 这 漏洞 , 和 一次 你 去 通过 和
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

身体会对这种病菌产生免疫力，一旦你坚持下去，

[jʊr; jər] [seɪf] [frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] — [ðəʊ] [ə'pɒn][ɑ:r 'i:] - [ɪk'spəʊʒə(r)] , [ju;; jʊ][kæn; kən][ækt][æz; əz]
you're safe from then on — though upon re - exposure , you can act as
你是 安全的 从 然后 在 — 尽管 之上 关于 - 接触 , 你 能 行为 作为
[ə; eɪ][kæriə(r)] . "
a carrier . "
一个 载体 : "

从那以后你就安全了——不过再次接触病毒时，你可能会成为病毒携带者。

" [əʊ] . [keɪ] . , ['dɒktə(r)] .
" **O . K . , doctor** .
" 哦 : K : , 医生 :

好的，医生。

[aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] ['wʌndərɪŋ] [br'kəz; br'kɒz][aɪ][wɒz; wəz]['rɑ:ðə(r)][kləʊz][tu;; tə][aɪ 'ti:] . "
I was just wondering because I was rather close to it . "
我 曾是 只是 好奇 因为 我 曾是 相当 关闭 到 它 : "
我只是好奇，因为我离那里挺近的。

" [ju;; jʊ]['dɪd(ə)nt] [kætʃ] [aɪ 'ti:] ? "
" **You didn't catch it ?** "
" 你 没有 抓住 它 ? "

你没听到吗？

" [nəʊp] .
" **Nope** .
" 没有 :

“没有。

[nɒt] [jet] , ['eniweɪ] . "
Not yet , anyway . "
不是 然而 , 反正 : "

至少现在还没有。

" [ænd; ənd][ju;; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [pleɪg] ['eəriə] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd][dɑ:ktər; draɪv] . [ʃi:ld] .
" **And you were in the plague area ?** " **demanded** **Dr** . **Shield** .
" 和 你 是 在 这 瘟疫 区域 ? " 要求 博士 : 盾 :

“你当时在瘟疫区？”希尔德医生质问道。

" [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [wið] [kɑ:mrɪ'sɑ:riəʊ] ['hɒʊmən] . "
" **For several days with Commissario Hohmann** . "
" 为了 一些 天 和 专员 霍曼 : "

“与霍曼警长一起待了几天。”

" [ðen] [aɪ'd][laɪk][ə; eɪ]['sɑ:mp(ə)l][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [blʌd] , " [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] , ['ri:tɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]
" **Then I'd like a sample of your blood ,** " **said the doctor , reaching for**
" 然后 ID 喜欢 一个 样本 的 你的 血 , " 说 这 医生 , 到达 为了
[hɪz; ɪz]['steraɪl]['kæbɪnət] .
his sterile cabinet .
他的 无菌 内阁 :

“那么，我需要一份你的血液样本，”医生说，伸手去拿他的无菌柜。

" ['meɪbi] [ju;; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['kæriŋ] [ðə; ði]['nɔ:m(ə)l]['æntɪbɒdi][ɪn]['kwɒntəti] [ɔ:'redi] .
" **Maybe you are carrying the normal antibody in quantity already** .
" 或许 你 是 携带 这 普通的 抗体 在 数量 已经 :

“也许你体内已经含有足够数量的正常抗体。”

[aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [tʃek] [aɪ'tiː] .
I'd like to check it .
ID 喜欢 到 查看 它 :

我想查一下。

" - [b'eəd] [hɪz; ɪz][ɑ:m][ænd; ənd][ðə; ði]['dɒktə(r)][ɪk'stræktɪd] ['θɜ:ti] [ɔ:(r)] ['fɔ:ti] [ˌsi: 'si:][ɒv; əv][dʒɪmz]
" Franklen bared his arm and the doctor extracted thirty or forty CC of Jim's
" - 裸露 他的 手臂 和 这 医生 提取 三十 或者 四十 CC 的 吉姆的
[ˌvi:nəs] [blʌd] .
venous blood .
静脉 血 :

“弗兰克伦露出手臂，医生抽取了吉姆30到40毫升静脉血。

" [θæŋks] , " [sed] ['dɑ:ktər; draɪv] . [ʃi:ld] .
" Thanks , " said Dr . Shield .
" 谢谢 , " 说 博士 : 盾 :

“谢谢，”希尔德博士说。

" [wi:l; wil][ˌɔ:lsəʊ] [si:] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['eni]['ʌðə(r)][bʌgz] ['rʌŋɪŋ] [ə'raʊnd] [lu:s] [ɪn][hɪə(r)] ,
" We'll also see if you have any other bugs running around loose in here ,
" 出色地 还 看 如果 你 有 任何 其他 漏洞 跑步 大约 松动的 在 这里 ,

“我们还要看看这里是否还有其他虫子在四处游荡。”

" [hiː; hi] [smaɪld] , ['həʊldɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['vaɪəl] .
" he smiled , holding up the vial .
" 他 微笑 , 保持 向上 这 小瓶 :

他笑着举起小瓶。

" [əʊ] . [keɪ] . , ['dɒktə(r)] , " [rɪ'tɜ:nd] - .
" O . K . , doctor , " returned Franklen .
" 哦 : K : , 医生 , " 返回 - :

“好的，医生，”弗兰克伦回答道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] ,
" And if you do ,
" 和 如果 你 做 ,

“如果你这样做的话，

[dʒʌst][drɒp] - [ɪm] [ə; eɪ] [ʃɒt] [ɔ:(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]['pæsɪfaɪ] - [ɪm] [ʌn'tɪl][aɪ][get] [bæk] [ænd; ənd]
just drop 'em a shot or something to pacify 'em until I get back and
只是 降低 - 呃 一个 射击 或者 某物 到 安抚 - 呃 直到 我 得到 后退 和
[kæn; kən] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] - [ɪm] [ə'gen] .
can take care of 'em again .
能 拿 关心 的 - 呃 再次 :

先给他们来一枪或者做点什么安抚他们，等我回来再处理他们。

" [ðeɪ] ['pɑ:ɪd] [ɒn][ə; eɪ] [lɑ:f] .
" They parted on a laugh .
" 他们 分手了 在 一个 笑 :

他们笑着道别。

[ænd; ənd][wʌns][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒktəz] [dɔ:(r)] , [dʒɪm] - [wɒz; wəz][met][baɪ][æn; ən]
And once outside of the doctor's door , Jim Franklen was met by an
和 一次 外部 的 这 医生的 门 , 吉姆 - 曾是 遇见 经过 一个
[ə'fɪ(jə)l] ['mesɪndʒə(r)] .
official messenger .
官方的 信使 :

吉姆·弗兰克伦走出医生的诊室后，遇到了一位官方信使。

[aɪ'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɜ:sənəli] ['rɪt(ə)n] [nəʊt][frɒm; frəm]['edvɑ:rd] ['hoʊmən] :
It was a personally written note from Edvard Hohmann :
它 曾是 一个 亲自 书面 笔记 从 爱德华 霍曼 :

这是爱德华·霍曼亲笔写的一封信：

[dɪə(r)][ˈmɪstə(r)] . - :
Dear Mr . Franklen :
亲爱的 先生 : - :

尊敬的弗兰克伦先生:

[ðɪs] [ɪz][ɪnˈfɔ:m(ə)] , [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][aɪ] [brɪˈli:v] [ðæt] [fɔ:ˈmælətɪ] [brɪˈtwi:n] [frendz] [ɪz][bəʊθ] [ˈstʌfi] [ænd; ənd]
This is informal , because I believe that formality between friends is both stuffy and
这 是 非正式 , 因为 我 相信 那 正式 之间 朋友们 是 两个都 闷 和
[ʌnˈrɪəl] .
unreal .
虚幻 :

这种表达方式比较随意, 因为我认为朋友之间过于正式既拘谨又不真实。

[ˈɔ:lsəʊ][aɪ] [kaʊnt] [ju:; jʊ] [əˈmʌŋ] [maɪ] [frendz] [dɪˈspart] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˈaʊə(r)][pəˈlɪtɪk(ə)] [brɪˈli:fs] [ˈdɪfə(r)] .
Also I count you among my friends despite the fact that our political beliefs differ .
还 我 数数 你 之中 我的 朋友们 尽管 这 事实 那 我们的 政治的 信仰 不同 .

尽管我们政治观点不同, 但我仍然把你视为我的朋友。

[haʊˈevə(r)] , [ɪn][æn; ən] [ˈefət] [tu:; tə] [kənˈvɪns] [ju:; jʊ][ɒv; əv][maɪ] [sɪnˈserətɪ] ,
However , in an effort to convince you of my sincerity ,
然而 , 在 一个 努力 到 说服 你 的 我的 诚意 ,

然而, 为了使你相信我的诚意,

[aɪ][eɪˈem] [ɪnˈvaɪtɪŋ] [ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi][ˈprez(ə)nt][æz; əz][ə; eɪ] [gest] [ɒv; əv][maɪ] [ˈpɑ:ti] [wen] [ðə; ði]
I am inviting you to be present as a guest of my party when the
我 是 邀请 你 到 是 展示 作为 一个 客人 的 我的 派对 什么时候 这
[ˈsentrəl] [ˈpaʊə(r)] [mi:ts] [ðə; ði] [frenʃ] [ˈtʃeɪmbə(r)][ɒv; əv] [ˈdepjʊtɪz] .
Central Power meets the French Chamber of Deputies .
中央 力量 满足 这 法语 商会 的 副手们 .

我邀请您作为我方嘉宾出席中央强国与法国众议院的会议。

[ðɪs] [wɪl] [əˈkɜ:(r)][ɒn] [ˈɔ:gəst] 8th , [wɪtʃ] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [wi:k] [hens] .
This will occur on August 8th , which is but a week hence .
这 将要 发生 在 八月 8th , 哪个 是 但 一个 星期 因此 .

这件事将于8月8日发生, 也就是一周之后。

[aɪˈti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] [ɔ:ˈspɪʃəs] [əˈkeɪz(ə)n] , [ðɪs] [ˈmi:tɪŋ] .
It is to be an auspicious occasion , this meeting .
它 是 到 是 一个 吉祥 场合 , 这 会议 .

这次会面将是一件非常吉祥的事情。

[plænz][ænd; ənd] [fɔ:mz] [hæv; həv] [bi:n] [drɔ:n] [ʌp] ,
Plans and forms have been drawn up ,
计划 和 表格 有 到过 绘制 向上 ,

计划和表格已经拟定,

[ə; eɪ] [ˈkɒmprəmaɪz] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði][deməˈkrætɪk] [ˈɡʌvənmənt] [ɒv; əv] [fra:ns] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɔ:təˈkrætɪk]
a compromise between the democratic government of France and the autocratic
一个 妥协 之间 这 民主 政府 的 法国 和 这 专制
[ˈsentrəl] [ˈpaʊə(r)] .
Central Power .
中央 力量 .

这是法国民主政府与专制中央政权之间的一种妥协。

[wi:; wi][æɪ; əɪ] [əʊ] [ðə; ði] [wɜ:lɪd] [ænd; ənd][hju:ˈmænətɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈmi:tɪŋ] [ɒv; əv][maɪndz][ɪz] [ˈɔ:lweɪz]
We shall show the world and humanity that a meeting of minds is always
我们 将 展示 这 世界 和 人类 那 一个 会议 的 思想 是 总是
[ˈpɒsəb(ə)l] [brɪˈtwi:n] [men][ɒv; əv] [haɪ] [ˈpɜ:pəs] .
possible between men of high purpose .
可能的 之间 男人 的 高的 目的 .

我们将向世界和全人类证明, 志同道合的人总能达成共识。

[tru:] , [bəuθ] [fra:ns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sentrəl] ['paʊə(r)][mʌst; məst][pɑ:t] [wið] ['sɜ:t(ə)n] ['fæktəz] ,
True , **both France** **and** **the Central Power** **must** **part with certain factors** ,
真的 , 两个都 法国 和 这 中央 力量 必须 部分 和 肯定 因素 ,
的确, 法国和同盟国都必须放弃某些东西。

[bʌt; bət][wi:; wi][bəuθ] [bɪ'li:v] [ðæt] [dɪ'pɑ:tiŋ] ['slɑɪtli] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['pri:vias] [kɔ:s] [baɪ] [wɪl]
but **we both believe that departing slightly** **from** **our previous course by will**
但 我们 两个都 相信 那 离开 轻微地 从 我们的 以前的 课程 经过 将要
[ænd; ənd] [ə'gri:mənt] [ɪz][fɑ:(r)]['betə(r)][ðæn; ðən]['gəʊɪŋ][ɒn][æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] ,
and **agreement is far better** **than** **going on as** **we have** ,
和 协议 是 远的 更好的 比 去 在 作为 我们 有 ,
但我们都认为, 通过双方的意愿和协商, 稍微偏离我们之前的做法, 远比继续像以前那样下去要好得多。

[ænd; ənd] ['ʌltɪmətli] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][æn'tɪpədəl] [taɪps] [ɒv; əv] [ru:l] .
and ultimately arriving at antipodal types of rule .
和 最终 抵达 在 反足 类型 的 规则 :
最终得出截然相反的统治类型。

[wɪl] [ju:; jʊ] [ə'tend] ?
Will you attend ?
将要 你 出席 ?

你会参加吗?

[wɪl] [ju:; jʊ] [kʌm] , ['i:v(ə)n][tu:; tə] [skɒf] ?
Will you come , even to scoff ?
将要 你 来 , 甚至 到 嘲笑 ?

你会来吗, 哪怕是来嘲笑?

[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [tu:; tə]['wʌndə(r)] ,
For you will remain to wonder ,
为了 你 将要 保持 到 想知道 ,

你仍会感到疑惑,

[ænd; ənd][ðə; ði][ə'pru:v(ə)][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]['kaʊns(ə)] [wɪl] [mi:n] [mʌt] [tu:; tə][ɔ:l][ɒv; əv][ju: 'es] .
and the approval of your Council will mean much to all of us .
和 这 赞同 的 你的 理事会 将要 意思是 很多 到 全部 的 我们 :

贵委员会的批准对我们所有人来说意义重大。

[bi:; bi][ə; eɪ] ['wɪtnəs] [tu:; tə]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] !
Be a witness to History in the Making !
是 一个 证人 到 历史 在 这 制作 !

见证历史的诞生!

[sɪn'sɪəli] ,
Sincerely ,
真挚地 ,

真挚地,

['ɛdvɑ:rd] ['hoʊmən] ,
Edvard Hohmann ,
爱德华 霍曼 ,

爱德华·霍曼

[jɔ:(r); jə(r)] [frend] [ænd; ənd] [kɑ:mrɪ'sɑ:riʊʃ]
Your friend and Commissario
你的 朋友 和 专员

你的朋友和专员

[ɒv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] ['paʊə(r)] .
of the Central Power .
的 这 中央 力量 :

中央政权。

[hi:; hi] [stɛəd] [æt; ət][ðə; ði][ˈletə(r)] , [ˈwʌndərɪŋ] .
He stared at the letter , wondering .
 他 凝视 在 这 信 , 好奇 .

他盯着信看了看，心想：

[hoʊmənz] [ˈækʃ(ə)nz] [si:md] [ˈlɒdʒɪk(ə)l] [ˈnʌf] ; [ˈdaʊtləs] [ɪf] [hi:; hi] , [dʒɪm] - , [wɜ:(r); wə(r)]
Hohmann's actions seemed logical enough ; doubtless if he , Jim Franklen , were
 霍曼氏 行动 似乎 逻辑 足够的 ; 毫无疑问 如果 他 , 吉姆 - , 是
 [ɪn] [hoʊmənz] [ˈju:z] ,
in Hohmann's shoes ,
 在 霍曼氏 鞋 ,

霍曼的行为似乎合乎逻辑；毫无疑问，如果吉姆·弗兰克伦处在霍曼的境地，他也会这么做。

[ɪd] [əkˈsept] [wɒtˈevə(r)] [ðə; ði] [feɪts] [ˈɒfəd] [ænd; ənd][rɪˈdʒekt] [wɒtˈevə(r)] [ˈtrʌb(ə)l] [hi:; hi][kʊd; kəd] .
he'd accept whatever the fates offered and reject whatever trouble he could .
 他会 接受 任何 这 命运 提供 和 拒绝 任何 麻烦 他 可以 .
 他会接受命运的安排，并尽可能地避免麻烦。

[hoʊmənz] [æmˈbɪʃənz] [wɜ:(r); wə(r)][ˈnɔ:m(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ˈeni] [ˈru:lə(r)][ɒv; əv] [ˈsentrəl] [ˈjʊərəp] , [ænd; ənd]
Hohmann's ambitions were normal for any ruler of Central Europe , and
 霍曼氏 抱负 是 普通的 为了 任何 统治者 的 中央 欧洲 , 和
 [hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] ,
he was not ,
 他 曾是 不是 ,

霍曼的野心对于任何一位中欧统治者来说都很正常，但他本人却并非如此。

[æt; ət] [li:st] , [ˈkɪlɪŋ] [mˈɪliənz] .
at least , killing millions .
 在 至少 , 杀 百万 .

至少，造成数百万人死亡。

[jet] —
Yet —
 然而 —

然而-

- [smæk] [hɪz; ɪz][fɪst][ˈɪntu:][ðə; ði][pɑ:m][ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] .
Franklen smacked his fist into the palm of his hand .
 - 猛击 他的 拳头 进入 这 棕榈 的 他的 手 .

弗兰克伦一拳砸在手掌上。

[hi:; hi] [tɜ:nd] [ˈɪntu:][ˈwɪntərz] [ˈɒfɪs] [əˈgen][ænd; ənd] [sed] : " [aɪv] [gɒt][aɪˈti:] !
He turned into Winter's office again and said : " I've got it !
 他 转向 进入 冬天的 办公室 再次 和 说 : " 我已经 得到 它 !

他又走进温特的办公室，说道：“我明白了！”

" [ˈwɪntə(r)] [lʊkt] [ʌp] , [ˈwʌndərɪŋ] .
" Winter looked up , wondering .
 " 冬天 看起来 向上 , 好奇 .

温特抬起头，疑惑地看着她。

" [ˈhoʊmən] [ɪz][ˈju:zɪŋ][ˌbaɪəˈlɒdʒɪk(ə)l][ˈwɔ:feə(r)] , " [sed] - .
" Hohmann is using biological warfare , " said Franklen .
 " 霍曼 是 使用 生物 战争 , " 说 - .

“霍曼正在使用生物战，”弗兰克伦说。

" [ɪts] [ˈlɒdʒɪk(ə)l] , [ɪts] [ˈsensəb(ə)l] , [ænd; ənd][aɪˈti:][gets] [hɪm] [wɒt] [hi:; hi][ˈwɒnts] , [ɪnˈtækt] .
" It's logical , it's sensible , and it gets him what he wants , intact .
 " 它是 逻辑 , 它是 明智的 , 和 它 获得 他 什么 他 想要 , 完好无损的 .

“这合乎逻辑，合情合理，而且能让他毫发无损地得到他想要的东西。”

他即将执掌法国大权，而在此之前，既没有发生枪击事件，也没有造成任何建筑物损坏。

如果他袭击的是一个不友好的国家——或者当他最终突袭时，

霍曼可以毫无阻碍地接管政权。

“任何士兵如果同时患上痢疾和流感，卧床不起，都无法操作武器。”

但生物战并不被认为切实可行。

“不？”弗兰克伦冷哼一声。

“嗯，如果使用得当，它可以比原子计算更好。”

为什么要抨击一个你希望加入名单的城市呢？

何必呢？

你必须重建它。

但如果你只是搬进去，

[jʊr; jər][ɪn][ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][juːz][ðə; ði][seɪm][ˈpeɪpə(r)][ænd; ənd][ˈpenslz][ænd; ənd][ˈdesks]
you're in and you can use the same paper and pencils and desks
你是 在 和 你 能 使用 这 相同的 纸 和 铅笔 和 桌子
[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ðə; ði][seɪm][ˈklaːks] . "
and even the same clerks . "
和 甚至 这 相同的 职员 . "

你已经入职了，可以使用同样的纸笔、桌子，甚至连职员都一样。

" [meɪ][aɪ][pɔɪnt][aʊt][ðə; ði][ˈdɪfɪkəlti][ɒv; əv][ˈpruːvɪŋ][sʌtʃ][ə; eɪ][θɪŋ] ? " [ɑːskt][ˈwɪntə(r)] .
" **May I point out the difficulty of proving such a thing ?** " **asked Winter** .
" 可能 我 观点 出去 这 困难 的 证明 这样的 一个 事物 ? " 问 冬天 .
"请问证明这种事情有多难？"温特问道。

" [ɪn][ðə; ði][fɜːst][pleɪs] , [ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈiːld][təʊld][emˈiː][ðæt][ðə; ði][ˈeɪlmənt][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)]
" **In the first place , Dr . Shield told me that the ailment was a single**
" 在 这 第一的 地方 , 博士 . 盾 讲述 我 那 这 病痛 曾是 一个 单身的
- [taɪm][ˈɪlnəs] .
- **time illness** .
- 时间 疾病 .

“首先，希尔德医生告诉我，这种疾病是一次性的。

[jɔː(r); jə(r)][əʊn][truːps][kæn; kən][hæv; həv][aɪˈtiː][ɪn][ə; eɪ][maɪld][fɔːm][brɪˈfɔː(r)][ðə; ði][ɪnˈveɪz(ə)n] .
Your own troops can have it in a mild form before the invasion .
你的 自己的 军队 能 有 它 在 一个 温和的 形式 前 这 入侵 .
你的部队可以在入侵前感染这种病毒，但症状可能较轻。

[ˌðeərˈɑːftə(r)][ðeɪ][ɑː(r); ə(r)][ɪˈmjuːn] .
Thereafter they are immune .
此后 他们 是 免疫 .
此后它们就免疫了。

[bʌt; bət][ðeɪ][ɑː(r); ə(r)][ˈvɪːlsəʊ][ˈvɪʃəs][ˈkæɪɪəz] , [ænd; ənd][waɪl][ˈðer][ˈwɜːkɪŋ][əˈmʌŋ][ðə; ði]
But they are also vicious carriers , and while they're working among the
但 他们 是 还 恶毒 承运人 , 和 尽管 它们是 在职的 之中 这
[ˈstrɪkən][ˈpiːp(ə)] ,
stricken people ,
受打击的 人们 ,
但他们也是危险的传播者，当他们在受灾人群中活动时，

[ˈðer][ˈspredɪŋ][aɪˈtiː][əˈmʌŋ][ðəʊz][fjuː][huː][ˈhævnt][kɔːt][aɪˈtiː][jet] .
they're spreading it among those few who haven't caught it yet .
它们是 传播 它 之中 那些 很少 WHO 还没有 捕捉 它 然而 .
他们正在将病毒传播给那些尚未感染的少数人。

" [ˈwɪntə(r)][saɪd][ˈdiːpli] .
" **Winter sighed deeply** .
" 冬天 叹了口气 深 .
温特深深地叹了口气。

" [jes] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ˈbetə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˈhoʊmən][ɪz][ðə; ði][fækt][ðæt][wiː; wi][kæn; kən][ˈpruːv]
" **Yes , and even better for Hohmann is the fact that we can prove**
" 是的 , 和 甚至 更好的 为了 霍曼 是 这 事实 那 我们 能 证明
[ˈnʌθɪŋ] .
nothing .
没有什么 .
“是的，对霍曼来说更棒的是，我们什么也证明不了。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ɪ'nʌf] [dʒɜ:m][ˈkʌltʃə(r)][ɪn][æn; ən] [ə'pɑ:tmənt] [haʊs] [tuː; tə] [ɪ'nɑ:kjələɪt] [ə; eɪ]
You can make enough germ culture in an apartment house to inoculate a
你 能 制作 足够的 细菌 文化 在 一个 公寓 房子 到 接种 一个
[ˈsɪtɪ] — [kən'traːstɪŋ] ,
city — contrasting ,
城市 — 对比 ,

在一栋公寓楼里就能培养出足够多的细菌，足以给一座城市接种疫苗——相比之下，

[ðə; ði] [sepə'reɪʃn] [plɑ:nts][ɒv; əv][ðə; ði][ə'tɒmɪk][ˈɪərə] .
the separation plants of the atomic era .
这 分离 植物 的 这 原子 时代 .

原子时代的分离工厂。

[ænd; ʌnd] , - ,
And , **Franklen** ,
和 , - ,

还有，弗兰克伦

[kæn; kən][juː; jʊ][ɔ:(r)] [ˈenɪbɒdi] [els] [meɪk] [ˈhoʊmən] [əd'mɪt] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈlertɪst] [ˌækwɪ'zɪ(ə)nz]
can you or anybody else make Hohmann admit that his latest acquisitions
能 你 或者 任何人 别的 制作 霍曼 承认 那 他的 最新的 收购
[ˈhæpənd] [baɪ][ˈeni][ˈʌðə(r)] [mi:nz] [ðæn; ðən][æn; ən][ækt][ɒv; əv][gɒd] ?
happened by any other means than an Act of God ?
发生 经过 任何 其他 方法 比 一个 行为 的 上帝 ?

你或者其他人能逼霍曼承认，他最近的收购并非出于天灾，而是出于其他任何原因吗？

[ə; eɪ][pæn'demɪk][ɪz] [kən'sɪdəd] [sʌt]] . "
A pandemic is considered such . "
一个 大流行 是 经过考虑的 这样的 . "

大流行病就被认为是这样一种情况。

" [aɪl] [get][ðə; ði] [pru:f] , " [sed] - .
" **I'll get the proof** , " **said Franklen** .
" 患病的 得到 这 证明 , " 说 - .

“我会找到证据的,”弗兰克伦说。

" [dʒʌst][stɒp] [ˈhoʊmən] , " [sed] [ˈwɪntə(r)] .
" **Just stop Hohmann** , " **said Winter** .
" 只是 停止 霍曼 , " 说 冬天 .

“阻止霍曼,”温特说。

" [ðen] [wiː; wi][kæn; kən][ɔ:l] [rest] !
" **Then we can all rest** !
" 然后 我们 能 全部 休息 !

“那我们大家都可以休息了！ ”

" - [ˈnevə(r)][went][tuː; tə] [hoʊmənz] [greɪt] [hɪ'stɒrɪk] [ˈmi:tɪŋ] .
" **Franklen never went to Hohmann's great historic meeting** .
" - 绝不 去 到 霍曼氏 伟大的 历史性 会议 .

“弗兰克伦从未参加过霍曼那次意义重大的历史性会议。”

[θri:] [deɪz] [brɪ'fɔ:(r)][aɪ 'ti:] [ˈəʊpənd] , [ðə; ði] [seɪm] [pleɪɡ] [strʌk] [ˈmeksɪkəʊ] ,
Three days before it opened , the same plague struck Mexico ,
三 天 前 它 打开 , 这 相同的 瘟疫 击 墨西哥 ,

开业前三天，同样的瘟疫袭击了墨西哥。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ju'nartɪd] [steɪts] [sent] [ɪts][ˈdɑ:ktərz][ænd; ʌnd][ɪts] [ˈnɜ:sɪz] [ænd; ʌnd][ɪts][eɪdz][tuː; tə][ðə; ði]
and the United States sent its doctors and its nurses and its aids to the
和 这 团结的 各州 发送 它是 医生 和 它是 护士 和 它是艾滋病 到 这
[ˈstrɪkən] [ˈneɪbə(r)] .
stricken neighbor .
受打击的 邻居 .

美国向遭受重创的邻国派遣了医生、护士和援助人员。

[ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [daʊn] [wɪð] [aɪ 'ti:] [ðəm'selvz] ,
A good many of them came down with it themselves ,
一个 好的 许多 的 他们 来了 向下 和 它 他们自己 ,
他们当中有不少人自己也感染了这种病毒。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][aɪ 'ti:][hæd; həd] [rʌn][ɪn] [frɑ:ns] , [aɪ 'ti:][ræn][ɪt'self][aʊt][ɪn] [θri:] [lɒŋ] ,
but just as it had run in France , it ran itself out in three long ,
但 只是 作为 它 有 跑步 在 法国 , 它 跑 本身 出去 在 三 长的 ,
但就像在法国一样, 它在三节长跑后就耗尽了体力。

[hɒt] , ['meksɪkən] [wi:ks] .
hot , Mexican weeks .
热的 , 墨西哥 周 .
炎热的墨西哥周。

[ə'merɪkən] [welθ] [wɒz; wəz] [pɔ:] [ɪn] , [ænd; ənd] [ə'merɪkən] ['efət] [ænd; ənd] [ə'merɪkən] [ɪ'fɪ(ə)nsɪ] ,
American wealth was poured in , and American effort and American efficiency ,
美国人 财富 曾是 倾倒 在 , 和 美国人 努力 和 美国人 效率 ,
[ænd; ənd]['meksɪkəʊ] ['ræli] [ænd; ənd][wɒz; wəz]['greɪtʃ(ə)l] .
and Mexico rallied and was grateful .
和 墨西哥 集结 和 曾是 感激的 .
美国投入了大量财富、努力和效率, 墨西哥团结起来, 对此感激不尽。

- [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bɪzi] [mæn] , ['djʊəriŋ] [ðəʊz] [deɪz] ,
Franklen was a busy man , during those days ,
- 曾是 一个 忙碌的 男人 , 期间 那些 天 ,
弗兰克伦在那些日子里非常忙碌。

[ænd; ənd][hi:; hi] [spent] [ə'nʌðə(r)] [wi:k] [ɪn][ðə; ði]['eəriə]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [pleɪŋ] [wɒz; wəz] [stɒpt]
and he spent another week in the area after the plague was stopped
和 他 花费 其他 星期 在 这 区域 后 这 瘟疫 曾是 停止
[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɒpjələs] [wel] [ɒn][ðə; ði][rəʊd][tu:; tə] [rɪ'kʌvəri] .
and the populace well on the road to recovery .
和 这 民众 出色地 在 这 路 到 恢复 .
瘟疫得到控制, 民众逐渐恢复健康后, 他又在该地区待了一周。

[ðen] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] , [tu:; tə] [si:] ['tɒməs] ['wɪntə(r)] .
Then he returned to his office , to see Thomas Winter .
然后 他 返回 到 他的 办公室 , 到 看 托马斯 冬天 .
然后他回到办公室, 去见托马斯·温特。

" ['wɔ:feə(r)] — [ɔ:(r)] ['hæpənstæns] ? " [ɑ:skt] ['wɪntə(r)] .
" Warfare — or happenstance ? " asked Winter .
" 战争 — 或者 偶然事件 ? " 问 冬天 .
“是战争, 还是偶然事件?”温特问道。

" [aɪl] ['nevə(r)] [nəʊ] , " [sed] - ['wɪərəli] .
" I'll never know , " said Franklen wearily .
" 患病的 绝不 知道 , " 说 - 疲劳 .
“我永远也不会知道了,”弗兰克伦疲惫地说。

" [waɪ] [wʊd] [ðeɪ] — ['wɪntə(r)] !
" Why would they — Winter !
" 为什么 会 他们 — 冬天 !
“他们为什么要——冬天!

[ju:; jʊ] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] !
You know something !
你 知道 某物 !
你知道些什么!

" ['wɪntə(r)] [n'ɒdɪd] ['sləʊli] .
" **Winter nodded slowly** .
" 冬天 点头 缓慢地 .

温特缓缓点了点头。

[hiː; hi][ˈhændɪd] - [ə; eɪ] ['telɪtaɪp] [pɛrdʒ] , [wɪtʃ] - [riːd] [ə'laʊd] :
He handed Franklen a teletyped page , which Franklen read aloud :
他 递交 - 一个 电传打字 页 , 哪个 - 读 大声 :
他递给弗兰克伦一份电传打字稿, 弗兰克伦大声朗读了出来:

" [ðə; ði] [stɜrt] [ɒv; əv] ['sɒnərə] , ['meksɪkəs] ,
" **The State of Sonora , Mexico** ,
" 这 状态 的 索诺拉 , 墨西哥 ,

墨西哥索诺拉州

[tə'deɪ] ['vəʊtɪd][tuː; tə] [sɪ'siːd] [frɒm; frəm]['meksɪkəs][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv]['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [stɜrts] [baɪ]
today voted to secede from Mexico in favor of joining the United States by
今天 投票 到 脱离 从 墨西哥 在 偏爱 的 加入 这 团结的 各州 经过
[ə; eɪ][vəʊt] [ɒv; əv]['ɔːlməʊst] [θriː] [tuː; tə][wʌn] .
a vote of almost three to one .
一个 投票 的 几乎 三 到 一 .
今天, 该州以近三比一的投票结果决定脱离墨西哥, 加入美国。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] [ək'septɪd] , ['sɒnərə] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['fɪfti] - [fɜːst] [stɜrt] [ɒv; əv][ðə; ði][juːniən] .
If this is accepted , Sonora would become the fifty - first State of the Union .
如果 这 是 公认 , 索诺拉 会 变得 这 五十 - 第一的 状态 的 这 联盟 .
如果这项提议被接受, 索诺拉州将成为美国第五十一个州。

[ðeə(r)][ɪz][sʌm; səm] [daʊt] — "
There is some doubt — "
那里 是 一些 怀疑 — "

对此仍有一些疑问——

" ['wɪntə(r)] — [wɒt] [ɪz] [ðɪs] ? "
" **Winter — what is this ?** "
" 冬天 — 什么 是 这 ? "

“冬天？ 这是什么？ ”

" [ə; eɪ]['frægmənt][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪntə'næʃ(ə)nəl] [njuːz] ['sɜːvɪs] [rɪ'pɔːt] , " [rɪ'plaɪd] ['wɪntə(r)] .
" **A fragment of the International News Service report** , " **replied Winter** .
" 一个 分段 的 这 国际的 消息 服务 报告 , " 回复 冬天 .

“这是国际新闻社报道的片段,”温特回答道。

" [ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][tekst][ɒv; əv] ['prezɪdənt] [hælstɛdz] [rɪ'plaɪ] :
" **And here is a text of President Halstead's reply** :
" 和 这里 是 一个 文本 的 总统 哈尔斯特德 回复 :

以下是霍尔斯特德总统的答复全文:

" [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [stɜrts] [ɒv; əv][ə'merɪkə] [fiːlz] ['grætɪfaɪd] [ðæt] [ʃiː; ji][ɪz] [diːmd] [səʊ] [haɪ] [baɪ][ðə; ði]
" **The United States of America feels gratified that she is deemed so high by the**
" 这 团结的 各州 的 美国 感觉 满意 那 她 是 被认为 所以 高的 经过 这
[rezɪdənts] [ɒv; əv] ['sɒnərə] ,
residents of Sonora ,
居民 的 索诺拉 ,

“美国对索诺拉州居民给予她如此高的评价感到欣慰。”

['meksɪkəs] .
Mexico .
墨西哥 .

墨西哥。

[æŋ; əŋ][ækt][ɒv; əv] [ðɪs] [sɔ:t] , [haʊ'evə(r)] , [mʌst; məst][bi:; bi] [meɪd] [wɪð] [ðə; ði] [fʊl] [kən'sent][ɒv; əv]
An act of this sort , however , must be made with the full consent of
一个 行为 的 这 种类 , 然而 , 必须 是 制成 和 这 满的 同意的
[ðə; ði][ˈmeksɪkən] [ˈɡʌvənmənt] . "
the Mexican Government . "
这 墨西哥 政府 . "

然而，此类行动必须得到墨西哥政府的完全同意。

" [səʊ] [wɪv] [ɡɒt] [ɑ:'selvz] [ə; eɪ][ˈbɔ:də(r)] [ˈɪnsɪdənt] ? " [ˈmʌtə] - .
" So we've got ourselves a Border Incident ? " muttered Franklen .
" 所以 我们已经 得到 我们自己 一个 边界 事件 ? " 低声说道 - .

“所以我们这里发生了一起边境事件？”弗兰克伦低声说道。

[ˈwɪntə(r)] [[ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Winter shook his head .
冬天 摇晃 他的 头 .

温特摇了摇头。

" [wɜ:s] [ðæn; ðən] [ðæt] .
" Worse than that .
" 更糟 比 那 .

比那更糟。

[hɪrz] [ðə; ði][ˈtɒpə(r)] - [ˈɒfə(r)] , " [ænd; ənd][hi:; hi][ˈhændɪd] - [ə; eɪ] [ʃi:t] [ɒv; əv][ˈpeɪpə(r)] .
Here's the topper - offer , " and he handed Franklen a sheet of paper .
这里是 这 顶 - 提供 , " 和 他 递交 - 一个 床单 的 纸 .

“这是最好的条件，”说着，他递给弗兰克伦一张纸。

- [ri:d] [ˌaɪ 'ti:][ˈsaɪləntli][ænd; ənd] [ðen] [ˈhwi:sl̩] [ɪkˈspləʊsɪvli; ɪkˈspləʊzɪvli] .
Franklen read it silently and then whistled explosively .
- 读 它 默默 和 然后 吹口哨 爆炸性地 .

弗兰克伦默默地读着，然后突然吹了一声响亮的口哨。

不可思议的入侵(The incredible invasion)

第2/2页

" [səʊ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ˈmeksɪkəʊ] [ˈɒfəz] [kəmˈpli:t] [ˌænekˈseɪn] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [stɜ:ts]
" So the Government of Mexico offers complete annexation of all the states
" 所以 这 政府 的 墨西哥 优惠 完全的 吞并 的 全部 这 各州
[ɒv; əv][ˈmeksɪkəʊ][tu:; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [stɜ:ts] [ɒv; əv] [əˈmerɪkə] [ɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [fɔ:(r); fə(r)][ˈsɜ:t(ə)n]
of Mexico to the United States of America in exchange for certain
的 墨西哥 到 这 团结的 各州 的 美国 在 交换 为了 肯定
[prəˈvaɪzəʊz][ænd; ənd] [kənˌsɪdəˈreɪʃnz] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv][ˈsɪv(ə)l] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:]
provisos and considerations in the way of civil government of the new
但书 和 考虑因素 在 这 方式 的 民用 政府 的 这 新的
[ˈterətri] ?
territory ?
领土 ?

“所以，墨西哥政府提出将墨西哥所有州完全并入美利坚合众国，以换取在新领土的民事治理方面做出某些附加条件和让步？”

" ['wɪntə(r)] [nˈɒdɪd] .
" Winter nodded .
" 冬天 点头 .

温特点了点头。

" [ænd; ənd][frəm; frəm] [wɒt] [ðeɪ] [tel] [ˌem ˈi:][ɒv; əv][ðə; ði][ˈmeksɪkən] [dɪˈmɑ:ndz] ,
" And from what they tell me of the Mexican demands ,
" 和 从 什么 他们 告诉 我 的 这 墨西哥 需求 ,
“而据他们告诉我的墨西哥方面的要求，

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [stɜ:ts] [wʊd] [bi:; bi] [ɪmbrɪˈsɪlɪk] [nɒt][tu:; tə] [ækˈsi:d] [tu:; tə][ðeə(r)] [rɪˈkwest] .
the United States would be imbecilic not to accede to their request .
这 团结的 各州 会 是 弱智 不是 到 同意 到 他们的 要求 .
如果美国不答应他们的请求，那将是愚蠢的。

" - [ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['waɪdli] [ænd; ənd] ['sləʊli] .
" Franklen shook his head widely and slowly .
" - 摇晃 他的 头 广泛 和 缓慢地 .
弗兰克伦用力地、缓慢地摇了摇头。

" ['mædnəs] !
" Madness !
" 疯狂 !

“疯狂！”

" [hi:; hi] [sed] ['kwaɪətli] .
" he said quietly .
" 他 说 悄悄 .

他平静地说。

" [ɪf] [wi:; wi][du:; də] , [waɪ] ['li:gəli] ['gɪlti] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [əˈfens] [æz; əz] ['hoʊmən] .
" If we do , we're legally guilty of the same offense as Hohmann .
" 如果 我们 做 , 是 合法地 有罪的 的 这 相同的 罪行 作为 霍曼 .
“如果我们这样做，我们在法律上就犯了和霍曼一样的罪行。”

[ɪf] [wi:; wi][du:; də][nɒt] , [waɪ] [fu:lz] .
If we do not , we're fools .
如果 我们 做 不是 , 是 傻瓜 .

如果我们不这样做，我们就是傻瓜。

[haʊ] [kæn; kən][ðə; ði][pɒt] [kɔ:l][ðə; ði][ˈket(ə)l] [blæk] [ænd; ənd] [sti:l] [riˈteɪn] [ə; eɪ][ˈmɒrəl] [sens] [ɒv; əv]
How can the pot call the kettle black and still retain a moral sense of
如何 能 这 锅 称呼 这 壶 黑色的 和 仍然 保持 一个 道德 感觉 的
[ˈvælju:z] ? "
values ? "
值 ? "

五十步笑百步，怎能既指责别人黑，又保持道德价值观呢？

" [kænt] , " ['grʌmbld] ['wɪntə(r)] .
" **Can't** , " **grumbled Winter** .
" 不能 , " 咕哝 冬天 .

“不行，”温特咕哝道。

" [ænd; ənd] [wɪv] [gɒt] [ɑ:ˈselvz] [əˈnʌðə(r)] ['twenti] ['mɪljən] ['sɪtəznz] , [θri:] ['kwɔ:təz] [ɒv; əv][ə; eɪ]
" **And we've got ourselves another twenty million citizens , three quarters of a**
" 和 我们已经 得到 我们自己 其他 二十 百万 公民 , 三 四分之一 的 一个
['mɪljən] [skweə(r)][maɪlz] ,
million square miles ,
百万 正方形 英里 ,

“我们又增加了两千万人口，75万平方英里的土地，

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][ˈtəʊt(ə)l][ɒv; əv] ['eɪti] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [əˈmerɪkə] !
and something like a total of eighty United States of America !
和 某物 喜欢 一个 全部的 的 八十 团结的 各州 的 美国 !

总共大约有八十个国家！

" ['wɪntə(r)] [stʊd] [ʌp] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['bɪtə(r)] .
" **Winter stood up , his face bitter** .
" 冬天 站立 向上 , 他的 脸 苦的 .

温特站了起来，脸上满是苦涩。

" [juˈnaɪtɪd] ['neɪʃnz] ['wepən] ['kaʊns(ə)l] , " [hi:; hi] [graʊl] .
" **United Nations Weapon Council , he growled** .
" 团结的 国家 武器 理事会 , " 他 咆哮 .

“联合国武器理事会，”他咆哮道。

" [prɪˈzɜ:v] [ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)] [pi:s] .
" **Preserve the future peace** .
" 保存 这 未来 和平 .

“维护未来的和平。”

[stɒp] [əˈɡreɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌterəˈtɔ:riəl] [ɪkˈspænz(ə)n] .
Stop aggression and territorial expansion .
停止 侵略 和 领土 扩张 .

停止侵略和领土扩张。

[hel] !
Hell !
地狱 !

地狱！

" [hi:; hi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [brɑ:s] ['ɪŋkwel] [ænd; ənd] [hə:l] [ˌaɪˈti:] [θru:] [ðə; ði][dɔ:(r)] [ɡlɑ:s] .
" **He picked up a brass inkwell and hurled it through the door glass** .
" 他 挑选 向上 一个 黄铜 墨水瓶 和 投掷 它 通过 这 门 玻璃 .

他拿起一个黄铜墨水瓶，把它扔进了门玻璃里。

[hɪz; ɪz][ˈsekrət(ə)ri] [piə] [ɪn] , [ˈwʌndərɪŋ] .
His secretary peered in , wondering .
他的 秘书 窥视 在 , 好奇 .

他的秘书好奇地探头进来。

[ðæt] [wɒz; wəz][ˈəʊnli][ðə; ði] [brɪɡɪnɪŋ] .
That was only the beginning .
那 曾是 仅有的 这 开始 .

那仅仅是个开始。

[dʒʌst][ðə; ði] [stɑ:t] [ɒv; əv][ə; ei] [lɒŋ] [ˈsɪəri:z][ɒv; əv][ˈsɪmələ(r)] [ɪ'vents] [ðæt] [keɪm] [ˈkraʊdɪŋ] [ɪn][ɒn][wʌn]
Just the start of a long series of similar events that came crowding in on one
只是 这 开始 的 一个 长的 系列 的 相似的 活动 那 来了 拥挤 在 在 一
[ə'nʌðə(r)][səʊ][fɑ:st] [ðæt] [,ai 'ti:] [meɪd] [wʌnz] [hed] [spɪn] .
another so fast that it made one's head spin .
其他 所以 快速地 那 它 制成 一个人的 头 旋转 .

这仅仅是一系列类似事件的开始，这些事件接踵而至，速度之快令人眼花缭乱。

[faɪv] [j'iəz] [pɑ:st] [ɪn] [ðɪs] [seɪm] [mæd] [wɜ:l] .
Five years passed in this same mad whirl .
五 年 通过了 在 这 相同的 疯狂的 旋转 .

五年时间就这样在同样的疯狂漩涡中过去了。

[faɪv] [j'iəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈkreɪzi][ˈpæt(ə)n] .
Five years of the same crazy pattern .
五 年 的 这 相同的 疯狂的 图案 .

五年来，一直都是同样的疯狂模式。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˈpaʊə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [naʊ] [ˈkɔ:lɪŋ] [ɪt'self][ðə; ði][jʊərəˈpi:ən][ˈpaʊə(r)] ,
And then the Central Power , which was now calling itself the European Power ,
和 然后 这 中央 力量 , 哪个 曾是 现在 呼叫 本身 这 欧洲的 力量 ,
然后是同盟国，它现在自称为欧洲强权。

[feɪst] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkəz] [ə'krɒs] [ðə; ði][ət'læntɪk][ˈəʊʃ(ə)n] .
 faced the United States of The Americas across the Atlantic Ocean .
面对 这 团结的 各州 的 这 美洲 穿过 这 大西洋 海洋 .

隔着大西洋与美洲合众国遥遥相望。

[frɒm; frəm] [ɛlzmɪr] [ˈaɪlənd][tu:; tə] [keɪp] [hɔ:n] [leɪ] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkəz] ,
From Ellsmere Island to Cape Horn lay the United States of The Americas ,
从 埃尔斯米尔 岛 到 岬 喇叭 躺 这 团结的 各州 的 这 美洲 ,

从埃尔斯米尔岛到合恩角，便是美洲合众国。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ˈspɪts,bə:gən] [tu:; tə][ðə; ði] [keɪp] [ɒv; əv] [ɡʊd] [həʊp] [leɪ] [ðə; ði][jʊərəˈpi:ən][ˈpaʊə(r)] ,
and from Spitzbergen to the Cape of Good Hope lay the European Power ,
和 从 斯匹次卑尔根 到 这 岬 的 好的 希望 躺 这 欧洲的 力量 ,

[ɔ:l][ænd; ənd][bəʊθ] [kəm'baɪnd] .
all and both combined .
全部 和 两个都 合并 .

从斯匹次卑尔根岛到好望角，欧洲列强横行，集结于此。

[ænd; ənd][æz; əz][brɪfɔ:(r)] , [dʒɪm] - , [naʊ] [æn; ən][ˈəʊldə][bʌt; bət] [stɪl] [ˈstrʌɡ(ə)lɪŋ] - ,
And as before , Jim Franklen , now an older but still struggling Franklen ,
和 作为 前 , 吉姆 - , 现在 一个 老 但 仍然 挣扎 - ,

和以前一样，吉姆·弗兰克伦，如今年纪大了，但依然在苦苦挣扎。

[wɒz; wəz] [stɪl] [ˈwɜ:kɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [ˈkwestʃən] ; [ænd; ənd] [ˈtɒməs] [ˈwɪntə(r)] , [ˈɔ:lsəʊ][ˈəʊldə]
was still working on the same question ; and Thomas Winter , also older
曾是 仍然 在职的 在 这 相同的 问题 ; 和 托马斯 冬天 , 还 老

[ænd; ənd][mɔ:(r)] [rɪ'zaɪnd] ,
and more resigned ,
和 更多的 辞职 ,

他仍在研究同一个问题；而年纪更大、也更无奈的托马斯·温特，

[ɜ:rdʒd] - [ɒn] .
urged Franklen on .
敦促 - 在 .

敦促弗兰克伦继续前进。

" ['haɪndsaɪt] , " [sed] - ['saʊəli] , " [ɪz] ['ɪnfɪnətli] [su:'piəriə(r)][tu:; tə] ['fɔ:sait] , [ɔ:(r)][æt; ət] [li:st]
" **Hindsight** , " **said Franklen sourly** , " **is infinitely superior to foresight , or at least**
" 事后看来 , " 说 - 酸涩地 , " 是 无限地 优越的 到 远见 , 或者 在 至少
[aɪ 'ti:][ɪz]['betə(r)] [ə'kʌmplɪʃt] .
it is better accomplished .
它 是 更好的 完成 .

“事后诸葛亮,”弗兰克伦酸溜溜地说,“比预见要好得多,或者至少更容易做到。”

" ['wɪntə(r)] [n'ɒdɪd] .
" **Winter nodded** .
" 冬天 点头 .

温特点了点头。

" [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [wi:; wi] [maɪt] [hæv; həv] [ɪk'spektɪd] , " [hi:; hi] [sed] .
" **This is what we might have expected , he said** .
" 这 是 什么 我们 可能 有 预期的 , " 他 说 .

“这或许是我们预料之中的,”他说。

" [j'iəz] [ænd; ənd] [j'iəz] [ə'gəʊ] [wen] ['hoʊmən] ['stɑ:tɪd] [ðɪs] [lɑ:st][wɔ:(r)] .
" **Years and years ago when Hohmann started this last war** .
" 年 和 年 前 什么时候 霍曼 开始 这 最后的 战争 .

“很多年前,霍曼发动了这场战争。”

[naʊ] [wɪr] [ɔ:l][ɪn][ə; eɪ][pə'zi(ə)n] [weə(r)] [straɪf] [maɪt] [wel] [breɪk] [aʊt][æt; ət]['eni]['məʊmənt] .
Now we're all in a position where strife might well break out at any moment .
现在 是 全部 在 一个 位置 在哪里 冲突 可能 出色地 休息 出去 在 任何 片刻 .

现在我们都处于一种随时可能爆发冲突的境地。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] ['weðə(r)] [tu:; tə] [breɪk] [aʊt][ɪn]['əʊpən] [straɪf] [æt; ət][wʌns] ,
And the question is whether to break out in open strife at once ,
和 这 问题 是 无论 到 休息 出去 在 打开 冲突 在 一次 ,

问题在于是否要立即爆发公开冲突。

[ɔ:(r)] [weɪt] [aɪ 'ti:] [aʊt] [ænd; ənd] [həʊp] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [best] .
or wait it out and hope for the best .
或者 等待 它 出去 和 希望 为了 这 最好的 .

或者静观其变,祈祷一切顺利。

[wi:; wi][kæn; kən][nəʊ][lɒŋɡə(r)] [mu:v] ['leɪzəli] .
We can no longer move leisurely .
我们 能 不 更长 移动 悠闲 .

我们不能再悠闲地行动了。

['hoʊmən] [hæz; həz] [si:n] [tu:; tə][aɪ 'ti:] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)] ['evri] [əd'vɑ:ns] [hi:; hi][hæz; həz] [meɪd] , [wɪv]
Hohmann has seen to it that for every advance he has made , we've
霍曼 有 已见 到 它 那 为了 每一个 进步 他 有 制成 , 我们已经
[meɪd] [ə; eɪ]['greɪtə(r)][wʌn] .
made a greater one .
制成 一个 更大的 一 .

霍曼确保了他取得的每一项进步,我们都取得了更大的进步。

[bʌt; bət] [naʊ] [hi:; hi][ɪz] [freʃ] [aʊt][ɒv; əv][ə'veɪləb(ə)][lænd][tu:; tə] [spred] [aʊt] [ə'kros] ,
But now he is fresh out of available land to spread out across ,
但 现在 他 是 新鲜的 出去 的 可用的 土地 到 传播 出去 穿过 ,

但他现在已经没有可供扩张的土地了。

[ænd; ənd] [hi:z] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ju: 'es] .
and he's looking at us .
和 他是 寻找 在 我们 .

他正看着我们。

[wɪv] [bi:n] [drægd] [ænd; ənd] [drægd] [baɪ][hɪz; ɪz][,ɪndə'rektnəs; ,ɪndaɪ'rektnəs][ˈɪntu:] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n] ,
We've been dragged and dragged by his indirectness into this situation ,
我们已经 到过 拖拽 和 拖拽 经过 他的 间接性 进入 这 情况 ,

我们被他拐弯抹角的说话方式一步步拖进了这个境地。

[weə(r)] [ðə; ði][,juˈnaɪtɪd] [stɜ:ts] [æz; əz][,aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)][dʒʌst][wi:; wi][fəʊks] ,
where the United States as it was is no longer just we folks ,
在哪里 这 团结的 各州 作为 它 曾是 是 不 更长 只是 我们 各位 ,
如今的美国不再仅仅指我们这些人了。

[bʌt; bət] [ɪnˈkʌmpəsɪz] [ə; eɪ] [ˈmɪriəd] [ɒv; əv] [ˈpi:plz] , [taɪps] , [ænd; ənd] [ˌɡʌvnməntl] [aɪˈdiəz] .
but encompasses a myriad of peoples , types , and governmental ideas .
但 包括 一个 无数 的 人民 , 类型 , 和 政府 想法 .
但它涵盖了无数的民族、类型和政府理念。

[tru:] , [ˈwɒʃɪŋtən] [ɪz] [sti:l] [ðə; ði] [si:t] [ɒv; əv] [ˌɡʌvnmənt] ,
True , Washington is still the seat of government ,
真的 , 华盛顿 是 仍然 这 座位 的 政府 ,
没错, 华盛顿仍然是政府所在地。

[bʌt; bət] [ðæt] [meɪks] [aɪ ˈti:] [si:m] [æz; əz] [ðəʊ] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [bleɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ˈaʊə(r)]
but that makes it seem as though we were to blame for our
但 那 制作 它 似乎 作为 尽管 我们 是 到 责备 为了 我们的
[əʊn] [ɪkˈspæn(ə)n] . "
own expansion . "
自己的 扩张 . "
但这岂不是说我们应该为自己的扩张负责吗?

" [aɪ] [meɪ] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][help] , " [sed] - [æt; ət][lɑ:st] .
" **I may be able to help** , " **said Franklen at last** .
" 我 可能 是 有能力的 到 帮助 , " 说 - 在 最后的 .
“我或许能帮上忙,”弗兰克伦最后说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪv] [ɡɒt][ðə; ði][ˈɑ:nsə(r)] , [ˈfaɪnəli] .
" **I think I've got the answer , finally** .
" 我 思考 我已经 得到 这 回答 , 最后 .
“我想我终于找到答案了。”

" [hi:; hi] [sed] [nəʊ][mɔ:(r)][əˈbaʊt][,aɪ ˈti:] , [bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz] [ɡɒn] , [ˈsʌmweə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [θri:]
" **He said no more about it , but he was gone , somewhere for three**
" 他 说 不 更多的 关于 它 , 但 他 曾是 已消失 , 某处 为了 三
[mʌnθs] ,
months ,
几个月 ,
“他之后再也没提过这件事, 但他消失了三个月, 不知去向。”

[ˈɑ:ftə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi] [rɪˈtʜ:nd] [lɒŋ] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [pɪk] [ʌp][ˈdɑ:ktər; draɪv] . [ʃi:ld] [ænd; ənd][flaɪ]
after which he returned long enough to pick up Dr . Shield and fly
后 哪个 他 返回 长的 足够的 到 挑选 向上 博士 . 盾 和 飞
[wɪð] [hɪm][tu:; tə] [ˈjʊərəp] .
with him to Europe .
和 他 到 欧洲 .
之后他返回了足够长的时间去接希尔德博士, 然后和他一起飞往欧洲。

[hi:; hi] [geɪnd] [ˈɔ:diəns] [wɪð] [ˈɛdvɑ:rd] [ˈhoʊmən] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [ˈaʊəz] .
He gained audience with Edvard Hohmann within a few hours .
他 获得 观众 和 爱德华 霍曼 之内 一个 很少 小时 .
几个小时之内, 他就见到了爱德华·霍曼。

" [maɪ] [əˈmerɪkən] [frend] , " [ɪkˈskleɪmd] [ˈhoʊmən] , [ˈteɪkɪŋ] - [hænd] .
" **My American friend , " exclaimed Hohmann , taking Franklen's hand** .
" 我的 美国人 朋友 , " 惊呼 霍曼 , 采取 - 手 .
“我的美国朋友,”霍曼喊道, 同时握住了弗兰克伦的手。

" [ænd; ɐnd] [ðɪs] ? "

" And this ? "

" 和 这 ? "

“还有这个？”

" [ðɪs] [ɪz] ['dɑ:ktər; draɪv] . [ʃi:ld] , " [sed] [dʒɪm] .

" This is Dr : Shield , " said Jim :

" 这 是 博士 : 盾 , " 说 吉姆 :

“这位是希尔德博士，”吉姆说道。

" [hi:z] [bi:n] [ɪnstrə'ment(ə)l][ɪn] ['trækiŋ] [daʊn] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [pleɪgz] [ðæt] [hæv; həv]

" He's been instrumental in tracking down some of the many plagues that have

" 他是 到过 乐器演奏 在 追踪 向下 一些 的 这 许多 瘟疫 那 有

[hɪt][ðə; ði] [wɜ:ld] . "

hit the world . "

打 这 世界 : "

“他在追踪袭击世界的众多瘟疫中发挥了重要作用。”

" [pə'hæps] [hi:; hi][kæn; kən] [tel] [ju: 'es] [weə(r)] [səʊ] ['meni] ['dɪfrənt] ['ɪlnəs] [kʌm] [frəm; frəm] , " [sed]

" Perhaps he can tell us where so many different illnesses come from , " said

" 也许 他 能 告诉 我们 在哪里 所以 许多 不同的 疾病 来 从 , " 说

['hoʊmən] , [ɪntrəstədli] .

Hohmann , interestedly :

霍曼 , 饶有兴趣地 :

“或许他能告诉我们这么多不同的疾病是从哪里来的，”霍曼饶有兴趣地说。

" [ə; eɪ][kaɪnd] ['prɒvɪdəns] , [ðæt] ['ɒfəz] [bəʊθ][maɪ'self][ænd; ɐnd][jɔ:(r); jə(r)] ['gʌvənmənt] [ðə; ði] [tʃɑ:ns] ,

" A kind Providence , that offers both myself and your government the chance ,

" 一个 种类 普罗维登斯 , 那 优惠 两个都 我 和 你的 政府 这 机会 ,

[tu:; tə] [br'kʌm] [greɪt] — [aɪ 'ti:][ɪz][kaɪnd] ,

to become great — it is kind ,

到 变得 伟大的 — 它 是 种类 ,

“这是仁慈的天意，它给了我和贵国政府变得伟大的机会——这是仁慈的。”

[ænd; ɐnd][ai] [seɪ] [raɪt] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] ['prɒspə] — [seldəm] [si:m] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] [æt; ət][ðə; ði]

and I say right that we have prospered — seldom seems in existence at the

和 我 说 正确的 那 我们 有 繁荣昌盛 — 很少 似乎 在 存在 在 这

['prɒpə(r)] [taɪm] . "

proper time . "

恰当的 时间 : "

我说我们繁荣昌盛，这话一点没错——但这种好事似乎很少在恰当的时机出现。

" ['sʌmtaɪmz] ['ɪlnəs] [ɪ'mɜ:dʒ] [frəm; frəm][ðə; ði] ['kɒmən] ['weltə(r)][ʌv; əv]['hju:mən] ['freɪlti] ['əʊnli]

" Sometimes illnesses emerge from the common welter of human frailties only

" 有时 疾病 出现 从 这 常见的 弱打 的 人类 弱点 仅有的

[br'kəz; br'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] [ɪ'klɪpst] [baɪ][mɔ:(r)] ['kɒmən] ['eɪlmənts] ,

because they have been eclipsed by more common ailments ,

因为 他们 有 到过 日食 经过 更多的 常见的 疾病 ,

“有时，某些疾病之所以会在人类普遍存在的各种弱点中出现，仅仅是因为它们被更常见的疾病所掩盖。”

" [sed] [ʃi:ld] .

" said Shield .

" 说 盾 :

“希尔德说道。”

" [ðeə(r)][ɪz][wʌn][ʌðə(r)] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [æn; ən] ['ɪlnəs] [kæn; kən] ['sʌd(ə)nli] [breɪk] [aʊt] .

" There is one other way in which an illness can suddenly break out .

" 那里 是 — 其他 方式 在 哪个 一个 疾病 能 突然 休息 出去 :

“还有另一种疾病会突然爆发的方式。”

[ˈmju:tɪʃənz] .
Mutations .
突变 .

突变。

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'kɔ:l] , [ðə; ði] [fəʊtə'græfɪk] [ɪndəstri] [ˈni:li] [went] [aʊt][ʊv; əv] [ˈbɪznəs] [wen] [ə'tɒmɪk]
If you recall , the photographic industry nearly went out of business when atomic
如果你记起 , 这摄影行业几乎去出去的 商业 什么时候 原子
[ˈpaʊə(r)] [keɪm] [ɪn] ,
power came in ,
力量 来了 在 ,

如果你还记得的话, 原子能出现的时候, 摄影行业几乎倒闭了。

[brɪ'keɪz; brɪ'kɒz][ðəə(r)][wɜː(r); wə(r)][ˌreɪdɪəʊ'æktɪv][ˈætəmz] [ˈevriweə(r)] — [ˈi:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ɪ'mʌlʃɪnz]
because there were radioactive atoms everywhere — even in the emulsions
因为 那里 是 放射性 原子 到处 — 甚至 在 这 乳液
[ænd; ənd][ðə; ði][fɪlmz] [ðəm'selvz] .
and the films themselves .
和 这 电影 他们自己 .

因为到处都有放射性原子——甚至在乳剂和胶片本身中也有。

[ðæt] [hæz; həz] [bi:n] [ˈlɑ:dʒli] [ə'beɪt] , [bʌt; bət][ˈəʊnli][baɪ][ˈspeʃ(ə)l] [ˈmeθədz] .
That has been largely abated , but only by special methods .
那 有 到过 很大程度上 减弱 , 但 仅有的 经过 特别的 方法 .
这种情况已基本得到缓解, 但仅通过特殊方法才能实现。

[ðə; ði] [wɜ:lɪd] , [raɪt] [naʊ] , [ɪz] [beɪðd] [ɪn] [ˈmeni] [ˈmeni] [mɔ:(r)][kaɪndz][ʊv; əv] [ˌreɪdɪ'eɪʃn] [ðæn; ðən][ˈevə(r)]
The world , right now , is bathed in many many more kinds of radiation than ever
这 世界 , 正确的 现在 , 是 洗澡 在 许多 许多 更多的 种类 的 辐射 比 曾经
[brɪ'fɔ:(r)] .
before .
前 .

如今, 世界各地所受到的辐射种类比以往任何时候都多得多。

[weə(r)] [wʌns][ˈəʊnli] [ˈælfə] [ˈpɑ:tɪk(ə)lɪz][wɜː(r); wə(r)] , [naʊ] [ɑ:(r); ə(r)][ˈprəʊˌtɒnz][ænd; ənd] [ˈnju:trɒnz]
Where once only alpha particles were , now are protons and neutrons
在哪里 一次 仅有的 阿尔法 颗粒 是 , 现在 是 质子 和 中子
[ænd; ənd][bəʊθ] [ˈpɒzətɪv] [ænd; ənd] [ˈnegətɪv] [rɪ'lektrɔ:nz] ,
and both positive and negative electrons ,
和 两个都 积极的 和 消极的 电子 ,

曾经只有α粒子的地方, 现在有了质子、中子以及正负电子。

[ænd; ənd] [ˈgæmə] [frɒm; frəm][hɪə(r)][tuː; tə][ðəə(r)][ɪn] [weɪv] [lenʃkθ; lenθ] .
and gamma from here to there in wave length .
和 伽马 从 这里 到 那里 在 海浪 长度 .
以及从这里到那里的伽马波长。

[ˈɪlnəs] [ˈkɒmz] [frɒm; frəm] [bʌgz] , [ˌkɑ:mɪ'sɑ:riəʊ] [ˈhoʊmən] , [ænd; ənd] [bʌgz][æz; əz] [wel] [æz; əz]
Illness comes from bugs , Commissario Hohmann , and bugs as well as
疾病 来 从 漏洞 , 专员 霍曼 , 和 漏洞 作为 出色地 作为
[ˈhju:mənɪz][kæn; kən] [rɪ'vɒlv] .
humans can evolve .
人类 能 发展 .

疾病源于虫害, 霍曼警长说道, 而虫害和人类一样都会进化。

[ðə; ði] [ˌpɒsə'bilitɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈlɪmɪtləs] , [ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwæɪəz][ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈdɪlɪdʒənt] [sɜ:tʃ] — " "
The possibilities are limitless , it requires only a diligent search — " "
这 可能性 是 无限 , 它 需要 仅有的 一个 勤奋 搜索 — " "
可能性是无限的, 只需要认真寻找——

" [ˈdɪlɪdʒənt] [sɜ:tʃ] ? " [ɑ:skt] [ˈhoʊmən] .
" Diligent search ? " asked Hohmann .
" 勤奋 搜索 ? " 问 霍曼 .

“认真搜寻？”霍曼问道。

" [ju:; jʊ] [saʊnd] [æz; əz] [ðəʊ] [ju:; jʊ] [brɪˈli:vɪd] [ðæt] [ˈsʌmwʌn] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [si:kɪŋ] [sʌtʃ]
" You sound as though you believed that someone might have been seeking such
" 你 声音 作为 尽管 你 相信 那 某人 可能 有 到过 寻求 这样的
[ˈɪlnəs] . "
illnesses . "
疾病 . "

“听起来你好像认为有人会故意让自己患上这类疾病。”

" [ˈəʊnli] [ækəˈdemɪkli] , [pəˈhæps] , [dʒʌst][æz; əz][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] , " [rɪˈplaɪd] [fɪːld] .
" Only academically , perhaps , just as we are , " replied Shield .
" 仅有的 学术上 , 也许 , 只是 作为 我们 是 , " 回复 盾 .

“或许只是在学术上，就像我们现在这样，”希尔德回答道。

" [dʒʌst][tu:; tə] [nəʊ] [wɒt] [ˈpɒsəb(ə)] [mju:t'eɪʃənz] [maɪt] [teɪk] [pleɪs] , [ænd; ənd] [pəˈhæps] [ɡɪv] [ju: 'es]
" Just to know what possible mutations might take place , and perhaps give us
" 只是 到 知道 什么 可能的 突变 可能 拿 地方 , 和 也许 给 我们
[ə; eɪ][brɪt][ɒv; əv] [ˈwɔ:nɪŋ] ,
a bit of warning ,
一个 少量 的 警告 ,

“只是为了了解可能发生哪些突变，或许能给我们一些预警时间，”

[wi:; wi][hæv; həv] [bi:n] [ˈɒpəreɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ˌreɪdɪ'eɪʃn] - [ˌbaɪəˈlɒdʒɪk(ə)l] [ləˈbɒrətri] . "
we have been operating a radiation - biological laboratory . "
我们 有 到过 操作 一个 辐射 - 生物 实验室 . "

我们一直在运营一个辐射生物实验室。

" [ɪnˈdi:d] ? " [sed] [ˈhoʊmən] .
" Indeed ? " said Hohmann .
" 的确 ? " 说 霍曼 .

“真的吗？”霍曼说道。

" [əʊ] [jes] .
" Oh yes .
" 哦 是的 .

“哦是的。

[ænd; ənd] [wɪv] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ][məʊst][prɪˈkju:liə(r)] [ˈkʌltʃəz] .
And we've come up with some of the most peculiar cultures .
和 我们已经 来 向上 和 一些 的 这 最多 奇特 文化 .

我们还发现了一些非常奇特的文化。

[pʃʊə(r)] [lɔ:z] [ɒv; əv] [tʃɑ:ns] , [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][məʊst][mɪˈju:tənts][daɪ] .
Pure laws of chance , because most mutants die .
纯的 法律 的 机会 , 因为 最多 突变体 死 .

纯粹是偶然现象，因为大多数变种人都会死亡。

[wɪv] [ɡɒt][ə; eɪ][ˈvaɪələnt][wʌn] [ðæt] [əˈfekts] [ðə; ðɪ][ˈkælsiəm] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈbɒdi] — [jɔ:(r); jə(r)]
We've got a violent one that affects the calcium exchange in the body — your
我们已经 得到 一个 暴力 — 那 影响 这 钙 交换 在 这 身体 — 你的
[bəʊnz] ,
bones ,
骨头 ,

我们有一种毒性很强的病毒，它会影响体内的钙交换——也就是你的骨骼。

[ju:; jʊ] [nəʊ] , [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] [ˈkɒnstənt] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌi:kwiˈlɪbriəm] , [ðə; ðɪ][ˈmætə(r)][ˈtʃeɪndʒɪz] ,
you know , are in a constant state of equilibrium , the matter changes ,
你 知道 , 是 在 一个 持续的 状态 的 平衡 , 这 事情 变化 ,

你知道，物质处于一种持续的平衡状态，它会发生变化。

[nju:] ['kɒmz] [ɪn][tu:; tə] [rɪ'pleɪs] [əʊld][ˈgəʊɪŋ] [aʊt] — [səʊ] [ðæt] [ˈəʊnli][ðə; ði] [ˈaʊtgəʊɪŋ] [saɪd][ɪz] ['wɜ:kɪŋ] .
new comes in to replace old going out — so that only the outgoing side is working .
新的 来 在 到 代替 老的 去 出去 — 所以 那 仅有的 这 外向 边 是 在职的 .

新的东西进来替换旧的，旧的就出去了——这样只有出去的那一边还在工作。

[ðə; ði] [bəʊnz] ['dʒeliˌfaɪ] .
The bones jellify .
这 骨头 凝胶 .

骨头胶化了。

[wɪv] [lɪk] [ðæt] [wʌn][baɪ] [ˈæntɪbɑ:dɪz] [ænd; ənd][ˈpɑ:ʃ(ə)l] [ɪ'mju:nətɪz] .
We've licked that one by antibodies and partial immunities .
我们已经 舔过 那 一 经过 抗体 和 部分的 免疫力 .

我们已经通过抗体和部分免疫力战胜了它。

[bʌt; bət][ðə; ði][mɔ:(r)][ˈri:s(ə)nt][wʌnz][hæv; həv][ˈrɑ:ðə(r)][pɪ'kju:liə(r)] [ɪ'fekts] .
But the more recent ones have rather peculiar effects .
但 这 更多的 最近的 一个 有 相当 奇特 效果 .

但最近的一些事件却产生了相当奇特的效果。

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [straɪks] [ðə; ði] [nɜ:vz] [ɪn][ðə; ði][ˌsemi'sɜ:kjələ(r)][kə'nælz][ɒv; əv][ðə; ði][ɪə(r)] .
One of them strikes the nerves in the semicircular canals of the ear .
一 的 他们 罢工 这 神经 在 这 半圆形 运河 的 这 耳朵 .

其中一枚子弹击中了耳朵半规管内的神经。

[ˈdjʊərəɪŋ][ðə; ði] [tu:] [mʌnθs] [ɒv; əv][ɪts] [rʌn] , [ðə; ði][ˈpeɪ(ə)nt] [ˈkænɒt] [stænd] ,
During the two months of its run , the patient cannot stand ,
期间 这 二 几个月 的 它是 跑步 , 这 病人 不能 站立 ,

在治疗的两个月期间，患者无法站立。

[ɔ:(r)] [ˈkænɒt] [rɪ'teɪn] [ˈeni] [ˈbæləns] [æt; ət][ɔ:l] .
or cannot retain any balance at all .
或者 不能 保持 任何 平衡 在 全部 .

或者根本无法维持任何余额。

[hi:; hi] [ˈkænɒt] [ˈi:v(ə)n][lɪft][hɪz; ɪz][hændz][æz; əz][hi:; hi] [dɪ'zaɪr] , [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][hi:; hi] . . .
He cannot even lift his hands as he desires , because he . . .
他 不能 甚至 举起 他的 双手 作为 他 欲望 , 因为 他 . . .

他甚至无法像自己希望的那样抬起双手，因为他.....

[wel] , [hi:; hi] [maɪt] [θɪŋk] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] ,
well , he might think he was standing on his head ,
出色地 , 他 可能 思考 他 曾是 常设 在 他的 头 ,

他可能觉得自己是在倒立。

[bʌt; bət][hi:; hi][kænt][ˈi:v(ə)n][ək'sept][ə; eɪ] [dɪ'lu:ʒn] [æz; əz][tu:; tə][hɪz; ɪz][pə'zɪ(ə)n] , [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l]
but he can't even accept a delusion as to his position , for all
但 他 不能 甚至 接受 一个 错觉 作为 到 他的 位置 , 为了 全部

[pə'zɪ(ə)n] - [sens] [ɪz] [gɒn] , [kəm'pli:tli] .
position - sense is gone , completely .
位置 - 感觉 是 已消失 , 完全地 .

但他甚至无法接受自己地位的任何错觉，因为他完全丧失了所有地位意识。

[ˈɑ:ftə(r)] [tu:] [mʌnθs] , [ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [ˈbɒdi] [ri'kʌvə] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpeɪ(ə)nt][ɪz] [wel] [ə'gen] .
After two months , the average body recovers , and the patient is well again .
后 二 几个月 , 这 平均的 身体 恢复 , 和 这 病人 是 出色地 再次 .

两个月后，身体基本恢复，病人即可痊愈。

[wɪv] [friəd] [ðæt] , [ænd; ənd] [wɪv] [ˈlɜ:nɪd] [haʊ][tu:; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'ti:] .
We've feared that , and we've learned how to prevent it .
我们已经 害怕 那 , 和 我们已经 学习 如何 到 防止 它 .

我们一直担心这种情况发生，而且我们也学会了如何预防它。

[ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] , [tu:] , [fɔ:(r); fə(r)][,aɪ 'ti:] [straɪks] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['ɑ:ftə(r)][ɪk'spəʊʒə(r)]
That's a good thing , too , for it strikes within a few minutes after exposure
那就是 一个 好的 事物 , 也 , 为了 它 罢工 之内 一个 很少 分钟 后 接触
[tu:; tə] ['eni] ['kæriə(r)] . "
to any carrier . "

这也是件好事，因为它会在接触任何载体后几分钟内发作。

" [ə; eɪ][ˈrɑ:ðə(r)][ˈterəb(ə)] [,pɒsə'bɪləti] , " [smaɪld] ['hoʊmən] .
" **A rather terrible possibility** , " **smiled Hohmann** .
" 一个 相当 糟糕的 可能性 , " 微笑 霍曼 .

“这真是一个糟糕透顶的可能性，”霍曼笑着说。

" [aɪv] [ˈɔ:lweɪz] [bi:n] [praʊd] [ɒv; əv][maɪ] [sens] [ɒv; əv] ['bæləns] .
" **I've always been proud of my sense of balance** .
" 我已经 总是 到过 自豪的 的 我的 感觉 的 平衡 .

“我一直为自己的平衡感感到自豪。”

" [hi:; hi] [lɑ:ft] ['nɜ:vəsli] [ænd; ənd] [stʊd] [ə'pɒn][wʌn] [fʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .
" **He laughed nervously and stood upon one foot for a few seconds** .
" 他 笑了 紧张地 和 站立 之上 一 脚 为了 一个 很少 秒 .

他紧张地笑了笑，单脚站立了几秒钟。

" [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [wel] [tu:; tə][kəm'baɪn] ['aʊə(r)] ['læbrətɔ:rɪz] , "
" **We were thinking that it might be well to combine our laboratories** , "
" 我们 是 思维 那 它 可能 是 出色地 到 结合 我们的 实验室 , "
[sed] - .
said Franklen .
说 - .

弗兰克伦说：“我们当时就在想，或许合并我们的实验室会更好。”

" [wi:; wi][kæn; kən] [pu:l] ['aʊə(r)] ['faɪndɪŋz] [ænd; ənd] [kə'lektɪvli] [əd'vɑ:ns] [səʊ] [ðæt] [ðɪs] [weɪv] [ɒv; əv]
" **We can pool our findings and collectively advance so that this wave of**
" 我们 能 水池 我们的 发现 和 集体 进步 所以 那 这 海浪 的
[mju:'teɪtɪd] [blɒgz] [kæn; kən][bi:; bi] [prɪ'ventɪd] . "
mutated bugs can be prevented . "
变异 漏洞 能 是 阻止 . "

“我们可以汇总研究成果，共同努力，从而阻止这波变异病菌的爆发。”

" [ðæt] [ɪz] [æn; ən] ['eksələnt] [aɪ'diə] , " [sed] ['hoʊmən] —
" **That is an excellent idea** , " **said Hohmann** —
" 那 是 一个 出色的 主意 , " 说 霍曼 —

“这真是个绝妙的主意，”霍曼说道。

[æt; ət] [wɪt] [pɔɪnt] [hi:; hi] [fel] [flæt] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] !
At which point he fell flat on his face !
在 哪个 观点 他 跌倒 平坦的 在 他的 脸 !

就在这时，他脸朝下摔倒在地！

[ðə; ði] [wɜ:rldz] ['stɒkpaɪlz] [ɒv; əv][ə'tɒmɪk] ['wepənz] [ɪz] ['rʌstɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'ju:zd] — [æz; əz] [sʌt]] .
The world's stockpiles of atomic weapons is rusting and unused — as such .
这 世界的 库存 的 原子 武器 是 生锈 和 未使用的 — 作为 这样的 .

世界上的原子武器库存正在生锈，并且一直闲置不用。

[ˈgrædʒuəli] ,
Gradually ,
逐步地 ,

逐步地，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] ['brəʊkən] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] - [greɪd] ['fɪʃənəbl] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ]
they are being broken down and the high - grade fissionables are being
他们 是 存在 破碎的 向下 和 这 高的 - 年级 裂变材料 是 存在
[ˈteɪkən][ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði][ˈfaɪərz][ɒv; əv][hjuːˈmænəti] .
taken and used to light the fires of humanity .
已采取 和 用过的 到 光 这 火灾 的 人类 .

它们正在被分解，高纯度裂变材料被提取出来，用于点燃人类的火焰。

[dʒɪm] - [ɪz][æn; ən][əʊld][mæn] , [nəʊ][lɒŋgə(r)][æn; ən][ˈeɪdʒənt][ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] ['neɪʃnz] ,
Jim Franken is an old man , no longer an agent of the United Nations ,
吉姆 - 是 一个 老的 男人 , 不 更长 一个 代理人 的 这 团结的 国家 ,
吉姆·弗兰克伦已经年老了，不再是联合国特工了。

[bʌt; bət][dʒʌst][ə; eɪ][ˈsɪtɪz(ə)n][ɒv; əv][juˈnaɪtɪd] ['terə] .
but just a citizen of United Terra .
但 只是 一个 公民 的 团结的 泰拉 .
但他只是联合地球的一名公民。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈræt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ˈseɪbə(r)][ɪz] [gɒn] ,
And the rattle of the saber is gone ,
和 这 嘎嘎作响 的 这 军刀 是 已消失 ,
刀剑的碰撞声消失了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stɔːm] [ɒv; əv][əˈtɒmɪk] [bɒmz] [ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ɪkˈspektɪd] .
and the storm of atomic bombs is no longer expected .
和 这 风暴 的 原子 炸弹 是 不 更长 预期的 .
人们不再预期会遭受原子弹的袭击。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst][ˈgləʊb(ə)l][wɔː(r)][wɒz; wəz] [fɔːt] [wɪð] ['wepənz] [ðæt] ['seldəm] [kɪld] , ['nevə(r)]
For the last Global War was fought with weapons that seldom killed , never
为了 这 最后的 全球的 战争 曾是 战斗 和 武器 那 很少 被杀 , 绝不
[meɪmd] ,
maimed ,
残废 ,
上一次全球战争使用的武器很少造成人员死亡，更不会造成人员致残。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [left][ðə; ði] ['sɪtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɪnˈtækt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst][ˌdʒenə'reɪ(ə)n] .
and always left the cities of the world intact for the next generation .
和 总是 左边 这 城市 的 这 世界 完好无损的 为了 这 下一个 一代 .
并且始终将世界各地的城市完好无损地留给下一代。

[ðə; ði] [end] .
THE END .
这 结尾 .
剧终。

听书破万卷

开口如有神

